

VLUCHTELINGEN & MIGRANTEN IN DE NEDERLANDSE & IN HET NEDERLANDS VERTAALDE POËZIE

A. Nederlandse & Vlaamse poëzie over vluchtelingen & migranten

B. Poëzie nieuwe Nederlanders & nieuwe Belgen

Afrika

- Congo
- Egypte
- Eritrea
- Ghana
- Kameroen
- Mali
- Marokko
- Nigeria
- Rwanda
- Sierra Leone
- Somalië
- Tunesië
- Zuid-Afrika

Azië

- Afghanistan
- Armenië
- China
- India
- Indonesië
- Molukken
- Zuid-Korea

Europa

- Albanië
- Bosnië
- Bulgarije
- Denemarken
- Duitsland
- Frankrijk
- Hongarije
- Joegoslavië
- Kroatië
- Oekraïne
- Polen
- Roemenië
- Rusland
- Oostenrijk
- Servië
- Tsjechoslowakije / Tsjechië / Slowakije

Latijns Amerika

- Antillen / Aruba / Bonaire / Curaçao
- Argentinië
- Chili

- Paraguay
- Suriname
- Uruguay

Midden-Oosten & Turkije

- Irak / Koerdistan
- Iran
- Israël
- Palestina
- Syrië
- Turkije

Noord-Amerika

Overigen

C. Verzamelbundels*

- Amnesty International
- De eenzame uitvaart
- El Hizjra
- Nacht van de Poëzie
- Poetry International
- Stichting Dunya
- VSB Poëzieprijs
- Wintertuin
- Gedichten voor kinderen & jongeren
- Overige verzamelbundels

D. Internationale poëzie over vluchten, ballingschap & migratie in Nederlandse vertaling

E. Secundaire literatuur

F. Websites

G. Tijdschriften, podcasts & cd's

A. NEDERLANDSE POËZIE OVER VLUCHTELINGEN & MIGRANTEN

Mischa Andriessen

(Apeldoorn, 1970)

Mischa Andriessen, **Dwalmgasten**

Amsterdam: De Bezige Bij. September 2016. 80 blz.

Robert Anker

(1946-2017)

Robert Anker, **De broekbewapperde mens**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 2002. 86 blz.

Armando,

(Pseudoniem van Herman Dirk van Dodeweerd)
(Amsterdam, 1929 - Potsdam, 2018)

-- Armando, **Verlamd**

[Migranten en vluchtelingen | School der Poezie](#)

Jana Arns

(Gent, 1983)

-- Jana Arns, **Win for life**

In: Jana Arns: Status: het is ingewikkeld.

Leuven: Uitgeverij P. September 2016. 46 blz.

Theo Bakker

(Stadsdichter Harderwijk)

Theo Bakker, **Multi Culti door de eeuwen heen**

7 juni 2014.

[Stadsgedichten Harderwijk stadsdichters Harderwijk - Harderwijksezaken.nl](#)

Bij de opening van het Multi Culti festival op 7 juni 2014.

H.H. ter Balkt

(Usselo, 1938 - Nijmegen, 2015)

-- H.H. ter Balkt, **De asielschepen in de waalhaven**

In: Ad Zuiderent (Red.), De 100 beste gedichten van 2003.

Amsterdam: Stichting VSB Poëzieprijs / De Arbeiderspers. 2004. blz. 24.

Maria Barnas

(Hoorn, 1973)

(Stadsdichter Alkmaar)

Maria Barnas, **Diamant zonder r**

Amsterdam: Van Oorschot. 2022. 88 blz.

--- Ebook. 2022.

--- Luisterboek. (0:59:39). 2022.

Gedichten over haar Poolse oma die als zestienjarig meisje naar Nederland kwam.

H.C. ten Berge

(Alkmaar, 1938)

H.C. ten Berge, **We dromen weg in blauw en grijs**

Een drieluik voor M.B.

Oosterhesselen: De Klencke Pers. Koloriet-reeks, Deel 2. 1991. 12 blz.

-- Ook in: H.C. ten Berge, De mythische plaats.

Gedichten *en* een geschiedenis.
Amsterdam: Athenaeum – Polak & Van Gennep. 2006. blz. 32-33.

Gedichten over Max Beckmann.

Ludo Bleys
(Duffel, 1951)

Ludo Bleys, **Link**
Leuven: Uitgeverij P. 2019. 55 blz.

O.a. gedichten over zijn ervaringen als voogd van niet-begeleide minderjarige vluchtelingen.

Robin Block
(Heemskerk, 1980)

Robin Block, **Handleiding voor Ontheemden**
Amsterdam: Atlas-Contact. Juli 2023. 144 blz.

--- Bekroond met de Granate Poëzieprijs, de Herman de Coninckprijs & de J.C. Bloemprijs.
--- Engelse vert. in Indonesië gepubliceerd. (2024).

Pieter Boskma
(Leeuwarden, 1956)

Pieter Boskma, **Het gelijk van honderd tegelijk zingende bossen**
Amsterdam: De Bezige Bij. September 2022. 160 blz.

In memoriams voor Rogi Wieg en Hafid Bouazza.

Fleur Bourgonje
(Achterveld, 1946)

Fleur Bourgonje, **Het geheugen van een huis**
Utrecht: Magonia. 2023. 64 blz.

Inge Braeckman
(Gent, 1974)

Inge Braeckman, **Onder de olijfbomen van Lesbos**
Gent: SMAK. 2018. 60 blz.

Nederlands / Arabisch.

Wim Brands
(Brummen, 1959 - Amsterdam, 2016)

-- Wim Brands, **In memoriam Oleksandr Polishchuk**

In: Chrétien Breukers (Red.), De vijftig beste gedichten van Wim Brands.
-- Maassluis: Uitgeverij Compaan. Januari 2012.
-- Utrecht: Uitgeverij de Contrabas. Voorjaar 2014. blz. 46.

-- Wim Brands, **In memoriam Zbigniew Tadeusz Bielecki**
In: Chrétien Breukers (Red.), De vijftig beste gedichten van Wim Brands.
-- Maassluis: Uitgeverij Compaan. Januari 2012.
-- Utrecht: Uitgeverij de Contrabas. Voorjaar 2014. blz. 47.

Daan Bronkhorst
(1953)

-- Daan Bronkhorst, **Bloemen op het graf**
In: Daan Bronkhorst (Red.), Vrijheid hoe maak je het?
Breda / Amsterdam: De Geus / Amnesty International. 1997.

Tsead Bruinja
(Rinsumageest, 1974)
(Dichter des Vaderlands, 2019-2021)

-- Tsead Bruinja, **Gedicht voor het blijven of gaan van Chun Sheng Yan**
26 januari 2020.
[Gedicht voor het blijven of gaan van Chun Sheng Yan – Dichter der Nederlanden](#)

"Chun Sheng Yan bestaat niet. Althans, hij woont al 15 jaar in Nederland maar hij kan niet kan bewijzen wie hij is." Geschreven voor Tims Talkshow in Groningen.

Jan Campert
(Spijkenisse, 1902 – Neuengamme, 1943)

-- Jan Campert, **De drie vluchtelingen**
In: Jan Campert, Verzamelde gedichten. 1922 – 1943.
's-Gravenhage: Stols. 1947. 375 blz.

Remco Campert
(’s-Gravenhage, 1929 – Amsterdam, 2022)

Remco Campert, **Open ogen**
Gedichten.
Amsterdam: De Bezige Bij. Januari 2018. 45 blz.

--- Daisy streaming audio. (0:33:00). 2018. Dedicon, Grave.
--- Ebook. 2018.

Gedichten over vluchtelingen:

- Poëzie (31);
- Laatste gedachte (32);
- Vluchtelingen (33);
- Open ogen (34);
- Asielzoekers (35);

- Anoniem (36);
- Hebniks (37);
- Notitie (38);
- Hand (39);
- Lijken (40);
- Aleppo (41).

Hugo Claus

(Brugge, 1929 – Antwerpen, 2008)

- Hugo Claus, **Het land (Egyptisch)**

In: Hugo Claus, De Oostakkerse Gedichten.

Amsterdam: De Bezige Bij. 1955. 80 blz.

Naar aanleiding van schilderijen van Pieter Brueghel uit 1566.

Kurt De Boodt

(1969)

Kurt De Boodt, **Ghostwriter**

Amsterdam: Wereldbibliotheek. 2015. 80 blz.

O.a. over bootvluchtelingen.

Ellen Deckwitz

(Deventer, 1982)

(Stadsdichter van Amsterdam)

- Ellen Deckwitz, **De vrouwen van Amsterdam**

[SLAA | Stadsgedicht: De vrouwen van Amsterdam - SLAA](#)

Op 8 maart 2025 werd Amsterdam museum via theater, workshops, poëzie en muziek de hele dag een ode gebracht aan de Amsterdamse vrouw. Dit gedicht stond op 7 maart in Het Parool.

- Ellen Deckwitz, **Stadsgedicht: Voor alle nieuwkomers in Amsterdam**

In: Het Parool. 12 september 2025.

[SLAA | Stadsgedicht: Voor alle nieuwkomers in Amsterdam - SLAA](#)

Geert De Kockere

(Tielt, 1962)

- Geert de Kockere, **Vreemdeling - Étranger**

In: Joke van Leeuwen, e.a., Mini Belgium bordelio: 10 auteurs belges.

Gent: Poëziecentrum, 2017. 49 blz.

Nederlands – Frans.

Frank Diamand

(Amsterdam, 1939-2025; zijn vader vluchtte in 1934 uit Duitsland naar Nederland)

Frank Diamand, **Ik is een ander**
Gedichten.

Amsterdam: Amphora Books. September 2019. 84 blz.

Anthonie Donker

(*Nicolaas Anthonie (Nico) Donkersloot; Rotterdam, 1902 - Amsterdam, 1965*)

-- Anthonie Donker, **Kerstnacht**

In: Prof. dr. D. Cohen, *Zwervend en dolend*.

De Joodse vluchtelingen in Nederland in de jaren 1933-1940.

Haarlem: De Erven F. Bohn N.V. 1955. blz. 204.

Peter Drehmans

(1960)

-- Peter Drehmans, **Taal doet meer**

In: *Grenzeloos lezen*.

Vluchtelingen & migranten in enkele romans & levensverhalen.

Utrecht: Taal Doet Meer. 2017. blz. 17.

Charles Ducal

(*Pseudoniem van Frans Dumortier; Leuven, 1952*)

(*Eerste Belgische Dichter des Vaderlands, 2014-2015*)

Charles Ducal, **Alsof ik er haast ben**

Verzamelde gedichten 1987-2012.

Amsterdam / Antwerpen: Atlas. 2012. 416 blz.

O.a. de gedichten *De vlucht* (blz.42) & *Op de vlucht* (blz. 322).

-- Charles Ducal, **Vluchtelingen**

Dichter des Vaderlands (Belgie).

Wereldvluchtelingendag 20 juni 2015.

<http://www.dichterdesvaderlands.be/gedichten/>

-- Charles Ducal, **Ballade van de zee**

In: Charles Ducal, *Bewoond door iets groters / Au-delà de la frontière / Von etwas Größerem bewohnt*.

Amsterdam: Atlas Contact / Poëziecentrum. 2015. 96 blz. Met cd & dvd.

Anton van Duinkerken

(*Wilhelmus Johannes Maria Antonius (Willem) Asselbergs, (Bergen op Zoom, 1903 - Nijmegen, 1968)*)

-- Anton van Duinkerken, **In memoriam amici Joseph Roth**

III. Mies Blomsma.

In: *De Gemeenschap*. Juni 1939.

[‘Naar uiterlijk voorkomen kon hij wel een schrijnwerker of... - Literatuurmuseum / Kinderboekenmuseum](#)

Jaap van Dijkhuizen
(Nijkerk, 1940)

Jaap van Dijkhuizen, **Vluchten**
Elegische Verzen bij een schilderij (van Anne Rothuizen).
Voorwoord van Tineke Ceelen.
Velp: Jansen & de Feijter. 2015. 64 blz.

Ewout Eggink
(1961)

Ewout Eggink, **Kneed schoorvoetend weer een ziel**
[Laren] : Via dell'Arte. 2017. 69 blz.

'Werd ik wakker als een neger / ging ik slapen als een Turk / was ik de ene dag integer / de andere dag een schurk'.

Aly Freije
(1944)

-- Aly Freije, **Spiegels II**
Aly Freije, Door het vanggat.
Haarlem: In de Knipscheer. 2016. 82 blz.

Peter du Gardijn
(1963)

-- Peter du Gardijn, **Ontmoeting met Joseph Brodsky**
In: Peter du Gardijn, Onder de dieren.
Gedichten.
Amsterdam: De Bezige Bij. September 2007. blz. 77.

Koos Geerds
(1948)

-- Koos Geerds, **Elisabeth Eybers**
In: Koos Geerds, Woeste grond.
Gedichten.
Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. 1992. blz. 40.

-- Koos Geerds, **Asielzoekers**
In: Koos Geerds, Gods element.
Gedichten.
Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. Januari 1996. 82 blz.
[Babel Web Anthology :: Geerds, Koos: Asielzoekers](#)

Marijke van der Geest
(1953)

Marijke van der Geest, **Gat in de straat**
Amsterdam: Brave New Books. Februari 2016. 66 blz.

Eva Gerlach

(Amsterdam, 1948)

(Pseudoniem van Margaret Dijkstra)

Vojta Dukát & Eva Gerlach, **Alles is werkelijk hier**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. Oktober 1997.
Tweede herziene druk: april 2000. 55 blz.

De fotograaf Vojta Dukát (Brno, Moravië, 1947) koos in 1968, na de inval van het Warschaupact in Tsjecho-Slowakije, domicilie in Nederland. Een opdracht van het Amsterdamse Fonds voor de Kunst bracht de dichteres Eva Gerlach omstreeks 1990 in contact met deze 'wandelaar langs de weg'.

Eva Gerlach, **Het gedicht gebeurt nu**
1979-2009.
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2010. 477 blz.

Bevat o.a. keuze uit Alles is werkelijk hier. (blz. 183-219)

Eva Gerlach, **Ontsnappingen**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2016. 80 blz.

Ruben van Gogh

(Dokkum, 1967)

Website: [Dichter, librettist, presentator, smartphone-art | Ruben van Gogh](#)
[Ruben van Gogh: bibliografisch dossier | KB, de nationale bibliotheek](#)

-- Ruben van Gogh, **Animal Planet**

-- **Straat nieuws**

-- **IX**

(slot van een 9-delige cyclus)

In: Ruben van Gogh, Klein Oera Linda.

Gedichten 2002-2006.

Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij Contact. 2006. blz. 37, 40-41, 61.

-- Ruben van Gogh, **Van dat soort dingen**

In: Ruben van Gogh, Hier begint het leven.

Amsterdam: Uitgeverij Podium. 2013. blz. 17.

-- Ruben van Gogh, **Eenzame uitvaart #19, Geen woorden voor**

Utrecht, 27 december 2013, Milcho Georgiev, Enschede - Utrecht, december 2013.

Ruben van Gogh

Paula Gomes

(Paulina Catharina "Paula" Gomes-van Achterberg; Nederlandse vader, Indische moeder)

(Batavia, 1922 – Rotterdam, 2013)

Paula Gomes, **Bamboe ruist in het Westen**
Tielt / Den Haag: Uitgeverij Lannoo nv. 1964. 46 blz.

Oorspronkelijk verschenen in een oplage van 750 exemplaren.

Paula Gomes, **Wees een voorbijganger**
Haikoe's.
Tekeningen van Ruud Koswa.
Eigen beheer. 1974. 28 blz.

-- Paula Gomes, **Ik kom en ga**
In: Bert Paasman & Peter van Zonneveld, Album van de Indische poëzie.
Amsterdam: Rubinstein Publishing. Januari 2014. 240 blz.

Bloemlezing met cd.

Arnon Grunberg
(Amsterdam, 1971)

Arnon Grunberg, **Liefde is business**
Gedichten.
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. Maart 1999. 119 blz.
Tweede druk: 2002. 181 blz.

Janny Habraken

-- Janny Habraken, **Als ik alleen naar je kijk**
Vert. in Arabisch: Assad Jaber.
Celsiusstraat 1, Eindhoven.
2016.
[Als ik alleen naar je kijk | Straatpoëzie](#)

Nederlands / Arabisch.

Jacques Hamelink
(Driewegen, 1939 – 2021)

-- Jacques Hamelink, **Vroege Koranrecitaties, 's avonds**
-- **Het grote feest**
In: Jacques Hamelink, Liedboek der oorlogen en feesten van al-Haqq.
Amsterdam: Querido. 1999. blz. 77 & 99.

--- Ebook. 2013.

Gedichten geïnspireerd door de monotheïstische tradities van de woestijnvolken in het Midden-Oosten.

Eva den Hartog
(1923-2006)

Eva den Hartog, **Gedichten**
Alphen a/d Rijn: Repro Holland. 1989. 48 blz.

Gedichten van de Nederlandse officier van het Leger des Heils over de sociale opdracht van christelijk geloof. O.a. over vluchtelingen.

Mirjam Van hee
(Gent, 1952)

Mirjam Van hee, **Als werden wij ergens ontboden**
Amsterdam: De Bezig Bij. 2017. 72 blz.

Bevat een gedicht over Aylan Kurdi.

Marjolijn van Heemstra
(Amsterdam, 1981)

-- Marjolijn van Heemstra, **De eerste zes**
Stadsgedicht.
Februari 2022.
In: Het Parool. 8 maart 2022.
[SLAA | Stadsgedicht: De eerste zes - SLAA](#)

Dit gedicht stond 8-3-2022 in Het Parool en werd geschreven bij het bericht over de aankomst van de eerste gevluchte Oekraïners in Amsterdam.

-- Marjolijn van Heemstra, **Excuses voor de slavernij**
Stadsgedicht.
In: Het Parool. 19 december 2022.
[SLAA | Stadsgedicht: Excuses voor de slavernij - SLAA](#)

Henjo Hekman
(Stadsdichter van Zeist, 2016-2019)

-- Henjo Hekman, **Opgedragen**
Prins Hendrikstraat 1, Ooij.
2013.
[Opgedragen | Straatpoëzie](#)

Stefan Hertmans
(Gent, 1951)

-- Stefan Hertmans, **Naar huis**
In: Stefan Hertmans, Muziek voor de overtocht.
Gedichten 1975-2005.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2006. blz. 539.

Stefan Hertmans, **Neem en lees**

10 gedichten over herinnering.
Amsterdam: CPNB. 2016. 16 blz.

O.a. gedichten De overtocht & Op de vlucht (blz. 7-8).

Stefan Hertmans, **Onder een koperen hemel**
Gedichten.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2018. 116 blz.

Judith Herzberg

(Amsterdam, 1934)

[Judith Herzberg: bibliografisch dossier | KB, de nationale bibliotheek](#)

-- Judith Herzberg, **Aan de bewakers in bijvoorbeeld Zeist**
In: Vrij Nederland. 14 oktober 2006. blz. 93.

-- Judith Herzberg, **Ontheemd**
-- **Aan de bewakers in bijvoorbeeld Zeist**
-- **Refugee blues**

In: Judith Herzberg, Het vrolijkst.
Amsterdam: Uitgeverij De Harmonie. September 2008. blz. 20; 22-23; 24-25.

--- Daisy streaming audio. (0:45:00). 2009. Dedicon, Grave.

Ingmar Heytze

(Utrecht, 1970)

[Ingmar Heytze: bibliografisch dossier | KB, de nationale bibliotheek](#)

-- Ingmar Heytze, **Passanten**
In memoriam Stefano Maffeis, 1961-2008.
Eenzame uitvaart #12.
Stadsdichtersgilde

Ingmar Heytze, **Drie integratiesoera's**
Utrecht: Saluti. 2009.

Podcast Het Cadeau

December 2021.

*Drie kunstenaars presenteren een cadeau voor bewoners van een
asielzoekerscentrum. Dichter Ingmar Heytze, beeldend kunstenaar Benine du Toit en
componist Nawras Altaky portretteren de verhalen van drie vluchtelingen vanuit hun
eigen discipline.*

radioeinstein.nl.

Regine Hilhorst

(Stadsdichter van Enschedé 2013-2015)

-- Regine Hilhorst, **Ik was als jij**
In: Regine Hilhorst, Een kapstok voor mijn ziel.
Stads-, straat- en thuisgedichten.

Enschedé: Eigen beheer. Januari 2015. blz. 48.

Oplage 750 exemplaren.

Stadsgedicht naar aanleiding van het benefietconcert voor humanitaire hulp aan vluchtelingen binnen Syrië. Grote Kerk, Enschedé. 15 juni 2013.

Lucas Hirsch

(Hilversum, 1975)

-- Lucas Hirsch, **Etnische alliantie**

In: Chrétien Breukers (Red.), 25 jaar Nederlandstalige poëzie 1980-2005 in 666 en een stuk of wat gedichten.

De Contrabas Bloemlezing.

Nijmegen: BnM Uitgevers. 2006. blz. 163.

Wietse Hummel

(Harderwijk, 1959)

(Stadsdichter Harderwijk, 2016-2019)

-- Wietse Hummel, **De vluchteling**

4 oktober 2021.

Ook in Engelse vertaling.

[De vluchteling | Stadsdichters Harderwijk](#)

Stadsgedicht ter gelegenheid van de komst van asielzoekers in Harderwijk met een verwijzing naar de aanwezigheid van het interneringskamp voor Belgische vluchtelingen tijdens de Eerste wereldoorlog 1914 - 1918 in Harderwijk.

Esther Jansma

(Amsterdam, 1958 - Utrecht, 2025)

-- Esther Jansma, **Asiel**

In: Esther Jansma, Hier is de tijd.

Amsterdam / Antwerpen: De Arbeiderspers. 1998. blz. 32.

-- Esther Jansma, **De vreemdeling**

In: Esther Jansma, Steen onder mijn bed.

Amsterdam / Antwerpen: De Arbeiderspers. 1998. blz. 42.

Esther Jansma, **Rennen naar het einde van honger**

Amsterdam: Prometheus. 2020. 50 blz.

Jan Kal

(Haarlem, 1946)

-- Jan Kal, **Een aanslag op de westerse cultuur**

In: Jan Kal, Hun zeggen.

Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. April 2007.

Over de moordenaar van Theo van Gogh in 2004 en de islam-vertegenwoordigers die de moord verdedigen.

Joke Kaviaar

(Joke Kuyt, 1964)

Website: [Joke Kaviaar | Poetry, Art, Articles, Activism](#)

Joke Kaviaar, **Paspoort voor de stateloze**
Uitgeverij Het zinkend schip. 2005.

Joke Kaviaar, **Een lintje voor de democratie**
Geschriften en gedichten van voor de omwenteling.
Uitgeverij Het zinkend schip. 2005.

Joke Kaviaar, **Vuile Wapens Schone Handen**
Amsterdam: Uitgeverij Troje. 2016. 209 blz.
[Vuile Wapens Schone Handen | Joke Kaviaar](#)

*Een aantal gedichten is eerder gepubliceerd in zowel literaire als activistische (anarchistische) tijdschriften, waaronder Lava, De As en Buiten De Orde.
Naast gedichten bevat de bundel een selectie pentekeningen.*

Joke Kaviaar, **Vele stemmen wild en stil**
Amsterdam: Uitgeverij Troje. December 2024. 104 blz.

Aad van de Klaauw

Aad van de Klaauw, **Wat mij raakt**
Hardenberg: Uitgeverij Heijink. Februari 2017. 50 blz.

O.a. over vluchtelingen.

Cleo Klapholz

(Antwerpen, 1989)

(Haar grootouders zijn Joodse Polen die tijdens de tweede Wereldoorlog naar Antwerpen vluchtten.)

(In 2020 richtte ze samen met Yves Kibi Puati Nelen het dichterscollectief Proza-K op; Stadsdichter van Antwerpen 2023-2024)

(Zie ook: Yves Kibi Puati Nelen)

-- Yves Kibi Puati Nelen & Cleo Klapholz, **De onzichtbare helden**
13 mei 2022.

[Stadsdichters | De onzichtbare helden](#)

-- Yves Kibi Puati Nelen & Cleo Klapholz, **Verdwalen in verhalen**
23 april 2022.

[Stadsdichters | Verdwalen in verhalen](#)

-- Yves Kibi Puati Nelen & Cleo Klapholz, **Woorden en wijn**
1 juni 2022.

[Stadsdichters | Woorden en wijn](#)

-- Yves Kibi Puati Nelen & Cleo Klapholz, **Cristal Palace**
1 juli 2022.

[Stadsdichters | Cristal Palace](#)

-- Yves Kibi Puati Nelen & Cleo Klapholz, **11 juli**
11 juli 2022.

[Stadsdichters | 11 juli](#)

-- Cleo Klapholz, **Den Dam van verbinding**
25 oktober 2024.

[Stadsdichters | Den Dam van verbinding](#)

Hester Knibbe

(Harderwijk, 1946)

(Stadsdichter Rotterdam 2015-2016)

[Hester Knibbe - De Bibliotheek Rotterdam](#)

-- Hester Knibbe, **Toekomst**
2016.

Stadsgedicht ter gelegenheid van het geopende asielzoekerscentrum in Rotterdam Beverwaard. Het gedicht is door Amina Abed vertaald naar het Arabisch.

Miriam Van hee & Hester Knibbe, **Er staat te gebeuren**
Gent: Poëziecentrum vzw. 2023. 23 blz.

Hester Knibbe liet zich onder meer inspireren door de open armen waarmee Oekraïense vluchtelingen werden opgevangen, na de inval van Rusland.

Rutger Kopland

(Pseudoniem van Rutger Hendrik (Rudi) van den Hoofdakker)

(Goor, 1934 - Glimmen, 2012)

-- Rutger Kopland, **Weggaan**

In: Tirade (11). April 1967.

In: Rutger Kopland, Het orgeltje van yesterday.

Amsterdam: Uitgeverij Van Oorschot. Maart 1968. blz. 15.

Bart Koubaa

(Schrijversnaam van Bart Van den Bossche)

(Eeklo, 1968)

Bart Kouba, **De verliefde engel**

Amsterdam: Querido. 2024. 128 blz.

Marc Kregting

(1965)

Marc Kregting, **De vriendelijke mens**
Aalst: het balanseer. 2023. 30 blz.

Gedichten over de belevenissen van een migrant die na de val van de Muur naar het westen trekt en een bestaan probeert op te bouwen voor hem en zijn dochter.

Jan Kuijper
(Amsterdam, 1947)

-- Jan Kuijper, **Albumblad voor Elisabeth Eybers**
In: Jan Kuijper, Wendingen.
Sonnetten 1970-1990.
Amsterdam: Querido. 1992. blz. 139.

Astrid Lampe
(Tilburg, 1955)

Astrid Lampe, **Zusterstad 2.0**
Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij. 2018. 93 blz.

Gedichten waarin aspecten van verschillende culturen in de postkoloniale, multiculturele samenleving zijn beschreven.

Astrid Lampe, **Tulpenwodka**
Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij. 2021. 78 blz.

Patricia Lasoen
(Brugge, 1948 – Assebroek, 2023)

-- Patricia Lasoen, **Illegaal**
In: Hans Groenewegen (Red.), Vrede is eten met muziek.
Sporen van oorlog in de Nederlandse poëzie.
Amsterdam: Van Gennep. 2005. blz. 92.

Tinie Lawerman

-- Tinie Lawerman, **Herinnering aan Holland**
In: Maria Glissenaar-Bierlaagh, e.a., Gevlucht.
Bepakt en bezakt.
Uitgave ter gelegenheid van het 20-jarig bestaan van Stichting Vluchtelingenwerk Zeist.
Zeist: Vluchtelingenwerk. 2001. blz. 133.

Vrije bewerking van het gedicht Herinnering aan Holland van H. Marsman.

Joke van Leeuwen
(Den Haag, 1952)
(In 2008 en 2009 stadsdichter van Antwerpen. In 2015 - 2016 Dichter der Nederlanden)
Website: [Joke van Leeuwen - Auteur, tekenaar en performer](#)

Joke van Leeuwen, **Vier manieren om op iemand te wachten**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 2001. 48 blz.

O.a. de gedichten Vier voor een verheemde. (blz. 26-29)

-- Joke van Leeuwen, **Voor een kleine tweetalige**

In: Miep Diekmann, e.a., Lief klein hoogheidje.

Baarn: De Fontein. November 2003. 77 blz.

Gedicht bij de geboorte van prinses Amalia.

-- Joke van Leeuwen, **Vluchten**

In: Joke van Leeuwen, Ozo heppiejer.

Amsterdam: Querido. 2012. 68 blz.

[7+]

Joke van Leeuwen, **Woorden op bezoek**

Een keuze uit de gedichten.

(Met een keuze uit de beelden)

Amsterdam: Uitgeverij Rainbow. 2015. 214 blz.

O.a. de gedichten Vier voor een verheemde (51-56); Vluchten (171).

-- Joke van Leeuwen, **Durf**

Een ode aan de studenten en docenten Nederlands als vreemde taal, op vele plaatsen ter wereld. Week van het Nederlands, 10 t/m 17 oktober 2015.

<https://www.anv.nl/fondsen-en-activiteiten/dichterdernederlanden/gedichten/>

-- Joke van Leeuwen, **Nostrificatie**

<https://www.anv.nl/fondsen-en-activiteiten/dichterdernederlanden/gedichten/>

Joke van Leeuwen, **Aan tafels**

Een gedicht.

Amsterdam: Querido. Oktober 2022. 75 blz.

Tafels zijn uitgelezen plaatsen van samenkomst, maar laten ook de lege plekken zien van wie gemist wordt. Van overledenen of van wie op een andere manier vertrokken is, voor wie zijn tafel een schuilplaats was en heeft moeten vluchten.

Ted van Lieshout

(Eindhoven, 1955)

-- Ted van Lieshout, **Appelscha**

-- **Koerdistan**

In: Ted van Lieshout, Van verdriet kun je grappige hoedjes vouwen.

Den Haag: Leopold. 1986. 56 blz.

[13+]

Leo Lotterman

(Stadsdichter Roosendaal 2014-2018)

-- Leo Lotterman, **De overkant en ik**

19 juni 2015.

[De overkant en ik - gedicht van stadsdichter Leo Lotterman](#)

Bij herdenkingsceremonie voor omgekomen bootvluchtelingen.

Guus Luijters

(Amsterdam, 1943- Amsterdam, 2025)

Guus Luijters, **Sterrenlied**

Ter herinnering aan Sientje Abram (1932-1942).

Amsterdam: Nieuw Amsterdam Uitgevers. Februari 2011. 95 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:13:00). 2012. Dedicon, Grave.

Simon Mamahit

(Nijmegen, 1992),

(Alias Disci, is rapper en heeft zijn wortels in de Oost-Nederlandse hiphop)

(Stadsdichter Nijmegen 2024-2025)

-- Simon Mamahit, **Hier zijn we dan (Slavernijverleden)**

Juni 2025.

[Hier zijn we dan \(Slavernijverleden\) | Stadsdichter](#)

Gedicht ter ere van de presentatie van het onderzoeksrapport over de betrokkenheid van het Nijmeegse stadsbestuur bij het sslavernijverleden van Nijmegen.

-- Simon Mamahit, **De aannname – Nooit meer steeds weer**

Indië Herdenking augustus 2025.

[De aannname – Nooit meer steeds weer | Stadsdichter](#)

Gwy Mandelinck

(Pseudoniem van Guido Haerynck; Wakken, 1937- Aartrijke, 2024)

Gwy Mandelinck, **Schemerzones**

Gedichten.

Amsterdam: De Arbeiderspers. Juli 2009. 53 blz.

--- Ebook. 2011.

Acht gedichten over de pijnlijke situatie van 350.000 vluchtelingen uit Somalië, die in kampen verblijven in en rond Dadaab, Kenia: Hungry; Spielerei; Opvang; Ritueel; Ruptuur; Wat trekt; Danse macabre; Underground.

-- Gwy Mandelinck, **Op de vlucht**

In: Gwy Mandelinck, Lotgenoten
Amsterdam: De Arbeiderspers. April 2014. 64 blz.

Lieke Marsman

(*'s Hertogenbosch, 1990*)

(*Dichter der Nederlanden 2021-2023*)

-- Lieke Marsman, **3×2 minuten**

Een driestemmige herdenking.

4 mei 2021.

[3×2 minuten – Dichter der Nederlanden](#)

-- Lieke Marsman, **Een Afghaanse tolk krijgt Nederlandse les**

16 augustus 2021.

[Een Afghaanse tolk krijgt Nederlandse les – Dichter der Nederlanden](#)

De Taliban heroveren Afghanistan.

-- Lieke Marsman, **Van de andere kant**

27/28 augustus 2022.

[Van de andere kant – Dichter der Nederlanden](#)

Willem de Mérode

(*Spijk, 1887- Eerbeek, 1939*)

-- Willem de Mérode, **De vreemdeling**

In: Willem de Mérode, *Chineesche gedichten*.

Culemborg: De Pauw. 1933. 26 blz.

Carmien Michels

(*Leuven, 1990*)

Carmien Michels, **We komen van ver**

Antwerpen: Polis. November 2017. 80 blz.

Hanz Mirck

(*Zutphen, 1970*)

Hanz Mirck, **Sirius**

Fabels over een honds leven.

Inleiding Ingmar Heytze.

Ill. Rianne Heimgartner.

Rotterdam: De Meent Uitgeverij. 2021. 160 blz.

Honderd fabels in de vorm van prozagedichten over migranten, voorgesteld in een aangehouden metafoor van honden.

Cedric Muchall

(*Stadsdichter Maassluis 2025-2026*)

-- Cedric Muchall, **De vluchteling**
10 september 2025.
[De vluchteling - MAASSLUIS.NU](http://De.vluchteling-MAASSLUIS.NU)

Leonard Nolens
(Bree, 1947)

Leonard Nolens, **En verdwijn met mate**
Gedichten.
Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 1996. 63 blz.

Leonard Nolens, **Bres**
Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 2007. 103 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:39:00). 2008. Dedicon, Grave.
--- Ebook. 2009.

Leonard Nolens, **Balans**
Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 2017. 53 blz.

Justus van Oel
(Amsterdam, 1960)

Justus van Oel, **Wankel wonder**
101 gedichten.
Amsterdam: Brave New Books. 2022. 112 blz.

Over vluchtelingen, de tour de France, Sinterklaas, Baudet.

Huub Oosterhuis
(Amsterdam, 1933 – 2023)

-- Huub Oosterhuis, **Lied van Generaal Pardon**
10 maart 2007.
[Huub Oosterhuis streed ook voor vluchtelingen -](http://Huub.Oosterhuis.streed.ook.voor.vluchtelingen-)

-- Huub Oosterhuis, **Laat ze blijven**
Gedicht ter ondersteuning van de campagne voor een pardon van alle in Nederland gewortelde kinderen.
In: Huub Oosterhuis, Dat wij denken.
Nieuwe gedichten
Utrecht: Ten Have. December 2017. 64 blz.
[Huub Oosterhuis streed ook voor vluchtelingen -](http://Huub.Oosterhuis.streed.ook.voor.vluchtelingen-)

Huub Oosterhuis & Ton Schulten, **Licht in de morgen**
Utrecht: Ten Have. Februari 2018. 96 blz.

Hagar Peeters
(Amsterdam, 1972)

Hagar Peeters, **Loper van licht**
Amsterdam: De Bezige Bij. Oktober 2008. 42 blz.

*'Hagar is mijn naam
die voor vluchteling of vreemdeling staat
al is het nooit zeker hoe ik heet.'*

(blz. 8)

Ilya Leonard Pfeijffer
(Rijswijk, 1968)

Ilya Leonard Pfeijffer, **Idyllen**
Nieuwe poëzie.
Amsterdam: De Arbeiderspers. Januari 2015. 183 blz.

Over vluchten vanuit Afrika. blz. 64-66.

Ilya Leonard Pfeijffer, **Gelukszoekers**
Amsterdam: De Arbeiderspers. 2015. 128 blz.

--- Daisy streaming audio. (3:11:00). 2016. Dedicon, Grave.
--- Ebook. 2016

*Bundeling van verhalen en gedichten over het thema vluchtelingen.
De volledige opbrengst van de bundel gaat naar Werken zonder grenzen, een
organisatie die vluchtelingen helpt bij het krijgen van een baan.*

Ivo Postma

Ivo Postma, **Vertel mij, kraai**
Malden: Uitgave in eigen beheer. 2024.

*Gedichten over onder meer Suriname en over de inburgering van twee Syrische
broers.*

Sonja Prins
(Haarlem, 1912 - Breda, 2009)

Sonja Prins, **Ook wij waren vluchtelingen**
Politieke gedichten 1979-1982.
Breda: De Geus. 1983. 64 blz.

Anne Provoost
(Poperinge, 1964)

Anne Provoost, **Decem**
Ongelegenheidsgedichten voor asielverstrekkers.
Amsterdam: Querido. 2024. 80 blz.

Charlotte de Raad

(1994)

(Woordkunstenaar, cultureel programmamaker en mede-oprichter van [Out Spoken](#); Stadsdichter van Hilversum, 2021-2025)

-- Charlotte de Raad, **Warm welkom**

September 2023.

[Warm welkom | Live Hilversum](#)

Stadssessie over het opvangen van 360 nieuwe asielzoekers in Hilversum.

Jean Pierre Rawie

(Scheveningen, 1951)

-- Jean Pierre Rawie, **Ik ben de balling**

In: Jean-Pierre Rawie, Oude gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 1990. blz. 15.

Paul Rodenko

(Den Haag, 1920 - Warnsveld, 1976; zoon van een Russische vader en een Engelse moeder)

Paul Rodenko, **Orensnijder tulpensnijder**

Verzamelde gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij De Harmonie. 1975. 115 blz.

Kershawn Rijssel (KMR)

(Woordkunstenaar in rap, poëzie en spoken word; stadsdichter Schiedam, 2024-2025)

-- Kershawn Rijssel, **Multicultuur**

[Multicultuur STADSGEDICHT.docx](#)

Louise van Santen

(1924-2014)

-- Louise van Santen, **Spreken in een vreemde taal**

-- **'I was born black out of the white man's mind'**

(James Baldwin)

In: Louise van Santen, Op het puntje van mijn tong.

Baarn: De Prom. 1998. blz. 40 & 52.

J.C. van Schagen

(Vlissingen, 1891- Deventer, 1985)

-- J.C. van Schagen, **Boris**

In: J.C. van Schagen, Ik ga maar en blijf.

Gekozen en ingeleid door Ingmar Heytze.

Amsterdam: Uitgeverij Van Oorschot. November 2008. blz. 17.

Johannes van der Sluis

(1981)

Johannes van der Sluis, **Mijn vaderland**

– een verweerschrift.

Gedichten en brieven.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2024. 132 blz.

Hartstochtelijke reactie op de xenofobe, nationalistische koers van Nederland.

Kees Spiering

(Terschelling, 1958)

-- Kees Spiering, **Kijk**

[Raamgedicht 'Kijk' - Plint](#)

COA - Azc Utrecht kleurt azc | www.coa.nl

Sven Staelens

(Dendermonde, 1979)

Sven Staelens, **Grenzeling**

crU Poëzieweekgeschenk. Januari 2022. 12 blz.

Nelleke Tessen-Van Liere

(1949)

Nelleke Tessen-Van Liere, **Een sprong in het diepe**

De reis van vluchtelingen naar Nederland.

Soest: Uitgeverij Boekscout. Maart 2017. 142 blz.

Een bundel vol korte verhalen en gedichten.

Yinta Truyers

(1971)

Yinta Truyers, **Nationaliteit: vluchteling**

(maar, voor mij ben jij mens)

Soest: Uitgeverij Boekscout. Mei 2024. 106 blz.

Bundel met verhalen, anekdotes & gedichten.

Anne Vegter

(Delfzijl, 1958)

(Zie ook: Ghayath Almadhoun)

(Dichter des Vaderlands van 2013 tot 2017; stadsdichter van Rotterdam 2021-2022)

Website: <https://www.annevegter.nl>

-- Anne Vegter, **Gezicht op geheugen**

In: Awater. (4). 2005. blz. 29.

-- Anne Vegter, **Dadaab**

30 juni 2013.

[Dadaab – Dichter der Nederlanden](#)

Geschreven in opdracht van de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR ter gelegenheid van Wereld Vluchtelingen Dag.

-- Anne Vegter, **De overkant**

2015.

[Anne Vegter – De overkant | blog](#)

-- Anne Vegter, **Welkom in Nederland**

7 september 2015.

[Welkom in Nederland – Dichter der Nederlanden](#)

Anne Vegter, **Wat helpt is een wonder**

Gedichten van de Dichter des Vaderlands 2013-2017.

Amsterdam / Antwerpen: Em. Querido's Uitgeverij BV. Januari 2017. 136 blz.

-- Anne Vegter, **Wilhelmus 2017**

Laatste gedicht Anne Vegter als Dichter des Vaderlands.

[Gedichten – Dichter der Nederlanden](#)

Jace van de Ven

(Stadsdichter van Tilburg)

-- Jace van de Ven, **en als we nou eens vallen halverwege**

[Drie gedichten van Jace van de Ven - Peerke Donders Park](#)

Geschreven voor het Festival van de Syrische Cultuur in het Peerke Donders Museum 2016.

Peter Verhelst

(Brugge, 1962)

-- Peter Verhelst, **Er was eens water**

Gedicht.

In: De Tijd. 3 september 2015.

Dimitri Verhulst

(Aalst, 1972)

-- Dimitri Verhulst, **Diasporalia**

In: Koen Theys, Diasporalia.

Tielt: Uitgeverij Lannoo. 2018. blz. 25-49.

Nederlands / Engels.

Simon Vinkenoog

(Amsterdam, 1928 – 2009)

(Dichter des Vaderlands)

-- Simon Vinkenoog, **Het sterke gevoel**

Voor Anne Frank.

12 juni 2004.

[Het sterke gevoel – voor Anne Frank – Dichter der Nederlanden](#)

Naar aanleiding van de 75e verjaardag van Anne Frank.

Pierre van Vollenhoven

(Haarlem, 1927- 2008)

-- Pierre van Vollenhoven, **Achmed**

In: Pierre van Vollenhoven & Wim de Vries, M'n woord een wapen tot verweer.

Gedichten uit de arbeidswereld.

Amsterdam: Van Gennep. 1972. blz. 13.

Marwin Vos

(1962)

Website: [marwin vos poetry & images](#)

Marwin Vos, **Oorlogspaarden tot in de buitenwijken**

De Vrije Uitgevers - Editie Leesmagazijn. 2015. 109 blz.

Marwin Vos, **Wilde dood**

Gent: het balanseer. 2022. 120 blz.

--- De Grote Poëzieprijs 2023.

Reflecties bij dood en rouw, ook bij zelfdoding in meertalige gedichten.

Hendrik de Vries

(Groningen, 1896- Haren, 1989)

-- Hendrik de Vries, **Mocht ik maar vluchten, ver hier vandaan**

In: Hendrik de Vries, Verzamelde gedichten.

Samenstelling: W.R.H. Koops, Dick Leutscher, Jan van der Vegt & Willem Wilmink.

Amsterdam: Bert Bakker. 1993. blz. 720.

Leo Vroman

(Gouda, 1915 – Fort Worth, 2014)

(Selectie)

Leo Vroman, **114 gedichten**

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 1969. 293 blz.

--- Ebook. 2013.

Deze gedichten zijn eerder verschenen in de bundels: "Manke vliegen" (1963) - "Almanak" (1965) - "God en Godin" (1967) - "Poems in English" (1953); de verspreide gedichten zijn eerder gepubliceerd in de periode 1963-1968.

Leo Vroman, **Gedichten 1946-1984**

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 1985. 1016 blz.

--- Daisy streaming audio. (20:24:00). 1985. Dedicon, Grave.

Leo Vroman, **Het andere heelal**

Samengesteld door H.U. Jessurun d'Oliveira.

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 2005. 230 blz.

Bundel bevat zes gedichten in het Engels.

Leo Vroman, **Overleverigheid**

Leo Vroman 95; zijn mooiste gedichten.

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 142 blz.

--- Daisy streaming audio. (2:51:00). 2011. Dedicon, Grave.

Leo Vroman, **Alle malen zal ik wenen**

Het mooiste van Leo Vroman.

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 2015. 404 blz.

--- Ebook. 2015.

Elly de Waard

(1940)

Elly de Waard, **In de tijd die**

Amsterdam: Uitgeverij De Harmonie. September 2016. 57 blz.

'Oorlogscyclus' lijkt een op zichzelf staand hoofdstuk, gericht op de maatschappelijke ontwikkelingen in een tijd die... van alle tijden is. Oorlog, vluchtelingen en de ramp met de MH17; het zit haar dwars.

Lisa Weeda

(Rotterdam, 1989; grootmoeder uit Oekraïne, een groot deel van haar familie woont daar)

-- Lisa Weeda, **De randen van Europa**

Amsterdam: SLAA. Mei 2024.

[Lisa Weeda – De randen van Europa](#)

Lévi Weemoedt

(Pseudoniem van Izaäk Jacobus van Wijk; 1948)

-- Lévi Weemoedt, **Grijze wolf**

In: Lévi Weemoedt, Pessimisme kun je leren.
De mooiste versjes uitgekozen door Özcan Akyol.
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. Oktober 2018. blz. 63.

Menno Wigman

(Beverwijk, 1966 - Amsterdam, 2018)

-- Menno Wigman, **Oud-West**

In: Menno Wigman, Verzamelde gedichten
Samengesteld door Neeltje Maria Min & Rob Schouten.
Amsterdam: Prometheus. 2019. blz. 205.

Joyce Willemse

(Stadsdichter Veenendaal, 2015 – 2016)

-- Joyce Willemse, **Vluchtgedicht**

[Vluchtgedicht | Stadsdichtersgilde Veenendaal](#)

Op 30 september 2015 ontving de gemeente Veenendaal 150 vluchtelingen voor noodopvang in sporthal De Vallei. Zij bleven tot en met 5 oktober. Voor hen die vluchten voor het geweld schreef de Stadsdichter dit 'vluchtgedicht'.

Willem Wilmink

(Enschedé, 1936 - 2003)

-- Willem Wilmink, **Het lied van Mustafa**

In: Willem Wilmink, We zien wel wat het wordt.
Liedjes voor kinderen in de groei.
Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 1985. 70 blz.
[12+]

-- Willem Wilmink, **Zwarte ogen**

In: Willem Wilmink, Ik had als kind een huis en haard.
Samengesteld en ingeleid door Jean Pierre Rawie.
Amsterdam: Bert Bakker. 1996. blz. 41.

Over zigeuners.

-- Willem Wilmink, **Wrijving**

In: Willem Wilmink, Ik had als kind een huis en haard.
Samengesteld en ingeleid door Jean Pierre Rawie.
Amsterdam: Bert Bakker. 1996. blz. 128.

Familietwist over vluchtelingen.

-- Willem Wilmink, **Emigranten**

In: Willem Wilmink, Ik had als kind een huis en haard.
Samengesteld en ingeleid door Jean Pierre Rawie.
Amsterdam: Bert Bakker. 1996. blz. 133.

Chawwa Wijnberg

(1942 - 2019)

(Eerste Stadsdichter van Middelburg)

Chawwa Wijnberg, **Het ontbreken hoor je niet**
Haarlem: Uitgeverij In de Knipscheer. 2019. 62 blz.

Nachoem M. Wijnberg

(Amsterdam, 1961)

(Winnaar P.C. Hooft-prijs 2018)

Nachoem M. Wijnberg, **Om mee te geven aan een engel**
Amsterdam: Uitgeverij Pluim. 2018. 94 blz.

--- Ebook. 2018.

Nachoem M. Wijnberg, **Joodse gedichten**
Amsterdam: Uitgeverij Pluim. 2020. 96 blz.

--- Ebook. 2020.

O.a. gedicht over Spinoza als exponent van eeuwenlange jodenvervolging.

Laurens van der Zee

(Stadsdichter van Wageningen 2012-2015)

-- Laurens van der Zee, **Jij en ik**
7 september 2012.

[JIJ EN IK](#)

Bij "Het is goed met jullie – Asielbeleid 5 jaar na het Pardon", bblthk Wageningen.

-- Laurens van der Zee, **Je mag veel**
21 november 2013.

[Je mag veel](#)

Ter gelegenheid van de presentatie van het Paspoort van Wageningen, wegwijzer voor ongedocumenteerden, in de bblthk te Wageningen.

Henk van Zuiden

(1951)

Henk van Zuiden, **Ik kom uit Aleppo**
Bergen op Zoom: Kleinood & Grootzeer. 2019. 40 blz.

'De Syrische familie waarmee ik bevriend ben inspireerde me tot het schrijven van gedichten over het vluchten uit Syrië en het nieuwe leven in Nederland. De belevenissen en ervaringen van de kinderen heb ik gevangen in woorden, geschreven vanuit het perspectief van de kinderen.'

Frouwkje Zwanenburg

(Stadsdichter Gouda)

-- Frouwkje Zwanenburg, **Vreemdeling**
2005.

[Vreemdeling – Stadsdichters Gouda](#)

B. POËZIE NIEUWE NEDERLANDERS & NIEUWE BELGEN

AFRIKA

CONGO

Yves Kibi Puati Nelen

(Kinshasa, Congo, 1985)

(Stadsdichter van Antwerpen, 2023-2024)

(Zie ook: Cleo Klapholz)

-- Yves Kibi Puati Nelen & Cleo Klapholz, **Sinjoor aan het woord**
12 februari 2022.

[Stadsdichters | Sinjoor aan het woord](#)

-- Yves Kibi Puati Nelen & Cleo Klapholz, **11 juli**
11 juli 2022.

[Stadsdichters | 11 juli](#)

-- Yves Kibi Puati Nelen, **BorgerhArt**
27 september 2024.

[Stadsdichters | BorgerhArt](#)

Daniëlle Zawadi

(Kinshasa, Congo, 1999)

-- Daniëlle Zawadi, **Op z'n minst**
In: De Revisor. 35. 2023. blz. 49-51.

Daniëlle Zawadi, **Ik kan eigenlijk niet op deze manier werken**
Eigen beheer. Mei 2025. 53 blz.

EGYPTE

Benzokarim

(Karim Ellouta, Den Haag, 1996; zoon van ouders met een Egyptische achtergrond)
(Stadsdichter van Rotterdam 2025-2026)

Benzokarim, **El Ghorba**

III. Funs Janssen.

Amsterdam: Rorschach. 2022. 96 blz.

*Gedichten van de Rotterdamse woordkunstenaar over jeugdherinneringen, identiteit en migratie. Met illustraties.
Arabisch / Nederlands.*

Benzokarim, **Ons gaan allemaal**
Amsterdam: Thomas Rap. 2025. 88 blz.

-- Benzokarim, **El Hamdoulila**
Foto's Khalid Amakran.
4 april 2025.

[Letteren 010 – El Hamdoulilah – Stadsgedicht door Benzokarim & Khalid Amakran](#)

Over het nachtelijke leven in Rotterdam tijdens de ramadan.

ERITREA

Haile Bizen
(1966; ontvluchtte Eritrea in 2009)

-- Haile Bizen, **Antwerpen, wil je met me trouwen?**
25 februari 2019.
Vert. Peter Theunynck.

[Haile Bizen neemt afscheid van de PEN-flat met een gedicht – PEN Vlaanderen](#)

ETHIOPIË

Michael ter Maat
(1996; werd geboren in Ethiopië en groeide op in Groningen)

Michael ter Maat, **Demarcaties**
Gedichten.
Groningen: Uitgeverij Passage. 2025. 63 blz.

GHANA

Akwasi
(Akwasi Owusu Ansah; Amsterdam, 1988)
(Hij noemt zich ook wel Anton Karel Willem Anton Simon Isaac)
(Speciale Power Award van FunX voor zijn inzet voor Black Lives Matter: Volgens de jury was hij "een held en het boegbeeld geweest in de strijd tegen ongelijkheid in Nederland (2020))

-- Akwasi, **In vermomming**
In: Das Mag. Literair tijdschrift. No. 21.
Themanummer De vreemdeling.
Voorjaar 2017. blz. 34

Akwasi, **Laten we het er maar niet over hebben**
Amsterdam: Ambo Anthos. Oktober 2018. 136 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:15:00). 2019. Dedicon, Grave.
--- Ebook. 2018.

Eerste dichtbundel van de bekende rapper, acteur, scenarist, presentator waarin het onvermogen tot echte communicatie centraal staat.

KAMEROEN

Simone Atangana Bekono (1991)

Simone Atangana Bekono, **Hoe de eerste vonken zichtbaar waren**
Arnhem: Afstudeerproject Creative Writing, ArtEZ Hogeschool voor de Kunsten.
2016. 44 blz.
-- Nijmegen: Wintertuin Uitgeverij. 2018. 44 blz.
-- Amsterdam: Lebowski. Augustus 2018. 44 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:09:00). 2022. Dedicon, Grave.
--- Poëziedebuutprijs aan Zee 2018.
--- Vert. in Engels (2021); Spaans. (2021).

Epische gedichten over het leven van een jonge vrouw in Nederland, over verliefdheid, lichaam, ziel, dood en Afrikaanse religie.

Simone Atangana Bekono, **Marshmallow**
Gedichten.
Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2024. 79 blz.

--- Jan Campert-prijs 2024.

Gedichten over liefde, lichaam, identiteit en geweld waarin twee stemmen die ooit lieflijk samenklonken met elkaar botsen.

Babeth Fonchie Fotchin (1993)

Babeth Fonchie Fotchin, **Plooi**
Amsterdam: De Geus. 2022. 86 blz.

-- Babeth Fonchie Fotchin, **Waar wij**
Regenbooggedicht 2025.
Amsterdam. CPNB. 2025.

[Babeth Fonchie Fotchind schrijft Regenbooggedicht - CPNB](#)

MALI

Seckou Ouologuem (1985)

*(Slamdichter, rapper, schrijver, theatermaker en eventorganisator;
tiende stadsdichter van Antwerpen)*

Seckou Ouologuem, **Stadsgedichten**

-- **Eerste stadsgedicht**

30 januari 2020.

-- **De toekomst is generaton Z**

1 maart 2020.

-- **Recyclegedicht**

30 oktober 2020.

-- **Vrijheid**

30 november 2020.

-- **Basketgedicht**

30 maart 2021.

[Stadsdichters | Seckou Ouologuem](#)

MAROKKO

(Zie ook: *El Hizja*)

Aziz Aarab

(1981)

-- Aziz Aarab, **Tiar zja n oemetloe3 / De droom van een gelukszoeker**

Straatpoëzie. Tesselschadestraat, Utrecht.

[Tiar zja n oemetloe3 | Straatpoëzie](#)

Najiba Abdellaoui

(Warnsveld, 1981)

(Winnaar *El Hizja literatuurprijs & Kunstbende prijs (categorie Taal)*).

Performance poet en eerste vrouwelijke winnares van het Nederlands

Kampioenschap Poetry Slam (2008);

Stadsdichter van Woerden 2010-2013; stadsdichter van Tilburg 2025-2027)

Website: [Ontdek een wereld vol verhalen](#)

-- Najiba Abdellaoui, **Ik heb gekeken en ik heb gezien**

2005.

[Gedicht dichteres Najiba Abdellaoui](#)

Gedicht over de Marokkaanse militairen die meevochten in de Tweede Wereldoorlog.

Najiba Abdellaoui, **Nog steeds niets wat het lijkt**

27 gebundelde gedichten n.a.v. stadsdichterschap Woerden.

Woerden, 2013.

-- Najiba Abdellaoui, **Ontwapen je angst**

[Najiba Abdellaoui: Ontwapen je angst](#)

-- **Wisselgeld**

-- **Groot**

2018.

[Najiba Abdellaoui - Rotterdamse dichters](#)

Taha Adnan

(1970)

Taha Adnan, **Marokkaans alsjeblieft**

Vert. Mohamed Hmoudane.

Bruxelles: Maelström réévolution. 2012. 24 blz.

Houssein Akrouh

(1964)

Houssein Akrouh, **Eindeloze herinneringen**

Gedichten.

Oorspr. titel: Fadâ'at al-dâkira Si'r. 1991.

Vert. uit Arabisch: Ad Berends.

Amsterdam: El Hizja. 1996. 44 blz.

Asmae Amaddaou

(2001)

-- Asmae Amaddaou, **Kronieken van een vuilnisstroom**

In: Isabel Reker & Lisa Weeda, 10 schrijvers 1 stad zonder muren.

Utrecht: Mooie woorden / ILFU / Gemeente Utrecht. 2022. blz. 165-194.

Asmae Amaddaou, **De wereld is van ons**

Uitgave in eigen beheer.

-- Asmae Amaddaou, **Twee gedichten**

-- **glorie zij de drerrie onder de januarizon**

-- **ode aan alles wat gezegd wordt tussen de mannen van wie ik houd**

Op: DIG. 21 januari 2025.

[Twee gedichten – DIG](#)

Hamid Boussedra

Hamid Boussedra, **De pijn achter de schoonheid van de woorden**

Soest: Uitgeverij Boekscout. 2012. 197 blz.

Gedichten in het Berbers met Nederlandse vertaling.

Amina Belôrf

(1990)

Amina Belôrf, **Zonder het licht te breken**

Berchem: Mammoet. (EPO). 2020. 60 blz.

Amina Belôrf, **Tot het water keert**

Berchem: Mammoet. (EPO). 2024. 88 blz.

Abdelkader Benali

(Ighazzazen, 1975)

Abdelkader Benali, **Gedichten voor de zomer**
Amsterdam: 521 Uitgevers. De sandwich-reeks ; nr. 5. November 2003. 48 blz.

Abdelkader Benali, **Panacee**
Amsterdam / Antwerpen: De Arbeiderspers. 2006. 88 blz.

--- Ebook. 2013.

Abdelkader Benali, **Wax Hollandais**
Gedichten.
Amsterdam: De Arbeiderspers. 2017. 102 blz.

O.a. gedicht: Inburgering 2.0

Mohammed Chacha
(1955 - 2016; hij woonde vanaf 1977 in Nederland)
(Zie ook Verzamelbundels)

Mohammed Chacha, **Honger, naaktheid en vlucht voor de honden**
Rebelse verzen
Vert. uit Arabisch en Berbers & van aantekeningen voorzien door Roel Otten; m.m.v.
Philippine Heering.
-- Utrecht: LEd. 1993. 75 blz.
-- Amsterdam: Stichting Izaouran. 1995. 98 blz.

Aziza El Barakat
(1977)

-- Aziza El Barakat, **In het badhuis**
-- **Vannacht**
-- **Zwartrijden in de Hollandse weide**
-- **Monsterverbond**
[El Hizjra-prijs | DUB](#)

Vier gedichten bekroond met de El Hizjra-Literatuurprijs voor Poëzie 1997.

Myriem El-Kaddouri
(1994)
(Vijfde 'letterzetter' (stadsdichter) van Kortrijk)

Myriem El-Kaddouri, **Hier ligt de waarheid in overdaad**
Kamthout: Pelckmans. 2024. 56 blz.

--- C. Buddingh'-prijs 2025, prijs voor het beste Nederlandstalige poëziedebuut.

Ahmed Essadki
(Ait Bouayach, Marokko, 1959)

Ahmed Essadki, **Strijdkreet van de aarde**

Riffijnse gedichten.
Tekstbezorging en vert. uit het Rifberbers met noten Roel Otten.
III. Mohamed Nadrani.
Heeswijk-Dinther: Dabar-Luyten. 1997. 104 blz.

Tweetalige uitgave.

Hassan Gnaoui
(1944 – 2002)

Hassan Gnaoui, **Look, jij weet niet wat ik zoek**
Gedichten.
Amsterdam: De Populier. 1984. 60 blz.

Fouad Laroui
(Oujda, Marokko, 1958)

Fouad Laroui, **Verbannen woorden**
Amsterdam: Vassallucci. Maart 2002. 47 blz.

Fouad Laroui, **Hollandse woorden**
Amsterdam: Vassallucci. Maart 2004. 47 blz.

Nisrine Mbarki
(Nisrine Mbarki Ben Ayad)
(Tilburg, 1977)

Nisrine Mbarki **Oeverloos**
Amsterdam: Uitgeverij Pluim. Januari 2022. 78 blz.

--- Ebook. 2022.

-- Nisrine Mbarki, **Dragomana**
In: De Revisor. 39. 2024. blz. 29-31.

Yassine Salihine
(Roosendaal, 1976)

Yassine Salihine, **Digitaal**
Haarlem: Uitgeverij Holland. De Windroos. 2009. 31 blz.

Mustafa Stitou
(Tétouan, Marokko, 1974)
[Mustafa Stitou: bibliografisch dossier | KB, de nationale bibliotheek](#)

Mustafa Stitou, **Twee gedichten over bijna-doden**
El Hizjra-Literatuurprijs. 1992.

-- Mustafa Stitou, **Zomaarcafé**
Amsterdam: Arena. 1994.

Gedicht ter gelegenheid van de Boekenweek '94.

Mustafa Stitou, **Groeten van God**

Een eenmalige uitgave van 100 exemplaren ter gelegenheid van een huwelijk te Heemskerk op 19 september 1997.

Mustafa Stitou, **Mijn vormen**

-- Amsterdam: Uitgeverij Arena. 1994. 47 blz.

-- Amsterdam: Vassallucci. 1998. 47 blz.

Mustafa Stitou, **Mijn gedichten**

Amsterdam: Vassallucci. 1998. 51 blz.

-- Mustafa Stitou, **Gedicht**

In: Rudi van Dantzig, Een armoede die niet verdwijnt.

Amsterdam: Atlas. 1999. 13 blz.

Lezing en gedicht geschreven op uitnodiging van het Nationaal Comité 4 en 5 mei, en voorgedragen op 4 mei.

Mustafa Stitou, **Mijn vormen & Mijn gedichten**

Amsterdam: Vassallucci. 2000. 97 blz.

--- Daisy streaming audio. (0:51:00). 2001. Dedicon, Grave.

Mustafa Stitou, **Varkensroze ansichten**

Gedichten.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2003. 84 blz.

--- Jan Campert-prijs.

--- VSB Poëzieprijs.

Mustafa Stitou, **Koeiensuite**

Melkkleuren. Een frisse blik op Nederland.

Z.pl.: Stichting Henry Hudson. 2011. 41 blz.

Mustafa Stitou, **Tempel**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2013. 64 blz.

--- Ebook. 2013.

--- Awater Poëzieprijs.

Mustafa Stitou, **Relieken**

Vert. David Colmer.

[Maastricht] : Van Eyck. 2016. 13 blz.

Oplage: 100 ex.

Mustafa Stitou, **Waar is het lam?**

Gedichten rondom het thema offeren.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2022. 91 blz.

--- Awater Poëzieprijs 2022.
--- Johan Polak Poëzieprijs 2025.

Kariem Tiés

Kariem Tiés, **Een dag in de herfst**
Gedichten.
Met vert. uit het Arabisch door Ad Berends.
Amsterdam: El Hizra. 1996. 52 blz.

Ahmed Ziani (1954-2016)

Ahmed Ziani, **In steen zal ik schrijven**
Riffijnse gedichten.
Vert. uit het Berbers: Roel Otten.
Utrecht: LEd. 1993. 77 blz.

Ahmed Ziani, **Jubelzang voor de bruidegom**
Vert. uit het Tamazight: Roel Otten.
Amsterdam: Uitgeverij El Hizra, 1997. 77 blz.

Tekst in het Tamazight en Nederlands.

-- Ahmed Ziani, **Vier gedichten**
Vert. Roel Otten.
In: Wie wij zijn.
Een literaire kennismaking met Marokko.
Utrecht: Het Literatuurhuis. September 2021. blz.179-184.

NIGERIA

Esohe Weyden
(1999; Belgische vader & Nigeriaanse moeder)
(Stadsdichter van Antwerpen, 2025)

Esohe Weyden, **Tussentaal**
Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. 2022. 86 blz.

--- Ebook. 2022.
--- Luisterboek. (1 uur 14 minuten). 2022.

Esohe Weyden, **Richtingloos navigeren**
Kalmthout: Pelckmans. 2025. 78 blz.

*Gedichten over rouw, verlies, heimwee en begaan zijn met een complexe wereld
waarin liefde, ook in het digitale tijdperk, niet te navigeren valt.*

-- Esohe Weyden, **In de holtes van talloze handen**
11 april 2025.

[Stadsdichters | In de holtes van talloze handen](#)

-- Esohe Weyden, **In het stoombad van de stad**
Gevelgedicht. 24 april 2025.

[Stadsdichters | In het stoombad van de stad](#)

-- Esohe Weyden, **Erewoord**
19 juni 2025.

[Stadsdichters | Erewoord](#)

Stadsgedicht voor Museum Mayer van den Bergh.

-- Esohe Weyden, **Thuis is vloeibaar**
14 juli 2025.

[Stadsdichters | Thuis is vloeibaar](#)

RWANDA

Lisette Ma Neza

(Leiderdorp, 1998; haar ouders vluchtten in 1994 naar Nederland)

(Belgisch kampioen Poetry Slam 2017)

(In 2024 werd ze de eerste stadsdichter van Brussel)

Lisette Ma Neza, **Ademme**
Uitgave in eigen beheer. 2013.

Bundel met 200 gedichten.

-- Lisette Ma Neza, **Erfelijkheid**
In: Poesia Divina
De Klank van Da Vinci.
Vlaanderen Kempen & Poëziecentrum. 2019.

[Poesia Divina](#)

-- Lisette Ma Neza, **Nous sommes à l'aise**
20 maart 2024.

[Brussels Stadsdichter komt met eerste werkstuk: 'Nadruk op onderbelicht Brussel' | BRUZZ](#)

Frans / Nederlands.

Eerste gedicht van Lisette Ma Neza als Brusselse Stadsdichter.

-- Lisette Ma Neza, **Voetbalstad**
13 april 2024.

[Anderlecht Online - Stadsdichter schrijft gedicht voor Brusselse derby \(13 apr 24\)](#)

Frans / Nederlands.

SIERRA LEONE

Ishmail Kamara

(Mambolo Chieftdom, Sierra Leone; sinds 2012 in Nederland)

-- Ishmail Kamara, **Onze straat**

-- **Wees stil**

-- **De ster op mijn plafond**

[Ishmail Kamara - Rotterdamse dichters](#)

Ishmail Kamara, **Landschap van mijn ziel**

Rijswijk: WGBU. 2021. 52 blz.

-- Ishmail Kamara, **Laat Het Horen 3**

2025.

[Laat het horen. Een gedicht voor de mensheid De stem van de daklozen | Ishmail Kamara](#)

SOMALIË

Alara Adilow

(1988)

Alara Adilow, **Drie gedichten**

-- **De kamer deint in mij**

-- **Nieuw wild**

-- **Verval**

2 september 2020.

Op: DIG (De Internet Gids).

[Drie gedichten – DIG](#)

Alara Adilow, **Twee gedichten**

-- **Ruis in de verbinding**

-- **Het veld**

In: De Gids. 2021.3.

[Twee gedichten – De Gids](#)

Alara Adilow, **Mythen en stoplichten**

Amsterdam: Prometheus. April 2022. 112 blz.

-- El Hizjra Literatuurprijs 2022.

-- Herman de Coninckprijs 2023.

-- C. Buddingh'-prijs.

TUNESIË

Lamia Makaddam

(Sousse, 1971; zij woont sinds 1998 in Nederland. In 2007 verscheen in Beiroet haar eerste gedichtenbundel, haar tweede boek verscheen in 2015 in Caïro. Behalve naar

*het Engels zijn enkele van haar gedichten vertaald in het Frans en Koerdisch.
In 2001 won zij de El Hijzra literatuurprijs.*

Lamia Makaddam, **Gedichten**

-- **Ze kwamen toen ik er niet was**

-- **Een verloren oorlog**

-- **De geliefde die nooit het water aanraakt**

-- **Wat er gebeurde**

In: Terras. September 2016.

Lamia Makaddam, **Je zult me vinden in elk woord dat ik schrijf**

Gedichten.

Oorspr. titel: Fi Alzaman Wa Khaijah. Almutawassit Books. 2019.

Vert. uit Arabisch: Abdelkader Benali.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Juni 2020. 68 blz.

--- Vert. in Italiaans (2022).

Lamia Makaddam, **Vrijetijdsgedichten**

Vert. uit Arabisch: Djûke Poppinga.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2023. 46 blz.

ZUID-AFRIKA

Elisabeth Eybers

(Klerksdorp, Transvaal, 19215 – Amsterdam, 2007)

(Winnaar van o.a., de Constantijn Huygensprijs 1978 & de P.C.Hooft-prijs 1991.

(Selectie)

Elisabeth Eybers, **Versamelde gedigte**

Kaapstad: Human & Rousseau & Tafelberg;

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij & Uitgeverij G.A. van Oorschot. 1995. 849 blz.

Elisabeth Eybers, **Uit en thuis**

Afrikaanse verse uit Amsterdam.

Kaapstad /Johannesburg / Pretoria: Human & Rousseau. 1995. 112 p.

Elisabeth Eybers, **Uit en tuis**

Afrikaanse verse uit Amsterdam.

Bloemlezing samengesteld door Ena Jansen.

Amsterdam: Singel Uitgeverij. Februari 2001. 143 blz.

Elisabeth Eybers, **My radarhart laat niks ontglip**

Gekozen en ingeleid door Alfred Schaffer.

Amsterdam: Van Oorschot. 2013. 83 blz.

Ena Jansen, **Immigrant**

'n Keuse uit die gedigte van Elisabeth Eybers.

Johannesburg: Human & Rousseau. Juni 2021.

Vernon A February

(Somerset-Wes, Zuid-Afrika, 1938 - Amsterdam, 2002)

Vernon February, **O snotverdriet**

Afrikaanse gedigte.

Haarlem: In de Knipscheer. Mandalareeks. 1979. 32 blz.

Vernie A. February, **Just the faintest spoor....**

Poems of home and exile.

Amsterdam: Eigen beheer. 1982. 64 p.

Vernon February, **Ik ben het gezicht**

Oorspr. titel: I am the face.

Den Haag. Novib. 1986.

Losse katernen in omslag met het Engelse origineel en vertalingen in het Nederlands, Frans, Duits, Zulu, Portugees, Spaans, Surinaams en Papiamentu.

AZIË

AFGHANISTAN

Kahir Achakzai

Kahir Achakzai, **Oorlog en liefde in de ogen van een Afghaan**

Rijnsburg: eigen beheer. 2005.

Proza en poëzie.

Tania Akefi

(Kabul, 1980; vluchtte in 1995 uit Afghanistan)

Tania Akefi, **Khurāsān'zādah-yi "NL" zamīnam /**

Geboren in Khorsan, getogen in NL

Kabul: Publishing house Amiri. 2014. 317 blz.

Tania Akefi, **Ik knoopte de horizon, het werd Rhizome**

Kabul: Pen Association. 2020.

Shakila Azizzada

(Kaboel, 1964; sinds 1985 in Nederland)

Shakila Azizzada, **Herinnering aan niets**

Vert. uit Farsi.

Gorredijk: Uitgeverij Bornmeer. 2004. 48 blz.

De oorspronkelijke Farsi-versie verscheen bij dezelfde uitgeverij.

Ofran Badakhshani

(Afghanistan, 1982)

Ofran Badakhshani, **De banneling**
Oosterbeek: Uitgeverij Kontrast. November 2015. 56 blz.

Shabnam Baqhiri
(1996)

Shabnam Baqhiri, **Kapot met een vleugje zachte handen**
Zaandam: Uitgeverij Oevers. 2022. 64 blz.

Debuutbundel van studente van de Hogeschool voor de Kunsten in Utrecht.

Nasrin Hamidi
(Sinds 1997 in Nederland)

Nasrin Hamidi, **Bestemming**
Zoetermeer: Free Musketeers. April 2015. 116 blz.

Ayatollah Musa
(Rotterdam, 1979)

Ayatollah Musa, **Taj Mahal**
Amsterdam: Uitgeverij Vassallucci. 1999. 48 blz.

Parwin Saraj-Arefi
(Zij vluchtte met haar gezin in 1998 uit Afghanistan naar Nederland)

Parwin Saraj-Arefi, **Mijn land**
Herinneringen van Parwin Saraj-Arefi.
Nederweert-Eind: Stichting Toekomst voor Afghanistan. 2009. 37 blz.

Gedichten en korte teksten.

Qader Shafiq
(Kaboel, 1968)

Ghulam Qader Shafiq (Red.), **Feest van tranen en glimlach**
Gedichten en verhalen.
Nijmegen: Uitgeverij Bandijk Boeken / COS Gelderland. 1998. 47 blz.

Qader Shafiq (Red.), **Een zwijgend lied op mijn lippen**
Het woord aan Afgaanse schrijvers.
Voorwoord Jan Pronk.
Arnhem: Osmose, adviesbureau voor multiculturele vraagstukken. 2003 - 2007
2^e druk. 128 blz.

Tweetalige uitgave: Arabisch / Nederlands.

Qader Shafiq, **Ziensdurf**

Voorwoord: Arnon Grunberg.

Oosterbeek: Uitgeverij Kontrast. Juli 2018. 64 blz.

ARMENIË

Hayarpi Tamrazyan

(1997)

Hayarpi Tamrazyan, **Aards verdriet & hemelse vreugde**

Gedichten.

Groningen / Den Haag: Inlia / Stek – voor stad en kerk. 2019. 48 blz.

-- Hayarpi Tamrazyan, **Heer, kom dichterbij**

6 maart 2020.

[Lees dit prachtige christelijke gedicht van Hayarpi Tamrazyan! - Cvandaag.nl](#)

-- Hayarpi Tamrazyan, **Als ik terug kijk**

29 april 2020.

[Lees dit indrukwekkende christelijke gedicht van Hayarpi Tamrazyan - Cvandaag.nl](#)

-- Hayarpi Tamrazyan, **Dorst naar water**

22 juni 2020.

[Dit bijzonder mooie gedicht van Hayarpi Tamrazyan moet je lezen! - Cvandaag.nl](#)

Drie maanden lang verbleef Hayarpi Tamrazyan samen met haar familie in de Bethelkerk in Den Haag.

CHINA

Lulu Wang

(Peking, 1960)

Lulu Wang, **Levenlangverliefd**

Uitgeverij Lulu Wang. Oktober 2014. 148 blz.

Lulu Wang, **Zomervolliefde**

De Vrije Uitgevers. Augustus 2015. 46 blz.

Gedichten in Chinees & Nederlands.

INDIA

Asha Karami

(Zij leerde in haar eerste zeven levensjaren vier talen; geen van alle beschouwt ze als haar moedertaal. Ze veranderde al drie keer van naam en ook haar geboortedatum is een complex verhaal.

In 2018 was ze finalist bij het Nederlands kampioenschap [Poetryslam](#), waar ze de tweede plaats behaalde.)

Website: [Asha Karami](#)

Asha Karami, **Gedichten**

-- **Geluidswijzigingen**

-- **ons beloofde land**

-- **ze zeggen dat je geluk zelf in de hand hebt**

-- **de ontstaansgeschiedenis van mijn weefsel**

In: Elders. Terras. #14. 2018. blz.134-137.

Asha Karami, **Godface**

Amsterdam: De Bezige Bij. September 2019. 104 blz.

INDONESIË

Barney Agerbeek

(Surabaya, 1948)

Barney Agerbeek, **Opzij van mensen**

Leerdam: Nymfaeum Pers. 2003. 28 blz.

Oplage van 100 genummerde en gesigneerde exemplaren.

Elke dag is zondag

15 gedichten van Barney Agerbeek, 15 gouaches van Chris de Bueger.

Leerdam: Nymfaeum Pers. 2005. 34 blz.

Oplage van 350 genummerde en gesigneerde exemplaren.

Barney Agerbeek, **Rood en wit met blauw**

Haarlem: In de Knipscheer. 2015. 64 blz.

Geïllustreerd met beeldend werk van zes kunstenaars.

Barney Agerbeek, **Een warme oostenwind**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. Juli 2017. 72 blz.

Barney Agerbeek, **Een Poolse Saga, een Poolse liefde**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. Juni 2021. 108 blz.

Nederland / Indonesië / Polen.

Marion Bloem

(Arnhem, 1952)

Constantijn Huygensprijs 2022.

Website: [Marion Bloem schreef een aantal prachtige poëzie bundels](#)

Marion Bloem, **De visualisering van de pijn heelt de wond**

Schilderijen en gedichten.

Amsterdam: De Arbeiderspers. 1992. 32 blz.

Kleurrijke schilderijen van de schrijfster en cineaste, gecombineerd met gedichten van haar hand.

Marion Bloem, **Hoop op nieuwe woorden**

Gedichten en tekeningen.

Oosterbeek: Ravenberg Pers. 1995. 72 blz.

Oplage 230 gesigneerde exemplaren.

Marion Bloem, **Voor altijd moeder**

Beemster: Brokaat. 2001. 80 blz.

--- Ebook. 2011.

Verhalen en gedichten over de ervaringen van de Nederlandse schrijfster met een ziek kind in het medische circuit.

Marion Bloem, **Liefde is soms lastig, liefste**

Gedichten 1968-2001.

Amsterdam: De Arbeiderspers. 2002. 64 blz.

--- Ebook. 2011.

Marion Bloem, **In de kamer van mijn vroeger**

Krassen, vegen, streken, letters, cijfers, punten en komma's over voorbij en verder.

Amsterdam: De Arbeiderspers. 2007. 62 blz.

Marion Bloem, **Geen Requiem**

Arnhem: Indisch Herinneringscentrum Bronbeek. 2010. 6 blz.

Eddy Lie

(Zoon van Indische moeder & Chinese vader; Bandung, 1946)

Eddy Lie, **De wassende regenboog**

Utrecht: Uitgeverij Oost en West. 2000. 48 blz.

Tekst in Nederlands & Indonesisch.

Eddy Lie, **Twee werelden in een ziel**

Utrecht: Uitgeverij Oost en West. 2005. 72 blz.

Eddy Lie, **Ontmoeting van verschillende culturen**

Utrecht: Uitgeverij Oost en West. 2007. 67 blz.

Eddy Lie, **De vergeten hof van Eden**

Soest: Uitgeverij Boekscout. Mei 2014. 74 blz.

Joke Muljono

(Bandung, 1925 - 1998)

Joke Muljono, **Drie gedichten**

-- **Wandelen met Tip**

-- **Afnemende maan**

-- **Zij**

In: De Tweede Ronde. (9)1.1988. blz. 51-52.

Dewi de Nijs Bik

(1990)

Dewi de Nijs Bik, **Indolente**

Amsterdam: De Arbeiderspers. 2023. 88 blz.

G.J. Resink

(Yogyakarta, 1911-1997)

G.J. Resink, **Perifeer en efemeer**

Verzamelde gedichten.

Bijgebracht en verantwoord door Bert Paasman.

Amsterdam: Querido. 2001. 239 blz.

Sitor Situmorang

(Harianboho, 1924- Apeldoorn, 2014; woonde vanaf 1981 in Nederland)

Sitor Situmorang, **Bloem op een rots**

Gedichten.

Vert. uit Indonesisch: Kees Snoek.

Breda: Uitgeverij de Geus. 1990. 198 blz.

Indonesisch / Nederlands.

Noto Soeroto

(Raden Mas Noto Soeroto; 1888-1951)

Noto Soeroto, **Lotos en morgendauw**

Pentekeningen van Menno.

Amsterdam: Hadi Poestaka. 1920. 50 blz.

MOLUKKEN

Richard Akihary

(1955)

Richard Akihary, **Djam Karet / Elastiektijd**

Haarlem: In de Knipscheer. Oktober 2023. 74 blz.

Gerard Akse

(Meppel, 1940)

Gerard Akse, **Moluks Geheugen**

Arnhem: Nieuwe Druk. 2015. 136 blz.

Djodjie C.A.Rinsampessy

(Westerbork, 1960; Molukse vader & Timorees-Molukse moeder)

Website: rinsampessy.com

Djodjie C.A.Rinsampessy, **Begitu sadja / Zomaar**

Gedichten.

Den Haag: Bintang Design & Communicatie. 1996. 62 blz.

Djodjie C.A.Rinsampessy, **Zonder spelregels, dengan tidak peraturan**

Assen: Uitgeverij Karang in Assen. 2005. 10 blz.

Nederlands / Maleis.

Abé Sahetapy

(Westerbork, 1953)

Abé Sahetapy, **Van Maastricht naar Maluku**

Soest: Uitgeverij Boekscout. Mei 2014. 64 blz.

Jo Uneputty

Jo Uneputty, **Mama Na**

Gedichten.

III. Leonora Lopulalan-Thenu.

Laren: MRI JoAb design. 1999. 83 blz.

Indonesisch / Nederlands

ZUID-KOREA

Mia You

(1980; geboren in Zuid-Korea, opgegroeid in de Verenigde Staten, woont momenteel in Utrecht)

Mia You, **I, Too, Dislike It**

Utrecht: 1913 Press / Uitgeverij Chaos. 2016. 121 p.

Mia You, **Levenscyclus**

In: Isabel Reker & Lisa Weeda (Red.), 10 schrijvers 1 stad zonder muren.

Utrecht: Mooie woorden / ILFU / Gemeente Utrecht. 2022. blz. 9-31.

Mia You, **Festival**

Oorspr. titel: Festival. Belladonna Press, New York. 2024.

Vert. uit Engels: Eddie Azulay.

Amsterdam: Uitgeverij Chaos. Das Mag. Mei 2024. 126 blz.

--- Ebook. 2024.

-- Mia You, **Ik zit op zwart zaad**

In: De Revisor. 40. 2024. blz. 51-52.

EUROPA

ALBANIË

Flutura Aça
(1966)

Flutura Aça, **Hoeder van het licht**
Gedichten bij de dood van een kind.
Utrecht: Skanderbeg Books. 2019. 50 blz.

Nederlands / Albanees.

Luan Buleshkaj
(Amsterdam, 1988)

-- Luan Buleshkaj, **Als een vis in het water**
2022.
-- Luan Buleshkaj, **De Staat van Zijn**
[Gedichten | Luan Buleshkaj](#)

Albana Shala
(1968)

Albana Shala, **De digitale paus**
Vert. uit het Albanees en ingeleid door Andrea Grill; onder redactie van Koen Stassijns.
Leuven: Uitgeverij P. 2009. 63 blz.

Albanees / Nederlands.

BOSNIË

Hrvoje Per Senda
(Gornji Vakuf, 1945; vluchtte in 1993 naar Nederland)

Hrvoje Per Senda, **Voor de muur / Pred zidom**
Poëzie en proza / Poezija proza.
Vert. uit Kroatisch: Vjerka Bolehradski.
Maassluis: Uitgeverij de Brouwerij. 2010. 94 blz.

Tweetalige bundel: Kroatisch / Nederlands

Vjekoslav Vukadin
(Sarajevo, 1952; sinds 1994 in Nederland)

Vjekoslav Vukadin, **Tolk van het moment**
Uitgeverij Servo. 84 blz.

BULGARIJE

Adriana Ivanova

(1986)

Adriana Ivanova, **Zuurstof**

Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. November 2020. 114 blz.

--- Ebook. 2020.

--- Luisterboek. (28 minuten). 2021.

Maja Panajotova

(Aleksandrovo (Bulgarije), 1951)

Website: [Maja Panajotova](http://MajaPanajotova.nl)

Maja Panajotova, **Verzwegen alibi**

Antwerpen: Manteau. 1984. 48 blz.

Maja Panajotova, **Sofia blijft een mysterie**

Antwerpen: Houtekiet. 1988. 62 blz.

Maja Panajotova, **Landschap van een man**

Bloemlezing.

Leuven: Uitgeverij P. Oktober 2016. 79 blz.

DENEMARKEN

Jannah Loontjens

(Kopenhagen, 1974)

Website: www.jannahloontjens.nl

Jannah Loontjens, **Spectroscop**

Gedichten.

Amsterdam: De Beuk. 2001. 53 blz.

Jannah Loontjens, **Varianten van nu**

Gedichten.

Amsterdam: Bert Bakker. 2002. 47 blz.

Jannah Loontjens, **Het ongelooflijke krimpen**

Gedichten.

Amsterdam: Prometheus. 2006. 51 blz.

Jannah Loontjens, **Be my guest. I prefer to keep the door closed / Wees welkom, ik houd de deur graag gesloten**

A task for poetry.

Onomatopée. August 2013. 64 p.

Jannah Loontjens, **Dat ben jij toch**
Gedichten.
Amsterdam: Ambo. 2013. 45 blz.

--- Ebook. 2013.

Jannah Loontjens & Sven Weyens, **Gesprek tussen de meeuw en de psychiater**
Een muzikaal luisterboek.
Amsterdam: Ambo / Anthos. Januari 2015. 45 blz.

DUITSLAND

Elisabeth Augustin

(Elisabeth Theresia Glaser; Friedenau, Berlijn 1903 - Amsterdam, 2001; zij vluchtte in 1933 naar Nederland)

Elisabeth Augustin, **Het onvoltooide leven van Malcolm X**
Kleurenlino's van Chiron.
Amsterdam: Thespa. 1973. 50 blz.

Elisabeth Augustin, **Verloren tijd inhalen**
Maasbree: Corrie Zelen. 1978. 40 blz.

Elisabeth Augustin, **Vergeefse vlucht**
Megen: Literafiele Uitgeverij Perifeer. 1991. 5 katernen.

Oplage 30 ex.

Bernd G. Bevers

(Gronau 1952, sinds 1964 in Nederland)

-- Bernd G. Bevers, **Nationaliteit**
In: Bernd G. Bevers, Tegenberichten.
Gedichten.
Amsterdam: Prometheus. Augustus 2004. 50 blz.

Louis Ferron

(Karl Heinz Beckering; Leiden, 1942 - Haarlem, 2005; Duitse vader, Nederlandse moeder; in 1949 keerde hij terug naar Nederland)

Website: [Wayback Machine](#)

Louis Ferron, **Zeg nu zelf, is dit ontroerend?**
Gedichten.
Amsterdam: De Arbeiderspers. 1967. 34 blz.

Louis Ferron, **Voor de val**
Gedichten.
Amsterdam: De Bezige Bij. 1991. 57 blz.

Louis Ferron, **Achter het front**
Verspreide gedichten.
Nijmegen: Uitgeverij Flanor. 2020. 82 blz.

Christina Flick
(Duitsland, 1982)

Christina Flick, **Oceandiva**
Amsterdam: Uitgeverij Van Oorschot. 2025. 64 blz.

Hans Alex Keilson
(Bad Freienwalde, 1909 – Hilversum, 2011)

Hans Keilson, **Ballade van de aardse Jood**
en andere gedichten 1933 – 1944.
Vert. uit Duits: Jos Versteegen.
Amsterdam: Uitgeverij Van Genneep. Februari 2015. 40 blz.

Hans Keilson, **Sonnetten voor Hanna**
Een onderduikgeschiedenis in gedichten.
Tweetalige editie.
Vert. en annotatie: Jos Versteegen i.s.m. Marita Keilson-Lauritz.
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. 2016. 219 blz.

Duits-Nederlandse uitgave i.s.m. S. Fischer Verlag.

Hanny Michaelis
(Duitse vader, Nederlandse moeder; Amsterdam, 1922 - Amsterdam, 2007)

Hanny Michaelis, **Verzamelde gedichten**
-- Amsterdam: Van Oorschot. 1996. 247 blz.
-- Amsterdam: Van Oorschot. Oktober 2011. 277 blz.

Met nagelaten gedichten.

J.J. Voskuil, (Red.), **Hanny Michaelis**
Een keuze uit haar gedichten.
Amsterdam: Van Oorschot. 2005. 66 blz.

FRANKRIJK

Patrizia Fila
(1953)

Patrizia Fila, **De schaduw van het park**
Dordrecht: Uitgeverij Liverse. 2013. 89 blz.

Franse tekst met daarnaast Nederlandse vertaling en Italiaanse tekst met daarnaast Nederlandse vertaling.

*Vert. uit het Frans: Rolf van der Marck, Robert H. Vermeulen, Jehanne Hulsman;
vert. uit het Italiaans: Marina Warners.*

Patrizia Filia, **Kop leeg**

Dordrecht: Uitgeverij Liverse. 2015. 47 blz.

Patrizia Filia, **Astarte**

Dichtcyclus = ciclo poetico.

[Dordrecht]: De LuiardVrouwe. 2018. 87 blz.

HONGARIJE

Erika Dedinszky

(1942-2022; vluchtte met ouders naar Nederland in 1957)

Erika Dedinszky, **Kornoeljeboom**

Haarlem: U. M. Holland. 1975. 62 blz.

Erika Dedinszky, **De ijstijd begint met de kou**

Haarlem: In de Knipscheer. 1980. 78 blz.

De opgenomen gedichten werden geschreven tussen 1975 en 1979. Enkele gedichten en reeksen verschenen eerder in De Gids en Mandala.

Erika Dedinszky, **Gedichten**

-- **Vlakland**

-- **Carrousel**

-- **Als ik zo uit het raam kijk**

In: De Tweede Ronde. (2)1. 1981. blz. 58-60.

Erika Dedinszky, **Gedichten**

-- **die zomer in maart bleek 'n vergissing**

-- **boogschutters**

In: De Tweede Ronde. (3)3. 1982. blz. 25-26.

-- Erika Dedinszky, **Mozes**

-- **dionysisch**

-- **apollinisch**

In: De Tweede Ronde. (5)1. 1984. blz. 39-41.

Robert Gabor Charles (Rogi) Wieg

*(Delft, 1962 – Amsterdam, 2015; zijn ouders vluchtten in 1956 uit Hongarije.
Zij vestigden zich een jaar later in Nederland.)*

Rogi Wieg, **Dagen in Budapest**

Bergen op Zoom: Wel. Welpoëzie 068. 1985. 44 blz.

Rogi Wieg, **Toverdraad van dagverdrijf**

Amsterdam: G.A. van Oorschot. Oktober 1986. 45 blz.

Rogi Wieg, **De zee heeft geen manieren**
Amsterdam: Van Oorschot. 1987. 36 blz.

Rogi Wieg, **Waar hij zijn jas hangt**
Een keuze uit de gedichten.
Samengesteld door Judith Flier.
Amsterdam: De Arbeiderspers. 2006. 192 blz.

Rogi Wieg, **De kam**
Amsterdam: De Arbeiderspers. 2007. 115 blz.

Rogi Wieg, **Khazarenbloed**
Haarlem: In de Knipscheer. Augustus 2012. 40 blz.

Rogi Wieg, **Afgekapt dichtwerk**
Gedichten 2007 – 2013.
Haarlem: In de Knipscheer. 2014. 54 blz.

Rogi Wieg, **Even zuiver als de ongeschreven brief**
Bloemlezing uit het werk van Rogi Wieg.
Bezorgd door Peter de Rijk.
Haarlem: In de Knipscheer. September 2015. 388 blz.

JOEGOSLAVIË

V. Bedaux, **Noć očaja**
Gedichten uit voormalig Joegoslavië.
Zeist: Stichting Achterland i.s.m. Uitgeverij AapNootMies. 1993. 48 blz.

*Verzameling gedichten geschreven door vluchtelingen uit het voormalig Joegoslavië.
Tekst in het Nederlands en Servokroatisch.*

Cecilia Kocsis

Cecilia Kocsis, **Alleen in het land**
Utrecht: Uitgeverij Schoon Schip. 2002. 28 blz.

Gedichten en foto's over vluchtelingen.

KROATIË

Djordje Matić
(Zagreb, 1970)

Djordje Matić, **Haarlem Nocturne**
Haarlem: In de Knipscheer. September 2015. 48 blz.

Sanja Percela
(1961, Zagreb; sinds 1989 in Nederland)
[gedichten – Sanja Percela](#)

-- Sanja Percela, **Vluchteling**
2013.

[Biografie | Prijs de Poëzie](#)

Mirko Petrovic

(1959)

Mirko Petrovic, **Verloren in verlangen**
Gedichten.
Soest: Uitgeverij Boekscout. 2024. 60 blz.

Lela Zecković

(Varaždin, Kroatië, 1936-2018; zij kwam in 1959 naar Nederland.)
(Echtgenote van Hans Faverey (1933-1990))

Lela Zečković, **Dertien gedichten**
In: De Gids. (142). 1979. blz.157-163.

Lela Zecković, **Belvédère**
Gedichten.
Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij B.V. 1981. 48 blz.

--- Lucy B. en C.W. van der Hoogtprijs 1983.

Een deel van de gedichten waren in 1975 al verschenen in haar Kroatische debuut Uho vraća vid (Het oor geeft het zicht terug). Vert. uit het Servokroatisch door de auteur.

OOSTENRIJK

Felix Oestreicher

(Karlsbad (nu Karlovi Vary, Tsjechië) 1894 – Tröbitz, 1945)
Website: [30808 Archief van de Familie Oestreicher](#)

Felix Oestreicher, **Nachher / Naderhand**
Kampgedichten.
Vert. Ton Naaijken.
Voorwoord Helly Oestreicher.
-- Enschedé: AfdH Uitgevers. 2013. 105 blz.
-- Doetinchem: M10boeken. April 2024. 80 blz. Tweede herziene druk.

Duits / Nederlands.

Gedichten uit Westerbork en Bergen-Belsen van naar Nederland gevluchte Oostenrijkse arts.

OEKRAINE

Daria Lysenko

(Kyiv, 1992)

Daria Lysenko, **Ik hoor dat je in Nederland bent...**

m.m.v. Arie van der Ent.

[Rotterdam:] Woordinblik. Juni 2025. 119 blz.

Teksten in het Nederlands en Oekraïens.

Haska Shyyan

(Lviv, 1980)

-- Haska Shyyan, **Wanneer**

Nederlandse vertaling van Rien Hamers en in het Engels vertaald door Fred Penninga van het Utrechts Stadsdichtergilde.

Mei 2022.

[Wanneer – Oekraïens gedicht](#)

Op World Poetry Day, 21 maart 2022, gaf het Utrechts Stadsdichtersgilde de Oekraïense dichter Haska Shyyan de opdracht tot het schrijven van een nieuw gedicht. Zij is afkomstig uit Lviv en woont in Brussel.

POLEN

Michel Bartosik

(Antwerpen, 1948- Antwerpen, 2008)

Michel Bartosik, **Linguïstiek**

Inleiding van Paul Hadermann.

III. Jan Struelens.

Antwerpen: Contramine. 1975. 19, 3 blz.

Michel Bartosik, **De verzamelnaam der eenzaamheid**

Gedichten 1969-1975.

Antwerpen: Pink Editions and Productions. 1976. 49 blz.

Michel Bartosik, **Rigor mortis**

Gedichten 1975-1979.

Antwerpen: Pink Editions and Productions. 1980. 37 blz.

Michel Bartosik, **Sunt lacrimae**

Baarn: Atalanta. 1990. 31 blz.

Michel Bartosik, **Geschreven familie**

Gent: Poëziecentrum. 2003. 58 blz.

Waarin opgenomen: Sunt lacrimae.

Michel Bartosik, **Schroomruil**

Verzamelde gedichten.

Samengesteld en bezorgd door Koen van Baelen, Peter Bormans, Anneleen De Coux, e.a.; nawoord door Erik Spinoy.
Gent: Poëziecentrum. 2013. 447 blz.

Michel Bartosik, **Het stomme misbaar van de stem**
Geluidsopnames van eigen poëzie.
Gent: Poëziecentrum. 2013. 1 LP + tekstblad.

Alicja Gescinska

(Warschau, 1981; in 1988 vluchtte zij met haar ouders naar België.)

Alicja Gescinska, **Trojaanse gedachten**
Amsterdam: De Bezige Bij. Oktober 2021. 72 blz.

ROEMENIË

Francesca Birlogeanu

(2002; queer dichter en theatermaker/speler uit Limburg, België met Roemeense roots)

-- Francesca Birlogeanu, **Kerstdiner**
[Slakje - Francesca Birlogeanu \(derde plaats\) / Jong talent / Lees | DW B](#)

-- Francesca Birlogeanu, **De ogen van opa**
-- Kerselaar.
-- Astigmatisme.
Op: Hyster. The new Writers Collective. Oktober 2022.
[De ogen Van Opa](#)

Mira Feticu

(Breaza, 1973)

-- Mira Feticu, **Fietsen**
-- **Leven**
-- **Noise cancelling koptelefoon**
-- **Privilege**
-- **Moederdag**
-- **De buitenlandse vrouw**
-- **Eenzaamheid**
-- **Het leven is te leven**
[Poëzie - Mira Feticu](#)

Monica Savulescu-Voudouris

(1942)

Monica Savulescu-Voudouris, **Diaspora**
Ballade in VIII episodes.
Vert. uit Roemeens: Jana de Goede.
Utrecht: Innocenti. 1996. 48 blz.

Uitgegeven met steun van de gemeente Utrecht.

RUSLAND

Mikhail Katsnelson

(Magnitogorsk, 1957)

Mikhail Katsnelson, **Vijftien gedichten**

Nijmegen: Radboud Universiteit Nijmegen. 2014. 77 blz.

Drietalige uitgave: Nederlands / Engels / Russisch.

SERVIË

Srdjan Djordjevic

(1965)

Srdjan Djordjevic, **Wat is het moeilijk over vlakke grond te lopen**

Vert. uit Servisch: Roel Schuyt.

Rotterdam: MondiTaal Publishing. 2000. 63 blz.

TSJECHO-SLOWAKIJE/ TSJECHIE / SLOWAKIJE

Jana Beranová

(Pilsen, 1932; sinds 1948 in Nederland)

(Stadsdichter van Rotterdam 2009-2010)

(Sinds 2019 wordt jaarlijks de Jana Beranováprijs uitgereikt aan een Nederlandstalige auteur die de artistieke vrijheid en integriteit vooropstelt, zonder te hechten aan waardering op grond van conventionele, modieuze of morele criteria.)
(Zie ook: Podcasts & cd's)

Jana Beranová, **Jantje zag eens mensen hangen**

Rotterdam: De Slopers. 1972. 44 bladen.

Oplage: 250 genummerde exemplaren.

Jana Beranová, **Initiatieven**

Rotterdam: De Slof-Pers. 1975. 20 blz.

Oplage: 100 genummerde exemplaren.

Jana Beranová, **Geen hemel zo hoog**

Gedichten.

Bussum: Agathon. 1983. 64 blz.

Jana Beranová, **Rozemarijn**

Gedichten.

's-Gravendeel: Robbemond. 1987. 35 blz.

Jana Beranová, **Kiskassend gedicht**

Gedichten.
Breda: De Geus. 1996. 62 blz.

-- Jana Beranová, **Wachten**
In: Status (5/2). Vluchtelingenwerk. Juli 1996.

Jana Beranová, **Tussen de rivieren**
Gedichten.
Breda: De Geus. 1999. 60 blz.

Jana Beranová, **Tussen aarde en hemel**
Poëzie.
Breda: De Geus. 2002. 60 blz.

Jana Beranová, **Want met kin en lippen weg kan niet gekust**
Rotterdam: Romer van Hooff de Waard. 2003. 47 blz.

Oplage 500 exemplaren.

Jana Beranová, **Tussentonen**
Poëzie.
Breda: De Geus. 2004. 60 blz.

Jana Beranová, **Vinger van de tijd**
Gedichten.
Breda: De Geus. 2007. 64 blz.

Jana Beranová, **Een vrolijke regel**
Rotterdam: Bibliotheek / Gemeente Rotterdam. 2009. 19 blz.
Stadsdichter van Rotterdam 2009-2010, ter introductie.

Jana Beranová, **Stad in de watten**
6 beelden van Rotterdam - Willem van Hest.
Rotterdam: Douane. i.s.m. Bibliotheek Rotterdam. 2011. 41 blz.

17 gedichten geschreven tijdens het stadsdichterschap in Rotterdam januari 2009-januari 2010.

Jana Beranová, **Werkboek - Bloemlezing 1983-2010**
Breda: De Geus. 2011. 288 blz. Met dvd.

Een keuze uit zeven dichtbundels en nieuw werk, met de dvd Aan je lippen een trompet met Eric Vloeimans.

LATIJS AMERIKA

ANTILLEN / ARUBA / BONAIRE, CURACAO

Frank Martinus Arion

(Frank Efraim Martinus; Curaçao, 1936 - Curaçao, 2015)

Frank Martinus Arion, **Stemmen uit Afrika**
-- Rotterdam: Flamboyant / P. 1978. 63 blz.
-- Eerder verschenen als: Antilliaanse cahiers. (3)1. 1957.

Frank Martinus Arion, **Heimwee en de ruïne**
Verzamelde gedichten.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2013. 189 blz.

Verzamelde poëzie tot 2007.

Aletta Beaujon
(1933-2001)

Aletta Beaujon, **De schoonheid van blauw / The Beauty of Blue**
Verzamelde gedichten.
Haarlem: In de Knipscheer. 2009. 299 blz.

Engels | Nederlands

Oda Blinder
(1918-1969)
(Pseudoniem van Yolanda Corsen)

Oda Blinder, **'Brieven van een Curaçaose blinde' en andere gedichten**
Heerlen: Winants. 1968. 52 blz.

Oda Blinder, **Verzamelde stilte**
Proza en gedichten.
Amsterdam: Meulenhoff. 1981. 168 blz.

Oda Blinder, **Curacou bij nacht**
Voorgelezen en andere gedichten.
Samengesteld en bezorgd door Klaas de Groot.
Haarlem: In de Knipscheer. 2024. 80 blz.

Sophia Blyden
(1993)
Website: [Publicaties | Sophia Blyden](#)

-- Sophia Blyden, **meeuwmen**
In: De Revisor. 38. 2023. blz. 51-32.

-- Sophia Blyden, **Relatie in rood**
SLAAxMensenZeggenDingen. December 2023.
[SLAA | SLAAxMensenZeggenDingen: gedicht door Sophia Blyden - SLAA](#)

Sophia Blyden, **Dobberen**
Amsterdam: Querido. September 2024. 64 blz.

Gershwin Bonevacía

(1992)

(Van 2019 tot 2021 stadsdichter van Amsterdam)

Gershwin Bonevacía, **Ik heb een fiets gekocht**

-- Amsterdam: Uitgeverij Galilee. December 2017.

-- Amsterdam: Das Mag Uitgevers. 2019. 82 blz. (Herziene druk)

--- Ebook. 2020.

Gershwin Bonevacía, **Toen ik klein was, was ik niet bang**

Amsterdam: Das Mag Uitgevers. 2021. 93 blz.

--- Ebook. 2021.

Boek3PAK

1× gedichten+ 2× verhalen

Amsterdam: Stichting voor de Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek.

Uitgave in samenwerking met Uitgeverij Atlas Contact, Clavis Books en Das Mag Uitgevers. 2022. 59 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:54:00). 2022. Dedicon, Grave.

Twee korte verhalen en gedichten van Gershwin Bonevacía ter gelegenheid van de Boekenweek voor Jongeren 2022.

Gershwin Bonevacía, **De stad is ook van mij**

Amsterdam: Das Mag Uitgevers / Athenaeum Boekhandel. Januari 2024. 57 blz.

--- Ebook. 2024.

Verzameling gedichten van stadsdichter Bonevacía over de stad Amsterdam in de periode 2019-2021. Met zwart-witfoto's.

Cola Debrot

(Kralendijk, Bonaire, 1902 - Amsterdam, 1981)

Cola Debrot, **Navrante zomer**

Gedichten.

Amsterdam: Meulenhoff. 1945. 24 blz.

Cola Debrot, **Bekentenis in Toledo**

Gedichten.

Amsterdam: Meulenhoff. 1946. 22 blz.

Cola Debrot, **De afwezigen**

Amsterdam: Meulenhoff. 1952. 30 blz.

Cola Debrot, **Tussen de grijze lijnen, en andere gedichten**

Amsterdam: Van Oorschoot. 1970. 67 blz.

Bevat een keuze uit: Bekentenis in Toledo, Navrante zomer en De afwezigen, aangevuld met gedichten die na 1952 voornamelijk in Tirade gepubliceerd zijn.

Cola Debrot, **Gedichten**

Verzorgd en van een beschrijving van de varianten voorzien door J.J. Oversteegen.
Amsterdam: Meulenhoff. 1985. 163 blz.

Verzameld werk 2.

Frida Domacassé

(Aruba, 1938)

Website: Gedichtentij.nl - Frida Winklaar Domacassé.

Frida Domacassé, **Kurason kibrá kurason hinté / Heel mijn gebroken hart**

Vert. uit Papiamentu: Fred de Haas.

Rotterdam: Uitgeverij Calbona. 2007. 75 blz.

Tweetalige bundel: Papiamentu / Nederlands.

Giselle Marie Ecury

(Aruba, 1953; sinds 1960 in Nederland)

Giselle Ecury, **Vogelvlucht**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2010. 37 blz.

Giselle Ecury, **Terug die tijd**

Een herinnering aan dementie.

Gedichten.

Eigen beheer. 2004.

Schoorl: Conserve. 2005. 61 blz.

Giselle Ecury, **Door jou mag ik er zijn**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2023. 116 blz.

Nydia Ecury

(1926-2012)

Nydia Ecury, **Een droom die ik heb**

Gedichten.

Voorwoord: Sidney Joubert.

Haarlem: In de Knipscheer. 2013. 112 blz.

Nederlands-Papiaments.

Nathanial Engelhardt

(Curaçao, 1993)

Nathania Engelhardt, **Boka Yen / Een Mond Vol**
Ill. Merle Findhammer.
Nijmegen: Wintertuin Uitgeverij. April 2024. 80 blz.

Papiamento & Nederlands.

Swendeline Ersilia

(Willemstad, Curaçao, 1995)

(Stadsdichter van Dordrecht, 2022-2024)

-- Swendeline Ersilia, **Ze kost**
[Ze kost - Dordrechts Museum](#)

Overzicht gedichten.

[Blog — Swendeline Ersilia](#)

[Kijk — Swendeline Ersilia](#)

Radna Fabias

(Curaçao, 1983)

Radna Fabias, **Habitus**

Amsterdam: De Arbeiderspers. Februari 2018. 114 blz.

--- C. Buddingh'- Prijs 2018; Awater Poëzieprijs 2018; Herman de Coninckprijs; Grote Poëzieprijs 2019; Poëziedebuutprijs aan Zee.

--- Ebook. 2018.

--- Luisterboek. (1 uur 49 minuten). 2020.

--- Vert. in Frans (2019); Italiaans (2020); Engels (2021); Russisch (2021); Duits (2022); Spaans (2022).

Tyson Hill

Tyson Hill, **Sigá ku glas di awa / Sigaar met een glas water**

Vert. Nathania Engelhardt.

Nijmegen: Wintertuin Uitgeverij. Augustus 2025. 98 blz.

Ellis Juliana,

Elis Juliana, **Blijf nog wat**

Liefdespoëzie.

Bezorgd door Margarita Molina.

Voorwoord Fred de Haas.

Met 14 tekeningen van de auteur.

Haarlem: In de Knipscheer. 2019. 68 blz.

[Curaçao / Nederland]

Boeli van Leeuwen

(Willem Cornelis Jacobus (Boeli) van Leeuwen (Curaçao, 1922 – Curaçao, 2007)

Boeli van Leeuwen, **Tempels in woestijnen**

gevolgd door 'Onkel Patrice'.
Gedichten.
Tekstbezorging Aart G. Broek & Klaas de Groot.
Haarlem: In de Knipscheer. 2014. 31 blz.

Oorspronkelijke uitgave: 1947, 1989.

Fridi Martina

(Curaçao, 1950-2014)

Fridi Martina & Philie van Veen, **Fridi Martina in good company**
Een meertalige bloemlezing met gedichten, liedteksten en monologen van Fridi Martina.
Curaçao: Carib Publishing. 2019. 118 blz.

Nederlands / Engels / Papiaments.
Selectie uit de veelzijdige teksten, waaronder gedichten, lyrics en theatermonologen, van Fridi Martina, die ook danseres, regisseuse en docente was.

Quito Nicolaas

(Sint Nicolaas (Aruba), 1955)

Quito Nicolaas, **Als de aloë sluimert / Cucuisa cabisha**
Vertaling uit Papiaments: Fred de Haas.
Haarlem: In de Knipscheer. September 2015. 152 blz.

Quito Nicolaas, **Argus**
Gedichten / poems.
Inleiding / Introduction Sara Florian.
Engelse vertaling Mildred Antonius.
Haarlem: In de Knipscheer. 2019. 108 blz.

Engels / Nederlands

Olga Orman

(Aruba, 1943 - Amsterdam, 2021)

Olga Orman, **Cas di biento / Doorwaaiwoning**
Voorwoord: Fred de Haas.
Haarlem: In de Knipscheer. September 2015. 112 blz.

Tweetalige bloemlezing.

Walter Palm

(Curaçao, 1951)

Website: [Walter Palm NL](http://WalterPalmNL.nl)

Gelegenheidsgedichten van Walter Palm: [Gelegenheidsgedichten – Walter Palm NL](http://Gelegenheidsgedichten-WalterPalmNL.nl)

Walter Palm, **Winds of Words**
Willemstad, Curaçao: Editorial Antiyano. 1978. 40 p.

Walter Palm, **Avondmuziek**
Rotterdam: Arbeids Advies Dienst. 1997. 26 blz.

*Gedeeltelijk eerder gepubliceerd o.a. in de tijdschriften De gids en Kristòf.
Oplage: 600 exemplaren.*

Walter Palm, **Vijf gedichten**

- **Serenade**
- **Otrobanda**
- **Midnight blues**
- **Voor de storm**
- **Avondmuziek**

In: De Tweede Ronde. (22)3. 2001. blz. 69-73.

Walter Palm, **Met lege handen ging ik slapen, met een gedicht werd ik wakker**
Voorwoord Wim Rutgers.

-- Haarlem: In de Knipscheer. 2002. 128 blz.

-- Haarlem: In de Knipscheer. 2018. 2^e herziene druk. 157 blz.

Verzamelde gedichten.

Walter Palm, **Sierlijke golven krullen van plezier**
Haarlem: In de Knipscheer. 2009. 60 blz.

Walter Palm, **Een serenade voor mijn Shéhérazade**
Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2014. 63 blz.

Alfred Schaffer

(Leidschendam, 1973; zoon van een Arubaanse moeder en een Nederlandse vader)

(In 2021 ontving hij de P.C. Hooft-prijs)

[Alfred Schaffer: bibliografisch dossier | KB, de nationale bibliotheek](#)

Alfred Schaffer, **Zijn opkomst in de voorstad**
Gedichten.

Amsterdam: Rap. 2000. 61 blz.

Alfred Schaffer, **Dwaalgasten**
Amsterdam: Rap. 2002. 65 blz.

Alfred Schaffer, **Definities en hallucinaties**
Amsterdam: Perdu. 2003. 23 blz.

Oplage van 300 genummerde en gesigneerde ex.

Alfred Schaffer, **Geen hand voor ogen**
Amsterdam: De Bezige Bij. 2004. 91 blz.

Alfred Schaffer, **Schuim**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2006. 109 blz.

--- Ebook. 2013.

Alfred Schaffer, **Kooi**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2008. 68 blz.

Alfred Schaffer, **Mens Dier Ding**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2014. 141 blz.

--- Ebook. 2014.

Gedichten over Sjaka Zoeloe, de welhaast mythische Zoeloeleider uit de negentiende eeuw.

Alfred Schaffer, **Postuum**

Een lofzang.

Vlissingen: De Boer/De Ruiter. Slibreeks. Nr. 147. 2016. 46 blz.

Alfred Schaffer, **Wie was ik**

Strafregels.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2020. 96 blz.

--- Daisy streaming audio. (2:12:00). 2022. Dedicon, Grave.

--- Ebook. 2020.

Alfred Schaffer, **Zo heb ik u lief**

Alle gedichten tot nu toe.

Amsterdam: De Bezige Bij. Augustus 2021. 718 blz.

--- Ebook. 2021.

Het volledige werk tot nu toe van de dichter die in 2021 de P.C. Hooft-prijs won.

Hilda de Windt Ayoubi

(Curaçao, 1951)

Hilda de Windt Ayoubi, **Geef me je taal. Dat ik je beter versta**

Duna mi bo idioma. Pa mi por komprondé bo mihó

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2019. 238 blz.

ARGENTINIË

Ana Sebastian

(Buenos Aires, 1948)

Ana Sebastián, **Onschuld**

Utrecht: Kwadraat. Reiger-Cahier no. 4. 1988. 12 blz.

[Argentijnse en Nederlandse tekst]

CHILI

Juan Heinsohn Huala

(Chili, 1958; sinds 1979 in Nederland)

(Hij ontving in 2015 de Prijs Comunidad van de Chileense gemeenschap in Nederland)

Juan Heinsohn Huala, **Verblijf op paper**
Rotterdam: Uitgeverij Douane. 2009. 63 blz.

PARAGUAY

Lincoln Silva

(1945)

Lincoln Silva, **Ik zeg je niet waar ik vandaan kom**
Amsterdam: Uitgeverij De Populier/ Centrum voor Chileense Cultuur. November 1984. 45 blz.

Spaans / Nederlands.

SURINAME

Bernardo Ashetu

(Pseudoniem van Hendrik George (Henk) van Ommeren)

(Paramaribo, 1929 - Den Haag, 1982)

Bernardo Ashetu, **Zeven gedichten**

- **Diefstal**
- **Botsing**
- **De magiër**
- **Mirakel**
- **Kaaiman**
- **De viseter**
- **De adder**

In: De Tweede Ronde. (22)3. 2001. blz. 54-58.

Bernardo Ashetu, **Marcel en andere gedichten**

Paramaribo: Uitgeverij Okopipi. 2002. 32 blz.

Bernardo Ashetu, **Dat ik zong**

Amsterdam: Van Genneep. Sandwich-reeks. No. 16. Onder redactie van Gerrit Komrij. Augustus 2007. 47 blz.

Bernardo Ashetu, **Dat ik je liefheb**

Gedichten gekozen en van een nawoord voorzien door Michiel van Kempen.
Haarlem: In de Knipscheer. 2011. 128 blz.

Marius Atmoredjo

(Lelydorp, Suriname, 1959; woont vanaf 1980 in Nederland)

Marius Atmoredjo, **Loslaten zullen ze nooit meer**

Tekeningen: Robert Bosari.

Haarlem: In de Knipscheer. 2022. 49 blz.

Gedichten geïnspireerd door verhalen van zes generaties Javanen in diaspora.

Dean Bowen

(Zoetermeer, 1984)

Dean Bowen, **Bokman**

Amsterdam: Jurgen Maas. 2018. 75 blz.

Dean Bowen, **Ik vond geen spoken in Achtmaal**

Amsterdam / Tilburg: Uitgeverij Jurgen Maas / Tilt. 2020. 47 blz.

-- Dean Bowen, **ar scáth a chéile mhaireann na daoine**

In: De Revisor. 38. 2023. blz. 61-62.

Edgar Cairo

(Paramaribo, 1948 - Amsterdam, 2000)

Edgar Cairo, **Obja sa tan a brewa : nanga angalisa = Er zal geen einde zijn aan brouwsels van magie** : met een analyse.

Amsterdam: Edgar Cairo. 1975. 67 blz.

Sranan Tongo tekst en Nederlandse vertaling naast elkaar.

Edgar Cairo, **Suriname wie ben je**

Gedichten.

Foto's: Willem Diepraam.

Amsterdam: De Populier. Cahier nr. 7. 1976. 49 blz.

Edgar Cairo, **Masra Kodokoe : snarki & torki = Meneer Kodoqius** :
proza & powesie

Amsterdam: Edgar Cairo. 1978. 110 blz.

Edgar Cairo, **Foe jowe disi = Om het oer**

Amsterdam: Edgar Cairo. 1978. 168 blz.

Edgar Cairo, **In de nood van het aangezicht**

Haarlem: In de Knipscheer. 1980. 32 blz.

Edgar Cairo, **Powema di rutu = Gezangen van oorsprong en toekomst**

Haarlem: In de Knipscheer. 1982. 52 blz.

Tekst in het Sranan Tongo en het Nederlands.

Edgar Cairo, **Lelu! Lelu!**
Het lied der vervreemding.
Haarlem: In de Knipscheer. 1984. 877 blz.

*Essays over de Surinaamse literatuur en tweetalige bloemlezing uit de eigen poëzie.
Nederlands / Sranantongo.*

Edgar Cairo, **Hoogtezing**
Gedichten.
Amsterdam: Apuku. 1988. 45 blz.

Edgar Cairo, **Dante in motionaai**
Amsterdam: Apuku. 1989. 36 blz.

Openbaringsgeschrift door Edgar Cairo, des Hemels schrijver t'Amsterdam.

Cándani / Saya Yasmine Amores
(Pseudoniem van Asha van den Bosch-Radjkoemar. In 2013 liet zij haar naam officieel wijzigen in Saya Yasmine Amores)
(District Suriname, 1965 – Amsterdam, 2021)

Cándani, **Ghunghru tut gail**
Vert. uit het Sarnami: Theo Damsteegt.
Den Haag: Nederlands Bibliotheek en Lektuur Centrum. 1990. 40 blz.

Tekst in het Sarnami en in het Nederlands.

Cándani, **Een zoetwaterlied**
Haarlem: In de Knipscheer. November 2000. 64 blz.

Cándani, **Geef mij het land dat in jou woont**
Historische gedichten.
Schoorl: Conserve. 2004. 191 blz.

Saya Yasmine Amores, **Bānsuri ke gam / Het verdriet van de fluit**
Haarlem: In de Knipscheer. Januari 2021. 97 blz.

R. Dobru
(Pseudoniem van Robin Ravalis)
(Paramaribo, 1935 - 1983)

R. Dobru, **Matapi**
Paramaribo: Drukkerij Eldorado. 1970. 2^e druk. 43 blz.

Creools en Pidgin (overige); Bevat ook gedichten in het Nederlands.

R. Dobru, **Boodschappen uit de zon**
Gedichten 1965-1980.
Amsterdam: Meulenhoff. 1982. 55 blz.

Andries Doorson

(1954)

Andries Doorson, **Mama fu doti**

Gedichten.

Rotterdam: ANDO. 1994. 35 blz.

Gedichten in het Sranan over Suriname met vertaling.

Hans Antonius Faverey

(Paramaribo, 1933 - Amsterdam, 1990)

Hans Faverey, **Gedichten**

Amsterdam: De Bezige Bij. 1968. 47 blz.

--- Poëzieprijs van de gemeente Amsterdam 1969.

Hans Faverey, **Springvossen**

Nagelaten gedichten.

Samenstelling Lela Zečković; nawoord Gerrit Krol.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2000. 62 blz.

Hans Faverey, **Gedichten 1962 – 1990**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2010. 1003 blz.

Hans Faverey, **Verzamelde gedichten**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2000. 749 blz.

--- Hans Faverey, **Een keuze uit het werk**

Perzisch (Farsi)

Vert. uit het Nederlands door Amir Afrassiabi.

Teheran: Sarzamin-i-Ahurai press. 2023.

Chitra Gajadin

(1954)

Chitra Gajadin, **Van erf tot skai**

Een bundel gedichten.

Ill. Anton Vrede.

Rotterdam: Futile. 1977. 41 blz.

Chitra Gajadin, **Kab ke yaad**

1977-1983

Gedichten.

's-Gravenhage: Nederlands Bibliotheek en Lektuur Centrum. 1984. 27 blz.

Nederlands / Surinaams.

Chitra Gajadin, **De zon vloeit weg uit mijn ogen**

Gedichten.

Rotterdam: Futile. 1983. 47 blz.

Bevat ook enige Engelstalige gedichten.

Chitra Gajadin, **Opgravingen van je zelf**
Gedichten.

Paramaribo: Canna. 1994. 54 blz.

Chitra Gajadin, **Schoorvoetige tijden**
Gedichten.

Rotterdam: Maya. 2000. 55 blz.

Gedichten over het migrantenbestaan.

Rabin Gangadin
(Paramaribo, 1956)

Rabin Gangadin, **Desaveu**
Delft: De Stad. 1980. 60 blz.

Grotendeels herdrukt in Een zeldzame kamer.

Rabin Gangadin, **Een zeldzame kamer**
Gedichten.
Amsterdam: De Arbeiderspers. 1982. 57 blz.

-- Rabin Gangadin, **Vier gedichten**
In: De Tweede Ronde. (3)2.1982. blz. 44-45.

-- Rabin Gangadin, **Vier gedichten**
In: De Tweede Ronde. (4)1.1983. blz. 47-48.

-- Rabin Gangadin, **Vier gedichten**
In: De Tweede Ronde. (4)3.1983. blz. 22-23.

Rabin Gangadin, **Tussen letter en geest**
Gedichten.
Amsterdam: De Arbeiderspers. 1984. 44 blz.

Rabin Gangadin, **Striptease zonder muziek**
Gedichten.
Tricht: Goossens. Tricht.1987. 44 blz.

Rabin Gangadin, **De stadswandelaar**
Gedichten.
Haarlem: Holland. 2011. 31 blz.

Widjantimala (Mala) Kishoendajal
(Paramaribo, 1959 - Den Haag, 2022; Kishoendajal kwam op achtjarige leeftijd naar Nederland)

Mala Kishoendajal, **Pijn in parlando**
Gedichten.
Haarlem: In de Knipscheer. 2009. 80 blz.

Gedichten in het Nederlands en Sarnami.

Antoine de Kom
(Den Haag, 1956)

Antoine de Kom, **Tropen**
Gedichten.
Amsterdam: Querido's Uitgeverij. 1991. 48 blz.

--- Ebook. 2013.

Antoine de Kom, **De kilte in Brasilia**
Amsterdam: Querido. 1995. 48 blz.

-- Antoine de Kom, **Wie de zee in zich heeft**
In: De Tweede Ronde. (22)3. 2001. blz. 61-63.

Antoine de Kom, **Zebrahoeven**
Gedichten.
Amsterdam: Querido's Uitgeverij. 2001. 48 blz.

--- Ebook. 2013.

Antoine de Kom, **Chocoladetranen**
Gedichten.
Amsterdam: Querido's Uitgeverij. 2004. 48 blz.

--- Ebook. 2013.

Antoine de Kom, **De lieve geur van zijn of haar**
Gedichten.
Amsterdam / Antwerpen: Querido's Uitgeverij. 2008. 64 blz.

--- Ebook. 2013.

Antoine de Kom, **Ritmisch zonder string**
Amsterdam: Querido's Uitgeverij. Augustus 2013. 112 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:39:00). 2014. Dedicon, Grave.

--- Ebook. 2021.

--- VSB Poëzieprijs 2014.

Antoine de Kom, **Demerararamen**
Gedichten.
Amsterdam: Querido's Uitgeverij. 2021. 88 blz.

--- Ebook. 2021.

--- Luisterboek. (42 min.). 2021.

-- Antoine de Kom, **majorana yeye kra**

In: De Gids. 2021. 3.

[majorana yeye kra – De Gids](#)

Anton de Kom

(Cornelis Gerhard Anton de Kom; Paramaribo, 1898 – Kamp Sandbostel (Neuengamme), 1945)

Anton de Kom, **Vandaag vrij, altijd vrij**

De gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Atlas Contact. 2023. 62 blz.

Gedichten van de Surinaamse schrijver en verzetsstrijder over zijn liefde voor Suriname en reflecties op het slavernijverleden.

Zaire Krieger

(1995)

Zaire Krieger, **Diversity Day 2022**

[Gedicht Zaire Krieger | Diversity Day](#)

Karin Lachmising

(Den Haag, 1964)

(Geboren in Nederland, emigreerde met haar ouders naar Suriname in 1976. In 1983 kwam ze terug naar Nederland voor studie om zich vervolgens vanaf 1997 tot 2018 in te zetten voor duurzame ontwikkeling, inclusie en programma's voor literatuur, kunst en cultuur in Suriname.)

Karin Lachmising, **Nergens groeit een boom die haar aarde niet vindt**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2013. 72 blz.

Karin Lachmising, **Zeven rivieren ver**

Haarlem: In de Knipscheer. 2019. 58 blz.

John Leefmans

(Nieuw-Nickerie, 1933 – Den Haag, 2012)

-- John Leefmans, **Negen gedichten**

In: Migranten.

Themanummer Armada. (4)16. September 1999. blz. 63-72.

John Leefmans, **Retro**

Gedichten.

Nawoord Michiel van Kempen.

Haarlem: In de Knipscheer. 2001. 103 blz.

John Leefmans, **Drie gedichten**

-- **Con sordino**

-- **Tango**

-- **Wonder**

In: De Tweede Ronde. (22)3. 2001. blz. 64-66.

John Leefmans, **Op' a batra / Open die fles**

Haarlem: In de Knipscheer. 2009. 101 blz.

Gedichten in het Sranantongo met Nederlandse vertaling.

Raj Mohan

(Paramaribo, 1964)

Raj Mohan, **Bapauti / Erfenis**

Sarnami / Nederlands

Haarlem: In de Knipscheer. 2008. 80 blz.

Raj Mohan, **Tihá / Troost**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2011. 80 blz.

Margo Morrison

(Paramaribo, 1952; zij woont sinds 1968 in Nederland)

Margo Morrison, **Prani Mi Baka - Plant mij opnieuw**

Amsterdam: Maisa Spirit. 1997. 88 blz.

Margo Morrison, **Stap Uit Mijn Zonlicht – No Tap' Mi Son**

Verhalen en Gedichten.

Amsterdam: Maisa Spirit. 1998. 96 blz.

Margo Morrison, **In Hogere Sferen – A Tapu Hey Gron**

Gedichten en Verhalen.

Amsterdam: Maisa Spirit 2003. 2001. 104 blz.

Margo Morrison, **Nu Ik Je Kwijt Ben – Now Di Mi Las' Yu**

Gedichten.

Amsterdam: Maisa Spirit 2003. 128 blz.

Margo Morrison, **Slavernij Nooit Meer – Katibo Noiti Moro**

Gedichten en Verhalen.

Amsterdam: Maisa Spirit. 2013. 104 blz.

Margo Morrison, **Als Dromen Uitkomen – Te Dren Kon Tru**

Verhalen en Gedichten.

Amsterdam: Maisa Spirit. 2017. 100 blz.

Margo Morrison, **Genezing Op Afstand – Dresi Boskopu Fu Farawe**
Verhalen en Gedichten.
Amsterdam: Maisa Spirit. 2017. 152 blz.

Margo Morrison, **De Cyclus Van Het Leven – Na So A Libi De - Boodschappen Uit Het Hiernamaals – Boskopu Fu Yandasey**
Verhalen en Gedichten.
Amsterdam: Maisa Spirit. 2022. 324 blz.

Jit Narain
(Pseudoniem van Djietnarainsingh Baldewsingh)
(Livorno, 1948 – Paramaribo, 2024)

Jit Narain, **Dal Bhat Chatni**
Voorwoord van Bris Mahabier en Naushad Boedhoe.
's-Gravenhage: [D. Baldewsingh]. 1977. 135 blz.

Jit Narain, **Jatne ujjar joti otane gahra jhalka = Hoe blanker het licht, hoe dieper de blaren**
's-Gravenhage: [D. Baldewsingh]. 1981. 51 blz.

Tekst in het Johpi en Nederlands.

Jit Narain, **Wie wil wonen op de oever : waarom koerst hij naar de zee / Mange ghat pe jiwan jhele : kahlen naw samundar khewe**
Den Haag: Stichting Sarnami Nederland. 1984. 55 blz.

Oplage van 500 exemplaren.

Jit Narain, **Waar ben je daar = Báte huwán tu kahán**
Voorwoord Michiel van Kempen.
Paramaribo: SSN. 1987.
Haarlem: In de Knipscheer. 2018. Tweede, herziene druk. 59 blz.

Bevat de Nederlandse tekst met de vertaling in het Sarnámi.

Jit Narain, **Agni ke yad yad ke rakhi = Ter herinnering aan Agni de as van de herinnering**
Den Haag: SSN. 1991. 51 blz.

*De Sarnami tekst en de Nederlandse vert. tegenover elkaar.
Oplage van 250 exemplaren.*

Jit Narain, **Tussen de woorden is het stil**
Paramaribo: Canna. 1995. 39 blz.

-- Jit Narain, **Drie gedichten**
In: De Tweede Ronde. (22)3. 2001. blz. 67-68.

Jit Narain, **Rahan/ Bestaan**

Paramaribo: Vaco Publishers NV. 2017.

Jit Narain, **Een mensenkind in niemandsland**

Samenstelling: Michiel van Kempen & Effendi Ketwaru.

Inleiding door Satya Jadoenandansing & Geert Koefoed.

Haarlem: In de Knipscheer. 2021. 130 blz.

Tweetalige bloemlezing (in Sarnámi en Nederlands).

Jit Narain, **Mijn plek wil wonen = Hamár dari mánge hai rahe**

Den Haag: Uitgeverij Surinen. 2022. 106 blz.

Bevat de Nederlandse tekst met vertaling in het Sarnámi.

Munye Oduber-Winklaar

(Bonaire)

Munye Oduber-Winklaar, **Zo reken ik nu met je af / Ta asina y awor mi ta regla cuenta cu bo**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2007. 160 blz.

Papiamento-Nederlands

Hugo Pos

(Paramaribo, 1913 - Amsterdam, 2000)

Hugo Pos, **Het tweede dozijn**

Z.pl.: Eigen beheer. 1983.

Hugo Pos, **Voordat ik afreis**

Nestoriaanse Kwatrijnen.

Haarlem: In de Knipscheer. 1983. 82 blz.

Hugo Pos, **Ik klim overal in**

Bergen: Bergensche Boekhandel. Verdichte Heerlijkheid. 1986. 61 blz.

Hugo Pos, **Een uitroep zonder uitroepteken**

Kwatrijnen.

Haarlem: In de Knipscheer. 1987. 67 blz.

Gedeeltelijk eerder verschenen in Avenue Literair, Maatstaf en in diverse bundels.

Vrijpostige kwatrijnen

Een huldebundel voor Hugo Pos.

Eindredactie Michiel van Kempen.

Haarlem: In de Knipscheer. 1998. 48 blz.

Uitgave bij de vijftigste verjaardag van Hugo Pos. Oplage 300 exemplaren.

Hugo Pos, **Tot in de n-de, n-de graad**
Nestoriaanse kwatrijnen 2.
Haarlem: In de Knipscheer. 1998. 96 blz.

Hugo Pos, **Het talmen van de tijd**
Haarlem: In de Knipscheer. 1998. 95 blz.

Raj Ramdas
(1954)

Raj Ramdas, **Kahán uKahán u**
Vert. uit het Sarnámi door Chitra Gajadin.
Rotterdam: Maya. 2003. 47 blz.
Nederlands / Sarnámi.

*Liefdespoëzie in het Sarnami van de Surinaams-Nederlandse dichter met
Nederlandse vertaling en audio-cd.*

Astrid Heligonda Roemer
(Paramaribo, 1947)

*(Behalve Afrikaanse wortels heeft Roemer zowel aan de kant van haar moeder als
aan die van haar vader in de mannelijke lijn Schotse voorouders. In 1966 vertrok ze
naar Nederland, maar ze keerde terug naar haar geboorteland. In 1975 vestigde zij
zich opnieuw in Nederland. Van 2006 tot 2009 woonde zij weer in Suriname.)
(Zie ook: Podcasts & cd's)*

Astrid Roemer, **En wat dan nog?!**
Liederatuur.
[Alkmaar:] Lesbische Uitgeverij Furie. 1985. 39 blz.

Astrid H. Roemer, **Noordzee Blues**
Liederatuur.
Tek. Sam Parabirsingh.
Breda: De Geus. 1985. 64 blz.

-- Astrid Roemer, **Voor etnisch-culturele minderheden en hun medelanders**
(Vrij naar M. Benedetti & D. Viglietti)
Den Haag, voorjaar 1989.
In: Astrid Roemer, Oost West Holland Best.
Columns.
Schoorl: Uitgeverij Conserve. Februari 1989. blz.7.

Astrid H. Roemer, **Waar toch ligt de horizon**
Ets: Elsje van Heck.
Bredevoort: Galerie Breevoort. 1997. 11 blz.

Oplage: 75 gesigneerde exemplaren.

Astrid H. Roemer, **'Miauw'**
24 nieuwe gedichten.

Breda: De Geus. 2001. 44 blz.

Astrid H. Roemer, **Afnemend**

21 liefdesgedichten.

Amsterdam: Buku - Bibliotheca Surinamica. April 2012. 29 blz.

Oplage: 125 genummerde exemplaren.

Astrid H. Roemer, **Ik ga strijden moeder**

Gekozen gedichten.

Haarlem: Uitgeverij In de Knipscheer. 2021. 136 blz.

--- Daisy streaming audio. (2:17:00). 2022. Dedicon, Grave.

Met bibliografie bezorgd door Koos van den Kerkhof.

-- Astrid H. Roemer, **SPOT that SCAR**

In: De Gids. 2023. 5. Blz. 25.

[Astrid H. Roemer – SPOT that SCAR | blog](#)

Johanna Schouten-Elsenhout

(1910 - 1992)

Johanna Schouten-Elsenhout, **Surinaamse gedichten**

Ingeleid en vert. door Jan Voorhoeve.

Rotterdam: Flamboyant/P.1973. 31 blz.

Tekst in het Surinaams (Sranan) met Nederlandse vertaling.

Michaël Slory

(Totness, 1935 - Paramaribo, 2018)

Michaël Slory, **Ik zal zingen om de zon te laten opkomen**

Gedichten.

Amsterdam: In de Knipscheer. Maart 1991. 193 blz.

Bloemlezing uit meer dan 20 bundels die Slory publiceerde in het Nederlands, Sranantongo & Spaans samengesteld door Michiel van Kempen (die ook de inleiding schreef), met medewerking van Jan Bongers & Michiel Bergens (die ook de meeste vertalingen uit het Sranantongo verzorgde)

Michaël Slory, **Torent een man hoog met zijn poëzie**

Met vertaling uit het Sranantongo door John Leefmans.

Nawoord van Michiel van Kempen.

Haarlem: In de Knipscheer. Mei 2012. 80 blz.

Bevat 46 Nederlandstalige gedichten uit de periode 1995–2005, aangevuld met zeven Sranantongo-gedichten.

Michaël Slory, **Alsof men alles loslaat**

Vert. uit het Sranantongo: Ed Hart & Michiel van Kempen.

Haarlem: In de Knipscheer. April 2018. 94 blz.

Bundel met 45 gedichten en zeven prozastukken, deels eerder gepubliceerd in de Surinaamse krant De Ware Tijd.

Shrinivási

(Vaderszorg, Kwatta, district Beneden-Suriname, 1926 - Willemstad (Curaçao), 2019); pseudoniem van Martinus Haridat Lutchman)

Shrinivási, **Een weinig van het andere**

Poezie.

Bloemlezing samengesteld en ingeleid door Geert Koefoed.

Haarlem: In de Knipscheer. December 1984. 189 blz.

Gedichten in he Nederlands, Hindi, Sanami.

Shrinivási, **Sangam**

(Ontmoeting)

Eigen beheer. December 1991. 63 blz.

Michael Tedja

(Rotterdam, 1971; Surinaamse ouders)

Michael Tedja, **De aquaholist**

Gedichten en prozagedichten.

Rotterdam: Sea Urchin. 2005. 123 blz.

Michael Tedja, **Tot hier en verder**

Gedichten.

Utrecht: Uitgeverij IJzer. September 2013. 64 blz.

Michael Tedja, **Regen**

Utrecht: Uitgeverij IJzer. 2015. 80 blz.

Michael Tedja, **Exclusief**

Utrecht: Uitgeverij IJzer. 2019. 63 blz.

Michael Tedja, **Het uitgelezen deel**

Utrecht: Uitgeverij IJzer. 2022. 110 blz.

Michael Tedja, **Lift**

Utrecht: Uitgeverij IJzer. 2025. 166 blz.

Carry-Ann Tjong-Ayong

(Paramaribo, 1941)

Carry-Ann Tjong-Ayong, **De wasvrouw**

Amsterdam: Greber. 2002. 72 blz.

Carry-Ann Tjong-Ayong, **Pe Dede de Libi de; waar dood is is leven**
Utrecht: Vice Versa. 2005. 62 blz.

Carry-Ann Tjong-Ayong, **Tropenwarmte winterkou**
Gedichtenbundel.
Utrecht: Vice Versa. 2010. 49 blz. (2^e gewijzigde druk)
Eerste druk 2009.

Carry-Ann Tjong-Ayong, **Dichterbij**
Utrecht: Vice Versa. 2018. 61 blz.

Bea Vianen

(Paramaribo, 1935 - Paramaribo 2019; zij ging in 1957 naar Nederland en leefde sedertdien voortdurend periodes aan beide zijden van de oceaan)

Bea Vianen, **Liggend stilstaan bij blijvende momenten**
Amsterdam: Querido. 1974. 50 blz.

Bea Vianen, **Over de grens**
Gedichten 1976-1986.
Haarlem: In de Knipscheer. 1986. 90 blz.

Bea Vianen, **Op het laatst krijgen wij met z'n allen donderop**
Amsterdam: In de Knipscheer. 1989. 70 blz.

Bea Vianen, **Begraaf mij in dit gruis**
Paramaribo: Okopipi. 2002. 73 blz.

Naast de gedichten bevat de bundel een inleiding tot de poëzie, een essay over de romans van Bea van Vianen en een primaire en secundaire bibliografie van haar werk.

Julian With

(Julian Samuel With; District Suriname, 1954 – Nieuwegein, 2024)

Julian S. With, **Bevrijd mijn volk**
Utrecht: eigen beheer. 1975. 20 blz.

Bevat ook gedichten in het Spaans en Sranan Tongo.

Julian S. With, **De onvermijdelijke splijting**
Utrecht: eigen beheer. 1978. 16 blz.

Enkele gedichten in het Engels.

Julian S. With, **De wereld op zijn kop**
Utrecht: eigen beheer. 1979. 24 blz.

Sranantongo / Nederlands.

Julian S. With, **De weerzinwekkende worsteling**
Utrecht: eigen beheer. 1981. 32 blz.

Julian S. With, **Nabijheid verkleint de afstand niet**
Breda: De Geus. 1983. 40 blz.

URUAGUY

Maxime Garcia Diaz
(1993)

Maxime Garcia Diaz, **Het is warm in de hivemind.**
Amsterdam: De Bezige Bij. Juli 2021. 112 blz.

--- C. Buddingh'- prijs 2022.

MIDDEN-OOSTEN & TURKIJE

IRAK / KOERDISTAN

Adnan Adil
(Kirkoeek, Irak; woont sinds 2004 in Brussel)

Adnan Adil, **Vijf gedichten**
In: Deus ex Machina. 2016.
Vert. Adnan Adil & Annemarie Estor.

Adnan Adil, **Vijf gedichten**
In: Tirade. 2017.
Vert. Ali Salim & Annemarie Estor.

Ibrahim Akhawes
(Vluchtte in 1997 uit Koerdistan)

Ibrahim Akhawes, **Vrede, vrijheid en liefde**
Ede: Eigen beheer. 2004. 79 blz.

Ali Albazzaz
(Al Nasiriye, Irak, 1958; sinds 1997 in Nederland)

Ali Albazzaz, **Een kaars verduistert toch de zon**
Hollandscheveld: Werkgroep PAL. 2002. 42 blz.

Ali Albazzaz, **De ober van mijn dromen**
Rotterdam: Uitgeverij Bèta Imaginations. Oktober 2003. 55 blz.

Ali Albazzaz, **Stem in Pergola**
Leidschendam: Uitgeverij Quist. Maart 2008. 60 blz.

Ali Albazzaz, **Een landschap van kalmte**
Leidschendam: Uitgeverij Quist. Maart 2008. 60 blz.

Deels eerder verschenen in: De ober van mijn dromen.

Rodaan Al Galidi
(Rodhan Al Khalidi, 1971; sinds 1998 in Nederland)

Rodhan Al Khalidi, **Voor de nachtegaal in het ei**
Leeuwarden: Bornmeer. 2000. 64 blz.

Al Galidi, **De fiets, de vrouw en de liefde**
Gedichten.
Amsterdam: De Arbeiderspers. 2002. 91 blz.

Genomineerd voor de J.C. Bloem-poëzieprijs 2003.

Al Galidi, **De herfst van Zorro**
Gedichten.
Amsterdam / Antwerpen: Meulenhoff / Manteau. 2006. 80 blz.

Genomineerd voor de VSB Poëzieprijs 2007.

Rodaan Al Galidi, **De laatste slaaf**
Biografie van een terugkeer.
Amsterdam / Antwerpen: Meulenhoff / Manteau. 2008. 96 blz.

Rodaan Al Galidi, **Ijsjes in alle kleuren**
Verhalenbundel.
Goes: COS Zeeland. 2008. 56 blz.

Bundel met korte verhalen en twee gedichten.

-- Rodaan Al Galidi, **Laten we aan het begin van de winter optimistisch zijn**
In: Het Liegend Konijn. (6). 2008. blz.15-17.

Rodaan Al Galidi, **Digitale hemelvaart**
Amsterdam: Meulenhoff. 2009. 60 blz.

Rodaan Al Galidi, **De maat van de eenzaamheid**
Antwerpen: De Bezige Bij Antwerpen. 2012. 59 blz.

Rodaan Al Galidi, **‘Liever niet’, antwoordde de liefde**
Antwerpen: De Bezige Bij Antwerpen. 2013. 48 blz.

-- Rodaan Al Galidi, **Mijn bestaan & Ik vermoordde ze allemaal**
In: Saskia Stuiveling, De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2013.
Amsterdam/ Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2013. blz. 15-16.

Rodaan Al Galidi, **Koelkastlicht**

Gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2016. 96 blz.

-- *Genomineerd voor de VSB Poëzieprijs 2017.*

-- *Vert. in Duits. (2016)*

Rodaan Al Galidi, **Neem de titel serieus**

Gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. September 2018. 72 blz.

Rodaan Al Galidi & Maud Vanhauwaert, **Samen al t'hope**

Gent: Poëziecentrum. 2021. 23 blz.

--- Daisy streaming audio. (0:18:00). 2021. Dedicon, Grave.

Poëziegeschenk 2021, in opdracht van Poëziecentrum vzw, i.s.m. Awater / Stichting Poëzieclub.

Mona van den Berg, **Wachten**

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2021. 128 blz.

Fotoboek met zwart-witportretten van ruim dertig asielzoekers die al lang op de behandeling van hun aanvraag wachten en bij het portret hun verhaal vertellen. De foto's in het boek worden afgewisseld met gedichten van Rodaan Al Galidi en passages uit zijn romans Hoe ik talent voor het leven kreeg en Holland.

Muhsin Al Saraj

(Misan, Irak)

-- Muhsin Al Saraj, **Ritmes**

Vert. Eldert Mulder.

In: Adriaan Bontebal, Harry Zevenbergen, Marinus van der Marel, Van Haagse dichters die voorbij gaan.

's-Gravenhage: BZZTôH. 2001. blz. 34.

Mowaffk Al-Sawad

(Basra, Irak, 1971; sinds 1994 in Nederland)

Mowaffk Al-Sawad, **Een middag wit als melk**

Leeuwarden: Uitgeverij Bornmeer. 2004. 35 blz.

Bewar

Bewar, **Momenten van stilte**

Gedichten.

Dokkum: Uitgeverij Dokkumerdiep. 2002. 28 blz. + 28 blz.

Tweetalige uitgave: Koerdisch / Nederlands.

Balkis Hamid Hassan

(Souk Al Shuyach, Irak)

Balkis Hamid Hassan, **Geïmmigreerde vogel**

Gedichten.

Oorspr. titel: →Iğtirāb al-ṭā'ir : šī'r : Dimašq : Mu'assasat Sindibāb↔, 1997.

Vert. uit het Arabisch: Mohamed Benchamach.

Den Haag: Amrit. 1997. 75/ 84 blz.

Arabisch / Nederlands.

Tweetalige dichtbundel van de in Nederland wonende Irakese dichteres.

-- Balkis Hamid Hassan, **Bekentenis**

-- **Wie verwijderd de doornstruik**

In: Adriaan Bontebal, Harry Zevenbergen, Marinus van der Marel, Van Haagse dichters die voorbij gaan.

's-Gravenhage: BZZTôH. 2001. blz. 73-75.

Salah Hassan

(Babel, 1960; sinds 1995 in Nederland)

Salah Hassan, **Een rebel met een kapot kompas**

Vert. Dr. C. Nijland.

Den Haag: Drukkerij Adelante. 1997.

Arabisch en Nederlands.

-- Salah Hassan, **Twee gedichten**

Een welkomstfeest & Wegvluchten uit het gezin.

Vert. Ahmed Alrikabi & H.J. de Roy van Zuydewijn.

In: De Tweede Ronde. (22). 2001. blz.182-184.

[Twee gedichten Salah Hassan \(Vertaling Ahmed Alrikabi en H.J. de Roy van Zuydewijn\), De Tweede Ronde. Jaargang 22 - DBNL](#)

Arabisch en Nederlands.

Salah Hassan, **Slapen in een vreemde taal**

Vert. uit Arabisch.

Leeuwarden: Uitgeverij Bornmeer. 2002. 63 blz.

Salah Hassan, **Een oud liedje over de weiden**

Vert. uit Arabisch: Salah Hassan, Chalaan Charif, H.J. de Roy van Zuydewijn, C. Nijland.

Leeuwarden: Uitgeverij Bornmeer. 2005. 64 blz.

Salah Hassan, **Mijn lichaam is mijn land**

Vertrek uit Ur.

Vertaling: Kees Nijland & Asad Jaber.

Maassluis: Uitgeverij de Brouwerij. 2007. 56 blz.

Baban Kirkuki

(Kirkoe, 1974; ontvluchtte Irak in 1999)

Website: [Poëziekrant VersVrijheid - 75 jaar vrijheid | Baban Kirkuki](#)

Baban, **Op weg naar Ararat**

Gedichten.

Utrecht: Baban. 2006. 76 blz.

Gedichten in het Nederlands en Koerdisch.

Baban Kirkuki, **Lontananza**

Gedichten.

Leuven: Uitgeverij P. 2009. 51 blz.

Baban Kirkuki, **Territorium**

Gedichten.

Leuven: Uitgeverij P. 2011. 55 blz.

Baban Kirkuki, **Licht onbekend**

Gedichten.

Leuven: Uitgeverij P. 2013. 53 blz.

-- Baban Kirkuki, **De vlam van de stad**

Met illustratie Hans Dillesse.

In: Utrechtgedicht.

Utrecht: Het Literatuurhuis / Kunstliefde. September 2013. blz. 53-54.

-- Baban Kirkuki, **Zoeken naar vertrek**

-- **Dagboek van het verleden**

-- **Ik, mijn schoenen en mijn jas**

-- **Hommage aan Rumi**

In: Het Utrechts Dichtersgilde gaat dwars door de stad.

Utrecht: Uitgeverij De Contrabas. 2013. blz. 34-37.

-- Baban Kirkuki, **Je spreekt de taal**

In: Grenzeloos lezen.

Vluchtelingen & migranten in enkele romans & levensverhalen.

Utrecht: Taal Doet Meer. 2017. blz. 3.

-- Baban Kirkuki, **Laat de vrijheid zichzelf zijn**

In: 75 jaar vrijheid, Versvrijheid van het Utrechts Stadsdichtersgilde. 2020.

[Ongekend BijzonderLaat de vrijheid zichzelf zijn - Ongekend Bijzonder](#)

-- Baban Kirkuki, **In de roos**

Wereld Poëzie Dag 21 maart 2023.

Utrecht: Utrechts Stadsdichtersgilde. Gedichtenfolder.

A.D. Pooyan

A.D. Pooyan, **Vrijheid in duisternis**

Vert. uit het Koerdisch Bart Nooy.
Den Haag: Warray. 1989. 28 blz.

Ibrahim Selman

(Koerdistan / Noord-Irak, 1952; zocht asiel in Nederland in 1981)

Ibrahim Selman, **Dans van een bevroren land**
Gedichten.
Breda: De Geus. 1998. 112 blz.

Uitgave in samenwerking met VluchtelingenWerk Nederland.

Ibrahim Selman, **Bewogen Beweging**
Woudschoten, 26 september 1998.

Speciale Gedichten-uitgave ter gelegenheid van de installatie van de Verenigingsraad van VluchtelingenWerk.

Ibrahim Selman, **Vrijheid is dood**
Gedichten.
Haarlem: In de Knipscheer. Oktober 2000. 47 blz.

Gedichten van een Koerdische politieke vluchteling uit Irak over zijn leven in Nederland. Uitgave op initiatief van de Stichting Vluchtelingen Organisaties Nederland.

Ibrahim Selman, **Dapper hart gezocht**
notities van een gevluchte Iraakse Koerd
Amsterdam: Meulenhoff. 2007. 191 blz.

--- Daisy streaming audio. (5.52.00) 2019. Dedicon, Grave.

Literaire reportages, notities en gedichten.

IRAN

Amir Afrassiabi

(Isfahan, Iran, 1934 – Iran, 2021; vluchtte in 1986 naar Nederland.)

Amir Afrassiabi, **Ballingschaap**
De geur van koffie en ballingschap.
Gorredijk: Uitgeverij Bornmeer. 2005. 61 blz.

Amir Afrassiabi, **Als je komt kom je gisteren**
Amsterdam: Carabela Books. Mei 2024.

Amir Chitzan

(Iran 1960; in Nederland sinds 1993)

Amir Chitzan, **Schets van de eclips**

Gedichten.

Utrecht: Stichting Innocenti. Eureka reeks. 1997. 48 blz.

Afshin Ellian

(Teheran, 1966; sinds 1989 in Nederland)

Afshin Ellian, **Verrijzenis van woorden = Rastakhiz-e Wajeh-ha**

Tilburg: Vidya, 1997. 86 / 80 blz.

Nederlands & Perzisch.

Afshin Ellian, **Mensenherfst**

Nijmegen: Vidya i.s.m. Wolf Legal Publishers. 2001. 119 blz.

Syrous Kafaee

(Iran, 1956)

Syrous Kafaee, **Hè?**

Z.pl. [Delft]. 2005. 180 blz.

Nasim Khaksar

(Abadan, 1944; sinds 1983 in Nederland. Hij schrijft proza en poëzie in het Farsi.)

Nasim Khaksar, **Wees mooi**

Vert. Koushyar Parsi.

Leidschendam: Uitgeverij Quist. 2011. 84 blz.

Parvin Koshravi

(Ontvluchtte Iran in 2000)

-- Parvin Koshravi, **Uit het hart**

Wereld Poëzie Dag 21 maart 2023.

Utrecht: Utrechts Stadsdichtersgilde. Gedichtenfolder.

Yasmin Namavar

(Amstelveen, 1983)

Yasmin Namavar, **verblijf**

Gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Maart 2025. 78 blz.

Nafiss Nia

(Isfahan, 1968; sinds 1992 in Nederland)

Nafiss Nia, **Esfahan mijn hoopstee**

Gorredijk: Uitgeverij Bornmeer. 2004. 54 blz. / 2017. 4e druk. 60 blz.

Nafiss Nia, **De momenten wachten ons voorbij**

Schiedam: Uitgeverij De Boekfabriek. Juni 2012. 60 blz.

Nafiss Nia, **26 woorden voor schoonheid**
Amsterdam: Uitgeverij Orlando. Februari 2019. 64 blz.

Sholeh Rezazadeh
(Tabriz, Iran, 1989; sinds 2015 in Nederland)

Sholeh Rezazadeh, **Neem ruim zei de zee**
Amsterdam: Ambo|Anthos. 2024. 72 blz.

Ali Soleimani
(1959)

Ali Soleimani, **Oden van mijn land**
Drachten: Soleimani. 1991. 97 blz.

Bundel met Nederlandse of in het Nederlands vertaalde gedichten van een Iraanse balling.

Narcis Zohrehnassab
(1973)

-- Narcis Zohrehnassab, **Geluk**
Vert. Nafiss Nia.
In: Daan Bronkhorst (Red.), Hoop.
Gedichten over grenzen.
[Amersfoort:] Uitgeverij Bekking & Blitz i.s.m. Amnesty International. September 2016. blz.139.

ISRAËL

Nomi Ben David
(Sinds 1975 in Nederland)

-- Nomi Ben David, **Slapende honden**
-- **Hoe ver kun je gaan in een oud schilderij...**
In: Adriaan Bontebal, Harry Zevenbergen, Marinus van der Marel, Van Haagse dichters die voorbij gaan.
's-Gravenhage: Houwerzijl BZZTôH. 2001. blz. 92-93.

Tsafrira Levy & Asaph Ben-Menahem

Tsafrira Levy & Asaph Ben-Menahem, **10**
Houwerzijl: Triona Pers. 2013. 20 blz.

Een bundel met vijf gedichten van Tsafrira Levy en vijf van Asaph Ben-Menahem, in het Nederlands en Ivvrit.
Oplage 90 exemplaren.

PALESTINA

Randa Awad

(Zie ook: Noortje Kessels (Red.), **Iemand zette gewoon het licht aan**)

-- Randa Awad, **Back to Life / Terug naar het leven**

12 juli 2021.

[Terug naar het leven - Gedicht - Randa Awad - NvhO](#)

-- Randa Awad, **Als**

12 april 2022.

-- **Vriendschap**

27 januari 2023.

-- **Door haat gedreven**

Augustus 2024.

[Randa Awad – Residenties in Utrecht](#)

Fatena Al-Ghorra

(Gaza, 1974; sinds 2009 in België)

Fatena Al-Ghorra, **Gods bedrog**

Diverse scenario's.

Oorspronkelijke tekst in Arabisch. 2011.

Vert. Nisrine Mbarki & Kees Nijland.

Voorwoord Annelies Verbeke.

Leuven: Uitgeverij P. Februari 2014. 126 blz.

--- In 2016 won *Tradire il Signore (Gods bedrog)* de Italiaanse prijs voor het beste Arabische boek vertaald naar het Italiaans.

Fatena Al-Ghorra, **Neem dit lichaam**

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2019. 64 blz.

Maureen Ghazal

(1995)

Maureen Ghazal, **Altijd verschoven ruimtes**

Rotterdam: Willem De Kooning Academie. 2018.

-- Maureen Ghazal, **Tijd bouwt op in lagen**

In: De Gids. 5. 2019.

[Tijd bouwt op in lagen – De Gids](#)

-- Maureen Ghazal, **We dragen onze grond**

-- **De dans**

[Maureen Ghazal - Rotterdamse dichters](#)

-- Maureen Ghazal, **Ik kus mijn schouders om ze te zegenen**

In: De Revisor. 40. 2024. blz. 49-50.

Amal Karam

(1969; sinds 1996 in Nederland)

(Stadsdichter van Nijmegen van 2017-2019)

[Amal | Stadsdichter](#)

-- Amal Karam, **De Haatpostbode**

[Leena Lehtolainen, Karl Krolow, Daan de Ligt, Frans Vogel, Willem Claassen, Amal Karam – Romenu](#)

El Hizra Literatuurprijs voor poëzie 2012.

Amal Karam, **De haatpostbode**

Gedichten.

Eigen beheer. 2014. 34, 30 blz.

Nederlands / Arabisch.

Amal Karam, **Ik heb je door**

Stadsgedichten 2017-2018.

Nijmegen: Wintertuin Uitgeverij. 2019. 58 blz.

Ramsey Nasr

(Rotterdam, 1974)

(Stadsdichter van Antwerpen; Dichter des Vaderlands van Nederland (2009-2013).

[Ramsey Nasr: bibliografisch dossier | KB, de nationale bibliotheek](#)

Ramsey Nasr, **27 gedichten & geen lied**

Amsterdam: Uitgeverij Thomas Rap. 2000- 2001. 4^e druk. 72 blz.

Ramsey Nasr, **Langer dan vandaag**

Vijf gedichten voor Gerrit Komrij.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2004. 11 blz.

Verschenen t.g.v. de zestigste verjaardag van Gerrit Komrij, die gevierd werd op 27 maart 2004 in Amsterdam.

Ramsey Nasr, **Onhandig bloesemend**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2004 – 2006. 5^e druk met cd. 78 blz.

Ramsey Nasr, **Achter een vierkante vitrine**

Antwerpen: Antwerpen Boekenstad. 2005. 32 blz.

-- Ramsey Nasr, **het huis van honing en melk**

24 juni 2005.

[Stadsdichters | het huis van honing en melk](#)

-- Ramsey Nasr, **Voor wie in vreemde landt**

24 juni 2005.

[Stadsdichters | voor wie in vreemde landt](#)

-- Ramsey Nasr, **UtopiA**

13 december 2005.

[Stadsdichters | UtopiA](#)

Ramsey Nasr, **Onze-lieve-vrouwe-zeppelin**

Antwerpse gedichten.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2006. 174 blz.

Ramsey Nasr, **Zoo mensch zoo dier**

Antwerpen: Demian. 2006. 27 blz.

Oplage van 150 genummerde en gesigneerde exemplaren.

Ramsey Nasr, **Tussen lelie en waterstofbom**

The Early Years.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2009. 303 blz.

--- Daisy streaming audio.(5:25:00). 2009. Dedicon, Grave.

Verzamelde gedichten.

Ramsey Nasr, **Mijn nieuwe vaderland**

Gedichten van crisis en angst.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2011. 111 blz.

-- Ramsey Nasr, **Wiegelied**

9 november 2011.

[Wiegelied – Dichter der Nederlanden](#)

Bij de discussie over de verblijfsvergunning van Mauro Manuel.

Ramsey Nasr, **Mi have een droom**

Alle vaderlandse gedichten.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2013. 293 blz. plus cd.

-- Ramsey Nasr, **Wat ons rest [2] & Mi have een droom**

In: Saskia Stuiveling, De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2013.

Amsterdam/ Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2013. blz. 97-100.

Ramsey Nasr, **Dichter draagt voor**

21 verfilmde gedichten.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2013. 79 blz.

Ramsey Nasr, **Nasr compacter**

Een keuze uit de gedichten van Ramsey Nasr.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2021. 303 blz.

--- Ebook. 2021.

Ramsey Nasr, **Wij waren helemaal onder de betovering geraakt**

Gent: Poëziecentrum i.s.m. Awater / Stichting Poëzieclub. 2022. 31 blz.

--- Daisy streaming audio. (0.19.00). 2022. Dedicon, Grave.

*Bundel met 10 gedichten over het thema van de Pöezieweek 2022: natuur.
De gedichten zijn gebaseerd op de honderden brieven die Vincent van Gogh tijdens zijn leven schreef.*

Ramsey Nasr, **Hierbij stuur ik u bloeiende boomen**
Amsterdam: De Bezige Bij. December 2025. 80 blz.

Ahmed Saleh
(1998)

-- Ahmed Saleh, **Het zinloze proberen**
In: ZemZem. Tijdschrift over het Midden-Oosten, Noord-Afrika en islam. 2024/2.
blz. 38-39.

SYRIË

Bakr Al Jaber
(1993)

Bakr Al Jaber & Hillie de Rooij, **Laten we hard praten en veel lachen**
Eigen beheer. Juni 2019. 50 blz.

Osama Alloush
(Salamiyah, West-Syrië, 1988)

Osama Alloush, **Gedachten van een Syrische dinosaurus**
Berlicum: Gopher B.V. (Wedding 1844 B.V.). Mei 2021. 68 blz.

Nesrin Almosrani
(Salamyah, Syrië, 1974; zij vluchtte in 2015 naar Nederland)

Nesrin Almosrani, **Vraag niet over de tijd**
Rijswijk: WGBU. 2019. 76 blz.

Gedichten over liefde, oorlog en alledag.

Nesrin Almosrani, **Kleiner dan de pijn**
Rijswijk: WGBU. 2021. 109 blz.

Gedichten met als thema's liefde, schoonheid en dood, maar ook met observaties van de Nederlandse samenleving in al haar eigenaardigheden.

Adnan Alaoda

-- Adnan Alaoda, **Verblijvend in Rotterdam**
Vert. Nassira Takhtoukh.

In: NRC. 13 januari 2018.

[In het verhalenhuis zingen de Syriërs - NRC](#)

Rezan Habash

(Aleppo, 1982; sinds 2021 in Nederland)

-- Rezan Habash, **Een gratis poëzieavond**

12 september 2024.

[RezanHabash - Een gratis poëzieavond Toen jij en ik \(wij... | Facebook](#)

Hasan Kaddour

(Vluchtte in 2015)

Hasan Kaddour, **De verloren bedoeïen**

Gedichten van Hasan Kaddour.

Vert. Joop van der Wal.

Wijhe: Stichting Administratiekantoor Piwa Holding. 2020.

Tekst in het Arabisch met Nederlandse vertaling.

Hosheng Ossi

(1976; Syrisch-Koerdische roots)

Hosheng Ossi, **Ik ben geen zee, maar mijn hart is vol meeuwen**

Vert. uit Arabisch: Lore Baeten.

Gent: Poëziecentrum. Mei 2021. 76 blz.

Sumai Yahya

(2000)

(Winnaar Jonge Campert-prijs voor beste dichter op het Winternachten Festival 2018)

-- Sumai Yahya, **O Lot**

Brussel: deBuren. Mei 2021.

[O Lot • deBuren](#)

Aanmeldtekst Schrijfresidentie De Buren, Parijs, 2021: Spel, spelregels en ...

-- Sumai Yahya, **De bubbel**

Oude werken, jonge schrijvers 2021.

Brussel: deBuren. Oktober 2021.

[De bubbel • deBuren](#)

Achttien jonge Vlaamse en Nederlandse auteurs lieten zich inspireren door 19e eeuwse artefacten uit het Rijksmuseum, met oog voor ongezien werk. Met Yahya kijken we naar een Etruskische vaas van Manufacture Impériale de Sèvres uit 1858.

-- Sumai Yahya, **De Fee**

Brussel: deBuren. Oktober 2021.

[De Fee • deBuren](#)

Een artistiek antwoord op 'De Aftocht' uit Paul van Ostaijens bundel Bezette Stad.

-- Sumai Yahya, **Het verhaal van de illegaal**

In: Mondiaal Magazine 146. 2022.

[Het verhaal van de illegaal – MO*](#)

Hanif Youssef

(1962)

Hanif Youssef, **Zo spreek ik Nederlands**

Gedichten.

Independently Published. Maart 2019. 74 blz.

Koerdistan / Nederland.

TURKIJE

Fazıl Hüsnü Dağlarca

(1914-2008)

(Zie ook Gedichten voor kinderen)

Fazıl Hüsnü Dağlarca, **Hollandse kwatrijnen en andere gedichten /**

Hollandalı dörtlükler ve başka şiirler

Vert. uit het Turks door Esma Yiğitoğlu & R. de Hartog.

Rotterdam: Rotterdamse Kunststichting. 1977. 75 blz.

Turkse & Nederlandse tekst.

Fazıl Hüsnü Dağlarca, **De walvis en de mandarijn = Balina ile mandalina**

III. Mehmet Sönmez.

Vert. uit het Turks door Esma Yiğitoğlu & Robert de Hartog.

Rotterdam: Rotterdamse Kunststichting. 1979. 80 blz.

--- Bekroond met de Jenny Smelik-Kiggenprijs.

Fazıl Hüsnü Dağlarca, **Verdachte sta op = Sanik ayağa kalk**

Vert. uit het Turks: Esma Yiğitoğlu.

Rotterdam: Ordeman. 1986. 64 blz.

Turkse & Nederlandse titel en tekst.

Serap Fistikci

(Dichter des Waterlands 25; Edam-Volendam en Waterland)

(Selectie van tweewekelijks gepubliceerde gedichten)

<https://www.rodinl/waterland/archive>

-- Serap Fistikci, **Monnickendam**

In: Nieuwsblad Waterland. 16 augustus 2024.

<https://www.rodinl/waterland/nieuws/406302/monnickendam-gedicht-van-serap>

-- Serap Fistikci, **December**

In: Nieuwsblad Waterland. Januari 2025.

-- Serap Fistikci, **De Nieuwe Fee van het Waterland**

Februari 2025.

[De Nieuwe Fee van het Waterland | Dichter des Waterlands](#)

-- Serap Fistikci, **Vleugels van Ashti**

In: Nieuwsblad Waterland. 19 februari 2025.

-- Serap Fistikci, **Jij, Mijn Eeuwige Lente?**

In: Nieuwsblad Waterland. 12 maart 2025.

-- Serap Fistikci, **De Mooiste Vogel van Mijn Stad Was de Spreeuw**

In: Nieuwsblad Waterland. 2 april 2025.

-- Serap Fistikci, **Er was eens, in een land waar de tijd stil stond,?**

In: Nieuwsblad Waterland. 30 april 2025.

-- Serap Fistikci, **Elke ochtend komt mijn zon op in de haven**

In: Nieuwsblad Waterland. 11 juni 2025.

-- Serap Fistikci, **Mens**

In: Nieuwsblad Waterland. 4 september 2025

<https://www.rodinl/waterland/archive>

Melek Gölpinar

(Turkije, 1963; zij kwam als tienjarige naar Nederland)

Melek Gölpinar, **Stap na stap**

Gedichten.

Mijnbestseller.nl. 2015. 45 blz.

Halil Gür

(Karakise, 1951; sinds 1974 in Nederland; gelegaliseerd na het 'generaal pardon' van 1981)

Halil Gür, **Wakker het vuur niet aan**

Gedichten.

Voorwoord Arie Visser.

Vert. uit Turks: Ingrid Klerk.

Breda: De Geus. 1993. 64 blz.

Halil Gür, **Gevecht met spiegels**

Vert. uit het Turks: Rik Boeschoten.

Breda: Papieren Tijger. 1998. 80 blz.

Halil Gür, **Stampopot voor iedereen**
Breda: De Geus. 2007. 61 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:10:00). Dedicon, Grave.
--- Ebook. 2014.

Halil Gür, **Derwisj ben ik, dansende Derwisj**
Gedichten.
Ill. Gijs Kast.
Vert. uit het Turks: Akkie Joosse.
Leiden: Uitgeverij De Muze. 2018. 52 blz.

Hava Güveli
(Deventer, 1980)
Website: [Hava Güveli](#)

Hava Güveli, **Alles wat ik vergeet is mooi meegenomen**
Nijmegen: Uitgeverij Van Groningen. November 2020.

--- Granate prijs 2022.
--- El Hizra-prijs voor poëzie van 2006.

Serpil Karisli
(Turks / Koerdisch; 1979; kwam als achtjarige naar Nederland)

Serpil Karisli, **Stilte praat niet**
Soest: Uitgeverij Boekscout. December 2017. 80 blz.

Mustafa Kör
(Konya, 1976)
(Belgisch Dichter des Vaderlands 2022-2024)

Mustafa Kör, **Ben jij liefde**
Gedichten.
Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. April 2016. 55 blz.

--- Daisy streaming audio. (0:41:00). 2019. Dedicon, Grave.
--- Ebook. 2017.
--- Luisterboek. 38 minuten. 2021.

Mustafa Kör, **Poëziejongens**
Gent: Poëziecentrum. 2019. 48 blz.

Initiatief van CANON Cultuurcel in samenwerking met Poëziecentrum.

Mustafa Kör, **De pain et d'amour / Brood en liefde**
Poésie; poëzie.
Traduit du néerlandais par Danielle Losman & Katelijne De Vuyst.
Bruxelles: maelstrÖm reEvolution. 2022. 76 blz.

Mustafa Kör, **Tot u / Vers vous / An dich**

Vert. Katelyne De Vuyst, Pierre Geron, Danielle Losman, Isabel Hessel.

Gent: Poëziecentrum. Maart 2024. 120 blz.

Bundeling van de twaalf gedichten die Mustafa Kör schreef als Belgisch Dichter des Vaderlands.

Çağlar Köseoğlu

(1985)

Çağlar Köseoğlu, **34**

Amsterdam: Stanza. Amsterdam Renaissance Chapbooks. 2015. 20 blz.

Çağlar Köseoğlu, **Nasleep**

Gent: het balanseer vzw. 2020. 48 blz.

Birdal Özunan

Birdal Özunan, **Vliegend / uçup gitmek**

Gedichten-Siirler.

Zwaag: Pumbo.nl B.V. 2020. 200 blz.

Müjde Paralı - Van Gorp

(1977)

Müjde Paralı - Van Gorp, **Yorgun²/Moe²**

Vert. Peter Weyns, Johan De Vos & Gülcan Karahman.

Z.pl.: Inbetween / 7/9 publishers. December 2024. 64 blz.

Turks / Nederlands

Nerkiz Sahin

(Konya/Yunak, Turkije, 1971)

Nerkiz Sahin, **Er was mij niets gevraagd**

Gedichtenbundel.

Laarne: Uitgeverij Gandaboeken. 2019. 128 blz.

Gedichten over het ondergaan van het lot, over leven en liefde, over vaderland en migratie, over moedertaal en tweede taal, over verlies en troost.

Nadir Sayin

(Sivas-Ortaköy, 1963)

Nadir Sayin, **Aşkin demine / Gerijpte liefde**

Istanbul: Cevahir. 1. basım 2017. 24 blz.

Tekst in het Turks en gedeeltelijk vertaald in het Nederlands.

Ali Şerik

(Turkije, 1962; kwam als zevenjarige naar Nederland)

Website: [Home – Ali Şerik](#)

Ali Şerik, De regenboog

Gedichten.

Amersfoort: Şiirsel. 1999. 63 blz.

Gedichten over de problemen en gevoelens van uiteenlopende Nederlandse migranten.

Ali Şerik, Kleuren uit 2000

Foto's: Gülağa Kazankaya.

Amersfoort: Şerik. 2001. 107 blz.

Gedichten en foto's waarin een beeld wordt gegeven van Nederland als multiculturele samenleving.

Ali Şerik, Doorbloeiend heimwee

Zoetermeer: Free Musketeers. April 2011. 54 blz.

Ali Şerik, Hartslagen van de mus

Zoetermeer: Free Musketeers. September 2015. 220 blz.

Ali Şerik, De stem die baart

Utrecht: Lipari BV. December 2018. 96 blz.

Ali Şerik, Land van weemoed

Epos van een vergeten generatie.

Den Haag: U2pi. September 2022. 421 blz.

-- Ali Şerik, **wij zijn de barbaren van de liefde**

12 september 2025.

[De Vier van Vrijdag: Ali Şerik – Nationaleboekenblog](#)

NOORD-AMERIKA

Babs Gons

(Utrecht, 1971; Amerikaanse vader & Nederlandse moeder; Gons is de Dichter der Nederlanden van 2023 tot 2025)

Website: <https://babsgons.com>

Babs Gons, Doe het toch maar

Amsterdam: Uitgeverij Atlas Contact. 2021. 95 blz.

-- Babs Gons, **Alsof we burens zijn**

In: NRC 30 april 2024.

[De gedichten van Babs Gons als Dichter der Nederlanden | KB, de nationale bibliotheek](#)

Gedicht bij het rapport van de Nationale Ombudsman over het handelen van de overheid bij het aanmeldcentrum in Ter Apel.

-- Babs Gons, **Bataljon van de vergetelheid**

4 mei 2024.

[Bataljon van de vergetelheid – Dichter der Nederlanden](#)

In de Tweede Wereldoorlog vochten meer dan 1,2 miljoen Afro-Amerikaanse soldaten mee, in Nederland waren er meer dan 15.000 gestationeerd. Ze vochten mee voor een vrijheid die ze in eigen land niet hadden, maar hun verhalen ontbreken in het heersende oorlogsnarratief. Babs Gons heeft in haar familie Afro-Amerikaanse soldaten die gestationeerd waren in Europa.

-- Babs Gons, **Over grenzen**

13 juni 2025.

[De gedichten van Babs Gons als Dichter der Nederlanden | KB, de nationale bibliotheek](#)

Bij de val van het Kabinet Schoof over het onderwerp migratie.

-- Babs Gons, **de juiste woorden**

-- **of ik een gedicht wilde schrijven over he verlangen naar beschaving**

-- **wie doet dat**

-- **de beelden**

In: NRC. 21-22 juni 2025. Opinie & Debat. blz. 04-05.

Lloyd Haft

(Lloyd Lewis Haft; Wisconsin, 1946; sinds 1968 woonachtig in Nederland)

Lloyd Haft, **Ikonen bij daglicht**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 1982. 44 blz.

Lloyd Haft, **Brandende lisdoden**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 1984. 51 blz.

Lloyd Haft, **Slakkehuis en andere korte gedichten**

Haikus.

Amsterdam: Querido. 1985. 37 blz.

Lloyd Haft, **Wijl wij dansen**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 1987. 54 blz.

Lloyd Haft, **Atlantis**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 1993. 55 blz.

Gedichten in het Engels met herdichting in het Nederlands.

--- Jan Campertprijs.

Lloyd Haft, **Anthropos**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 1996. 47 blz.

Sonnetten in het Engels en Nederlands.

Lloyd Haft, **De Psalmen in de bewerking van Lloyd Haft**

Amsterdam: Querido. 2003. 174 blz.

--- Daisy streaming audio. (2:23:00). 2003. Dedicon, Grave.

Gedeeltelijk eerder verschenen in: Ken u in mijn klacht. 1998.

Lloyd Haft, **Formosa**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 2005. 83 blz.

Nederlandse en Engelse tekst.

Lloyd Haft, **Deze poelen, deze geest**

Gedichten.

Amsterdam: Querido. 2008. 85 blz.

Lloyd Haft, **Intocht**

Gedichten.

[Amsterdam:] Anybook Press. 2018. 61 blz.

Lloyd Haft, **Kruipruimte**

Leiden: Arimeï Books. 2024. 96 blz.

Martin Walton

(Corpus Christi, Texas USA, 1953)

(Stadsdichter Culemborg 2022)

-- Martin Walser & Mokhtar Bindhorob, **Verhalen om te vertellen**

De Bellweg, asielzoekerscentrum in Culemborg.

14 november 2022.

Ook in Engels & Arabisch.

[Home | Martin Walton](#)

OVERIGEN

Mahat Arab

(1996; Somalische roots, in Ethiopië geboren)

Website: [Spoken Word & Programmamaker | Mahat Arab | Amsterdam](#)

-- Mahat Arab, **De mannen**

7 oktober 2022.

[de lage landen Mahat Arab – De mannen - de lage landen](#)

Achttien jonge schrijvers uit Vlaanderen en Nederland brengen negentiende-eeuwse artefacten uit het Rijksmuseum tot leven.

-- Mahat Arab, **Tussen Benson & Hedges**

In: De Revisor. 38. 2023. blz. 37-38.

-- Mahat Arab, **De hemel**

18 november 2024.

[Mahat Arab - De hemel - poëzie - Notulen van het Onzichtbare](#)

Lev Avitan

(1996; Israëlische joodse moeder van Marokkaanse komaf en islamitische Turkse vader)

(Campusdichter Radboud Universiteit)

[Werk | Lev Avitan](#)

-- Lev Avitan, **De vreemdeling**

[lev avitan de vreemdeling - Zoeken](#)

Mladen Cosic

Mladen Cosic, **Tot hier en dan verder**

Kampen: Stichting Cares Kampen, Bureau voor Vluchtelingen- en MigrantenWerk.
Mei 2013. 96 blz.

Myron Hamming

(Groningen, 1994)

(Stadsdichter Groningen 2021-2024)

Myron Hamming, **Je droomt het niet zomaar**

Amsterdam: Ambo / Anthos. Februari 2023. 111 blz.

Debuutbundel van spokenwordartiest.

Roan Kasanmonadi

(1995)

Roan Kasanmonadi, **Vuurbloem**

Amsterdam / Antwerpen: Lebowski. 2024. 80 blz.

-- Roan Kasanmonadi, **was getekend, eender wie**

Brussel: deBuren. Januari 2025.

[was getekend, eender wie • deBuren](#)

Achttien jonge Vlaamse en Nederlandse auteurs lieten zich inspireren door 17de-eeuwse schilderijen uit het Mauritshuis in Den Haag, vanuit één kernvraag: wat zie je als je met oog voor alternatieve geschiedenis naar deze artefacten kijkt? Roan Kasanmonadi liet zich inspireren door een schilderij uit 1680 van Gerard de

Lairesse, Achilles wordt ontdekt tussen de dochters van Lycomedes. 'dit is een afscheidsbrief, lief thuisfront'

Toetsie Lugtigheid & Dietske Geerlings

Toetsie Lugtigheid & Dietske Geerlings, **Keti Koti**

[Keti Koti - Zutphen Literair](#)

Tweestemmig gedicht ter gelegenheid van Keti Koti voorgedragen bij de herdenking in Wijkcentrum Waterkracht. Stadsgedicht 52 / 11 juli 2025.

Lin An Phoa

(1995; half Oost-Aziatische vrouw)

Website: [Lin An Phoa – schrijver, taalwetenschapper, spoken word-artiest](#)

-- Lin An Phoa, **balletmeisjes breken niet**

-- **ongeveer jaarlijks overstroom ik**

Wintertuin. 29 augustus 2022.

[balletmeisjes breken niet / ongeveer jaarlijks overstroom ik - Notulen van het Onzichtbare](#)

-- Lin An Phoa, **De mensen zullen niet staken**

Brussel: deBuren. 30 mei 2024.

[De mensen zullen niet staken • deBuren](#)

Aanmeldtekst Schrijfresidentie 2024: harder, sterker, sneller - samen?

Achttien jonge woordkunstenaars nemen in de zomer van 2024 deel aan de schrijfresidentie van deBuren in Parijs. Met de Olympische Spelen in zicht, kregen de kandidaten de opdracht om zich te laten inspireren door het Olympische motto. Ze verrasten ons met artistieke antwoorden op de vraag 'harder, sterker, sneller – samen?'. Lin An Phoa vond inspiratie in artikelen uit The Guardian over de maatschappelijke en ecologische impact van de Spelen.

Schiavone

(1997)

Schiavone, **Voor als je stuk bent**

Z.pl.: Uitgeverij Pepperbooks. 2020. 136 blz.

Runa Svetlikova

(1982)

Runa Svetlikova, **Deze zachte witte kamer**

Baarn: Uitgeverij Marmer. Oktober 2014. 85 blz.

--- Herman de Coninck debuutprijs 2014.

--- Jo Peeters Poëzieprijs.

--- Bridges of Struga Award.

--- Nominatie voor C. Buddinghprijs & Hugues Pernathprijs,

Runa Svetlikova, **Drieëntwintig tips om de hond en je demonen aan de lijn te houden**

En een postscriptum.

Baarn: Uitgeverij Marmer. Februari 2018. 48 blz.

Kira Wuck

(Shakira Jean Wuck; Amsterdam, 1978; moeder is Fins en vader Indonesisch)

Kira Wuck, **Diertjes tussen de voegen**

[Amsterdam:] Schrijversvakschool Amsterdam. Mei 2007. 10 bladen.

Kira Wuck, **Finse meisjes**

Gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Podium. 2012. 51 blz.

--- Ebook. 2014.

Kira Wuck, **Lichter dan anderen**

11 gedichten.

[Landgraaf:] Stichting Poëziefestival Landgraaf. 2014. 11 bladen

Oplage 150 exemplaren.

--- Jo Peters PoëziePrijs 2014.

Kira Wuck, **De zee heeft honger**

Gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Podium. December 2017. 53 blz.

Kira Wuck, **Knikkerkoning**

Amsterdam: Uitgeverij Podium. 2021. 205 blz.

--- Daisy streaming audio. (4:56:00). 2021. Dedicon, Grave.

--- Ebook. 2021.

Kira Wuck, **Koeiendagen**

Gedichten over verlies, rouw en troost.

Amsterdam: De Geus. 2024. 62 blz.

C. VERZAMELBUNDELS

Amnesty International

(Chronologisch)

Daan Bronkhorst (Red.), **Vrijheid hoe maak je het?**

Breda / Amsterdam: De Geus / Amnesty International. 1997. 245 blz.

Daan Bronkhorst (Red.), **Ons gevoel van vrijheid**

Verhalen, gedichten en kunst voor Amnesty International.

Breda / Amsterdam: De Geus / Amnesty International. 1999. 159 blz.

Teksten en beelden over overleven, herinnering, vertrouwen en vrijheid.

Daan Bronkhorst (Red.), **Liefde kon maar beter naamloos zijn**
Honderdvijftig dichters voor Amnesty International.
Breda/ Amsterdam: De Geus/ Amnesty International. 2000. 320 blz.

Gedichten van o.a. Shakila Azizzadeh, Jana Beranová, Thea Doelwijt, Elisabeth Eybers, Belkis Hassan, Judith Herzberg, Leila Zeckovic.

Aan mijn vrijgelaten vriend

Gedichten voor Amnesty International.
Amsterdam: Amnesty International. Z.j. [ca 2002]. 32 blz.

Daan Bronkhorst (Red.), **Een brief van jou, wel duizend brieven**
Breda: Uitgeverij De Geus. 2003. 320 blz.

--- Ebook. 2015.

Daan Bronkhorst (Red.), **Zo'n gelukkige dag**
Dichters voor Amnesty International.
Breda: De Geus / SAMnesty Internstional. 2005. 319 blz.

--- Ebook. 2015.

Gedichten van o.a. Jana Beranová, Breyten Breytenbach, Cándani, Ariel Dorfman, Nesan Erdogan, Salah Hassan, S. Djordjevic, Ali Albazzaz, Halil Gür, Elisabeth Eybers, Taslima Nasrin, Nafiss Nia, Alfred Schaffer, Mustafa Stitou.

Daan Bronkhorst, **Vrij!**
Gedichten over vrijheid, vrede en vriendschap.
Amsterdam: Rainbow Essentials. Muntinga Pockets i.s.m. Amnesty International.
2008. 175 blz.

Gedichten van o.a. Jana Beranová, Bertolt Brecht, Mahmoud Darwish, Ariel Dorfman, Elisabeth Eybers, Erich Fried, Taslima Nasrin.

Daan Bronkhorst (Red.), **Voor je ogen**
Een canon van vijftig wereld dichters uit vijftig jaar.
Amsterdam: Amnesty International. 2011. 268 blz.

Gedichten van o.a. Iosef Brodsky, Mahmoud Darwish, Ariel Dorfman, Duoduo, Elisabeth Eybers, Taslima Nasrin, Wole Soyinka.

Daan Bronkhorst (Red.), **Moed**
Honderd hedendaagse dichters gekozen door Amnesty International.
Het museum van de poëzie.
Amersfoort: Bekking & Blitz Uitgevers i.s.m. Amnesty International. 2013. 140 blz.

Gedichten van o.a. Shakila Azizzada, Jana Beranová, Judith Herzberg, Taslima Nasrin, Nafiss Nia, Lela Zeckovic.

Bronkhorst, Daan (Red.), **Licht**

Het museum van de poëzie.

125 dichters uit meer dan vijftig landen.

Amersfoort: Bekking & Blitz Uitgevers i.s.m. Amnesty International. 2014. 144 blz.

Gedichten van o.a. Fatena Al Ghorra, Shakila Azizzada, Jana Beranová, Ariel Dorfman, Antoine de Kom, Ramsey Nasr, Nafiss Nia, Michaël Slory.

Daan Bronkhorst & Nick Verouden (Red.), **Stilte**

133 wereld dichters.

Het museum van de poëzie.

Amersfoort: Bekking & Blitz Uitgevers i.s.m. Amnesty International. 2015. 143 blz.

--- Daisy streaming audio. (3:25:00). 2016. Dedicon, Grave.

Gedichten van o.a. Jana Beranová, Iosip Brodsky, Ariel Dorfman, Pablo Neruda, Nafiss Nia.

Daan Bronkhorst & Nick Verouden (Red.), **Hoop**

Gedichten over grenzen.

Amersfoort: Uitgeverij Bekking & Blitz i.s.m. Amnesty International. September 2016. 144 blz.

125 gedichten van evenveel dichters, uit meer dan veertig landen. Poëzie geschreven door vluchtelingen en ballingen, of die over het oversteken van grenzen gaat. Geografische grenzen en ook de grenzen van de ervaring, de verbeelding, de identiteit. Onder de opgenomen dichters zijn Nobelprijswinnaars zoals Séamus Heaney, Czesław Miłosz, Pablo Neruda, Octavio Paz en Harold Pinter, wereld-dichters zoals Yehuda Amichai, Tahar Ben Jelloun, Mahmoud Darwish, Nazim Hikmet en Adam Zagajewski, en Nederlandstalige dichters zoals Nafiss Nia.

Daan Bronkhorst (Red.), **Een boek van wondere dingen**

Poëzie die inspireert, troost, ontroert.

50 jaar Amnesty International.

Amsterdam: De Geus. Februari 2018. 320 blz.

--- Ebook. 2018.

Bloemlezing van meer dan 200 bekende en minder bekende dichters uit verschillende tijden en culturen, met vaak een achtergrond als vluchteling of migrant.

Daan Bronkhorst (Red.), **Voor jou**

80 dichters.

Amersfoort: Uitgeverij Bekking & Blitz i.s.m. Amnesty International. 2024. 143 blz.

Daan Bronkhorst (Red.), **Geluk**

60 dichters & 60 dichters over geluk en wat dat in de weg staat.

Amersfoort: Uitgeverij Bekking & Blitz i.s.m. Amnesty International. 2024. 143 blz.

De eenzame uitvaart

(Zie ook: *Ruben van Gogh; Ingmar Heytze*)

Hester van Hasselt, **De eenzame uitvaart**

Poëzie als luikje naar de dood.

Amsterdam: Uitgeverij 2 is 3. 2014. 24 blz.

Maarten Inghels, **De eenzame uitvaart**

Veertig verhalen en gedichten bij vergeten levens.

Antwerpen: Uitgeverij De Bezige Bij. Oktober 2013. 208 blz.

Met gedichten van Jan Aelberts e.a.

-- Heidi Koren, **Ik zeg je naam**

[Ik zeg je naam | Stadsdichter](#)

Geschreven voor de eenzame uitvaart van Vavadio Muala geboren te Zaïre Kinshasa op 20 juni 1978 en overleden in Nijmegen 20 april 2021, begraven op Rustoord Nijmegen op 26 april 2021.

Bram Lambrecht, **A Reluctant Revenge?**

The Poetry of *De Eenzame Uitvaart*.

In: Dutch Crossing. (46)1. 2020. p. 65–79.

Bertram Mourits, **Een gedicht voor niemand:**

De poëzie van de eenzame uitvaart.

13 september 2019.

[Een gedicht voor niemand: de poëzie van de eenzame uitvaart - Literatuurmuseum / Kinderboekenmuseum](#)

Een langere versie van dit stuk stond in Raster 115, 2006.

-- F. Starik, **Witte konijnen**

In: F. Starik, *De verdwijnkunstenaar*.

Amsterdam: Vassallucci. 2004. blz. 23.

F. Starik, **De eenzame uitvaart**

Hoe dichters eenzame doden op hun laatste tocht vergezellen.

Amsterdam: Nieuw Amsterdam. 2005. 224 blz. Met cd.

Met bijdragen van Anneke Brassinga, Tsead Bruinja, Eva Gerlach, Judith Herzberg, Hans Kloos, Neeltje Maria Min, Simon Vinkenoog, Rogi Wieg & Menno Wigman. Uitgave mede mogelijk gemaakt dankzij de medewerking van de Sociale Dienst Amsterdam.

F. Starik, **Een steek diep**

Schetsen van verloren levens

Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Oktober 2011. 255 blz.

--- Ebook. 2011.

-- F. Starik, **Cursus inburgeren**

In: F. Starik, Door.

Amsterdam: Nieuw Amsterdam Uitgevers. 2013. blz. 12.

F. Starik, **Dichter van dienst over de eenzame uitvaart**

Amsterdam: Nieuw Amsterdam. 2019. 317 blz.

--- Ebook. 2019.

Bijdragen van Maria Barnas, Wim Brands, Anneke Brassinga, Eva Gerlach, Elma van Haren, Erik Jan Harmens, Judith Herzberg, Krijn Peter Hesselink, Sasja Janssen, Bernke Klein Zandvoort, Jannah Loontjens, Neeltje Maria Min, Thomas Möhlmann, Marieke Lucas Rijneveld, Rob Schouten, F. Starik, Jos Versteegen en Menno Wigman; met een nawoord van Joris van Casteren.

-- Victor Vroomkoning, **Je zult**

Gedichten eenzame uitvaarten.

[JE ZULT | Stadsdichter](#)

Gedicht voor de eenzame uitvaart van Emmanuel Ayodeji, geboren in Nigeria op 3 november 1987, begraven op Rustoord, Nijmegen, 3 augustus 2022. Hij reisde in november 2021 naar Oekraïne om daar zijn studie af te ronden. Na de inval van Rusland in februari 2022 vluchtte hij naar Polen. Na zes weken vluchtte hij in maart naar Nederland. Hij verbleef enige maanden in Eindhoven. Daar werd hij besmet met tuberculose. Op 18 juli raakte hij in comateuze toestand waarna hij op 27 juli in het Radboudziekenhuis te Nijmegen overleed.

Menno Wigman, **Ik weet niet goed tot wie ik spreek**

De gedichten van De Eenzame Uitvaart.

Inleiding: Lex ter Braak.

Amsterdam: Prometheus. 2018. 28 blz.

El Hizjra

(Chronologisch)

(Zie ook Marokko)

Een benauwde tijd

Verhalen en gedichten uit Marokko.

Vert. uit het Arabisch door Ed de Moor, e.a.

Amsterdam: Stichting El Hizjra. 1988. 128 blz.

Abderazak Sbaïti, e.a. (Red.), **Brug tussen twee culturen**

Arabische en Nederlandse poëzie gebundeld.

Vert. uit het Arabisch, Frans en Nederlands door Abdelhafid Bouazza e.a.

Amsterdam: Stichting El Hizjra. 1992. 280 blz.

Abderazak Sbaïti, Ibrahim Cohen & Simone Meilof IJben (Red.), **Stemmen onder water**

Gedichten en verhalen van Marokkaanse en Arabische Nederlanders.

Vert. uit het Arabisch: Ad Berends e.a.

Amsterdam: El Hizjra, centrum voor Arabische kunst en cultuur. 1995. 111 blz.

Abdelkader Benali, Salah Hithani, Mohamed el Hachmioui, e.a., **En de woorden stroomden**

Gedichten en verhalen van auteurs in twee culturen.

Gedeeltelijk vertaald uit het Arabisch door Kees Nijland.

Amsterdam: El Hizjra. 1996. 53 blz.

Ronald Kon (Red.), **Uit het hart**

Schrijvers in twee culturen.

Vert. uit het Arabisch door Kees Nijland i.s.m. Houssein Abdu.

Breda: De Geus i.s.m. Stichting El Hizjra. 1998. 93 blz.

Bijdragen van de winnaars El Hizjraprijs 1997.

Simone Meilof IJben (Red.), **Smurfen en Shahada**

Gedichten en verhalen.

Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland.

Amsterdam: Uitgeverij El Hizjra. 1999. 66 blz.

Yassine Salihine, Siham Moudnib, Najiba Abdellaoui, **Koorddansers**

Jonge Marokkaanse en Arabische auteurs in Nederland.

Amsterdam: El Hizjra. 2000. 94 blz.

Abderazak Sbaïti, **Spiegelingen van Tingis**

Vert. uit het Arabisch: Cees Nijland.

Amsterdam: El Hizjra. 2000. 48 blz.

Gedichten in het Arabisch met Nederlandse vertaling over het leven van een Marokkaanse migrant in Nederland.

Simone Meilof IJben (Red.), **Dichterbij**

Nieuwe Nederlandse schrijvers van Marokkaanse en Arabische afkomst.

Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland; gedeeltelijk vert. uit het Tamazight door Sibe Soutendijk.

Amsterdam: Uitgeverij El Hizjra. 2001. 119 blz.

Abdelmajid Abou-Saad, e.a., **In de genade van de zon**

De mooiste verhalen en gedichten van tien jaar El Hizjra-Literatuurprijs.

Amsterdam: El Hizjra & Van Gennep. 2002. 128 blz.

Verhalen en gedichten van o.a. Hassan Bahara, Abdelkader Benali, Khalid Boudou, Said El Haji, Rachid Novaire en Mustapha Stitou.

Samira Ahali, e.a., **De zanger Bindier**

El Hizjra literatuurprijs 2003.

Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland.
Amsterdam: Van Gennep. 2003. 56 blz.

Dubbelleven

El Hizjra-Literatuurprijs 2004.
Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland.
Amsterdam: El Hizjra / Van Gennep. 2004. 88 blz.

Rachida Ahali, e.a., Vrijpostige brieven in een dwaze tijd

Verhalen en gedichten.
El Hizjra-literatuurprijs 2005.
Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland.
Amsterdam: El Hizjra & Van Gennep. 2005. 78 blz.

Simone Meilof IJben, Nog steeds geen woorden

De mooiste verhalen en gedichten van de El Hizjra-Literatuurprijs 2006.
Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland ; gedeeltelijk vert. uit het Tamazight door Mohamed Chacha.
Amsterdam: El Hizjra & Van Gennep. 2006. 94 blz.

Het alfabet van de rivier

El Hizjra literatuurprijs 2007.
Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland ; gedeeltelijk vert. uit het Tamazight door Abderrahman Essaiti e.a.
Amsterdam: El Hizjra / Van Gennep. 2007. 47 blz.

De laatste slangendans

El Hizjra literatuurprijs 2008.
Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland.
Amsterdam: El Hizjra / Van Gennep. 2008. 109 blz.

--- Daisy streaming audio. (2:47:00). 2009. Dedicon, Grave.

Land van reigers

El Hizjra literatuurprijs 2009.
Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland ; vert. uit het Berbers/Tamazight door Ahmed Aynan.
Amsterdam: El Hizjra / Van Gennep. Mei 2009. 103 blz.

Het leed van Hedda

El Hizjra literatuurprijs 2010.
Amsterdam: El Hizjra / Van Gennep. 2010. 132 blz.

Passie voor vrijheid

El Hizjra Literatuurprijs 2011.
Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland.
Amsterdam: El Hizjra / Van Gennep. 2011. 92 blz.

Gezicht gezocht

El Hizjra literatuurprijs 2012.

Gedeeltelijk vert. uit het Arabisch door Kees Nijland en Asad Jaber en uit het Tamazight door Ahmed Aynan.
Amsterdam: El Hizra / Van Gennep. 2012. 109 blz.

De kleur geel

El Hizra Literatuurprijs 2013-2015.

Verhalen en gedichten.

Amsterdam: El Hizra / Uitgeverij Jurgen Maas. 2016. 100 blz.

Droomhuis

El Hizra Literatuurprijs 2016-2024.

Amsterdam: El Hizra & Uitgeverij Jurgen Maas. 2025. 192 blz.

Gedichten van Emel Souiki, Monia Ouchani, Noor Intisar, Mareen Ghazal, Stokely Dichtman, Arturo Desimone, Sholez Rezazadeh, Mimount Bourfiss, Hind Eljadid, Licide Michelle Melara Minero, Bakr Al Jaber, Maxine Palit de Jongh, Dina Bousbaa, Yasmin Namavar, Soraya Shawki, Benzokarim, Smahane Ghannou, Rachad Debdoubi, Hossein Andalibi, Omar El Messaoudi, Nourelhouda Kassi.

Nacht van de Poëzie

(Selectie)

35^e Nacht van de Poëzie

Utrecht: International Literature Festival Utrecht / Uitgeverij Van Oorschot.

16 september 2017. 31 blz.

Gedichten van o.a. Simone Atangana Bekono, Abdelkader Benali, Idwer de la Parra & Runa Svetlikova.

De huizen zijn nog donker en de dromen nog niet af

Joke van Leeuwen.

39^e Nacht van de Poëzie.

Utrecht: International Literature Festival Utrecht / Uitgeverij Van Oorschot.

8 oktober 2022. 30 blz.

Gedichten van o.a. Maxime Garcia Diaz, Nesrine Mbarki & Mustafa Stitou.

Zullen we confetti van onszelf maken en gaan dwarrelen, feestelijk en ongericht

Eva Gerlach.

40^e Nacht van de Poëzie.

Utrecht: International Literature Festival Utrecht / Uitgeverij Van Oorschot.

7 oktober 2023. 30 blz.

Gedichten van o.a. Alara Adilow, Mahat Arab, Babeth Fonchie Fotchind, Judith Herzberg.

Er is geen nacht oneindig en geen stilte stil

M. Vasalis.

41^e Nacht van de Poëzie.

Utrecht: International Literature Festival Utrecht / Uitgeverij Van Oorschot.
5 oktober 2024. 30 blz.

Gedichten van o.a. Mahat Arab, Simone Atangana Bekono, Benzokarim, Roan Kasanmonadi & Ramsey Nasr.

Poetry International
(Selectie)

Remco Campert, Jan Eikelboom, Joke Gerritsen, Martin Mooij, **Honderd dichters uit vijftien jaar Poetry International 1970-1984**
Amsterdam: Manteau. 1984. 480 blz.

Kathinka van Dorp (Red.), **Eenenvijftig stemmen uit de wereldpoëzie**
Rotterdam: Poetry International/ Stichting wereldpoëzie. 2001. 142 blz. plus cd.

Oorspronkelijke poëzie en vertalingen van o.a. Elisabeth Bishop, Joseph Brodsky, Natalja Gorbanevskaja, Slavko Mihalic, Grace Nichols, Heberto Padilla.

Janita Monna (Red.), **Kijk, het heeft gewaaid**
Veertig jaar Poetry International Festival in veertig gedichten.
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2009. 128 blz.

Gedichten van o.a. Allen Ginsberg, Joseph Brodsky, Remco Campert, Leo Vroman.

Bas Kwakman, **In poëzie en oorlog**
Vijftig jaar Poetry International.
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2019. 466 blz.

De tijd is puin, de tijd is hoop
55 jaar Poetry International.
Z.pl.: Uitgeverij Koppertnik Bv. Juni 2025. 96 blz.

Met bijdragen van o.a. Ramsey Nasr, Tom Lanoye en Astrid Roemer.

De mooiste gedichten van de wereld
50 dichters kiezen hun favoriete gedicht uit de schatkamers van Poetry International.
Voorwoord Ellen Deckwitz.
Amsterdam: Uitgeverij Podium. 2019. 158 blz.

Bijdragen van o.a. Maria Barnas, Jana Beranová, Alfred Schaffer, Antoine de Kom, Kira Wuck, Nachoem M. Wijnberg, Dean Bowen, Babs Gons, Radna Fabias, Mustafa Stitou, Simone Atangana Bekono & Judith Herzberg.

Lockdown
Gedichten voor een ongewone tijd.
Rotterdam: Poetry International / stichting Droom en Daad. November 2020. 40 blz.

Gedichten van Dean Bowen, Simone Atangana Bekono, Wessel Klootwijk, Frank Keizer, Maureen Ghazal, Derek Otte, Elten Kiene, Mariana Hirschfeld, Tomáš de Paauw & Elfie Tromp.

Stichting Dunya

Juan Huala (Red.), ...**Het geluid, de stilte en het woord**
Winnaars van de Dunya poëzieprijzen 1993-1995.
Voorwoord van Jan Eijkelboom.
Vert. Mariolein Sabarte Belacortu e.a.
Breda: De Geus. 1996. 110 blz.

Astrid H. Roemer, e.a. (Red.), **Voetsporen**
Gedichten.
Rotterdam: Stichting Dunya. 2000. 64 blz.

Gedichten van o.a. Amir Afrassiabi, Birgitta Hacham & Akbar Ilbegi.

Remco Ekkers (Red.), **Een hand uit de nacht**
Rotterdam: Stichting Dunya. 2002. 64 blz.

Uitgave ter gelegenheid van het 25 jaar bestaan van het Western Union Dunya Festival, het vroegere Poetry Park. Gedichten van eerste en tweede generatie migranten: Youetta de Jager, Ali Albazzaz, Tuncay Çinibulak, Juan Heinsohn Huala, Suat Cavus, Hassan Golbang Khorasani, Edita Hasović Dorić.

Michiel van Kempen (Red.), **Een geparkeerde kameel**
Gedichten.
Rotterdam: Stichting Dunya. 2002. 72 blz.

O.a. gedichten van Kamil Aydemir.

Michiel van Kempen (Red.), **Het dolpension van de hemel**
Dunya Poëzieprijs 2002.
Rotterdam: Bèta Imaginations. 2003. 63 blz.

Bekroonde gedichten en ander werk van de prijswinnaars. O.a. gedichten van Chitra Gajadin.

Jana Beranová (Red.), **Want met kin en lippen weg kan niet gekust**
Gedichten tegen de oorlog.
Rotterdam: Dichters voor Vrede / Stichting Dunya. 2003. 47 blz.

Oplage: 500 ex.

VSB Poëzieprijs (1996-2018)

Herman de Coninck (Red.), **De 100 beste gedichten van 1996**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. Juni 1997. 136 blz.

Gedichten van o.a. Elisabeth Eybers & Judith Herzberg.

T. van Deel (Red.), **De 100 beste gedichten van 1997**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 1998. 136 blz.

Gedichten van o.a. Elisabeth Eybers & Leo Vroman.

Wiljan van den Akker (Red.), **De 100 beste gedichten van 1998**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 1999. 154 blz.

Gedichten van o.a. Ben Cami, Hugo Pos, Mustafa Stitou, Nachoem M. Wijnberg.

Jozef Deleu (Red.), **De 100 beste gedichten van 1999**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2000. 140 blz.

Gedichten van o.a. Jana Beranová, Elisabeth Eybers, Jacques Hamelink, Judith Herzberg, Ayatollah Musa, Leo Vroman.

Theo de Boer (Red.), **De 100 beste gedichten van 2000**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2001. 136 blz.

Gedichten van o.a. Hans Faverey & Rogi Wieg.

Geert Buelens (Red.), **De 100 beste gedichten van 2001**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2002. 153 blz.

Gedichten van o.a. Antoine de Kom, John Leefmans, Leo Vroman, Nachoem M. Wijnberg.

Gillis Dorleijn (Red.), **De 100 beste gedichten van 2002**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2003. 151 blz.

Gedichten van o.a. Al Galidi & Alfred Schaffer.

Ad Zuiderent (Red.), **De 100 beste gedichten van 2003**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2004. 158 blz.

Gedichten van o.a. Micharel Bartosik, Lloyd Haft, Alfred Schaffer, Mustafa Stitou, Leo Vroman.

Thomas Vaessens (Red.), **De 100 beste gedichten van 2004**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2005. 150 blz.

Gedichten van o.a. Bernd Bevers, Antoine de Kom, Fouad Laroui, Ramsey Nasr, Alfred Schaffer, Nachoem M. Wijnberg.

Lut Missinne (Red.), **De 100 beste gedichten van 2005**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2006. 144 blz.

Gedichten van o.a. Elisabeth Eybers & Lloyd Haft,

Henk van der Waal (Red), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2006**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2007. 136 blz.

Gedichten van o.a. Al Galidi, Abdelkader Benali, Alfred Schaffer, Nachoem M. Wijnberg.

Odile Heynders (Red), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2007**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2008. 140 blz.

Gedichten van o.a. Maria Barnas, Marion Bloem, Rogi Wieg.

Rob Schouten (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2008**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2009. 132 blz.

Gedichten van o.a. Rodaan Al Galidi, Judith Herzberg, Antoine de Kom, Alfred Schaffer, Leo Vroman, Nachoem M. Wijnberg.

Maaïke Meijer (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2011**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2012. 174 blz.

Gedichten van o.a. Leo Vroman.

Katleen Ferrier (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2012**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2013. 174 blz.

Gedichten van o.a. Baban, Giselle Ecur, Jan H. Mysjkin, Raj Mohan, Leo Vroman.

Saskia Stuiveling (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2013**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2014. 149 blz.

Gedichten van o.a. Rodaan Al Galidi, Judith Herzberg, Ramsey Nasr.

Ahmed Aboutaleb (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2014**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2015. 149 blz.

Gedichten van o.a. Baban Kirkuki, Antoine de Kom, Ramsey Nasr, Mustafa Stitou.

Peter Vandermeersch (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2015**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2016. 154 blz.

Gedichten van o.a. Judith Herzberg, Alfred Schaffer, Michael Tedja, Nachoem M. Wijnberg.

Francine Houben (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2017**
Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2018. 133 blz.

Gedichten van o.a. Rodaan Al Galidi, Michael Tedja, Nachoem M. Wijnberg.

Maaïke Meijer & Anikó Daróczy (Red.), **De 100 beste gedichten voor de VSB Poëzieprijs 2018**

Amsterdam / Antwerpen: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2019. 144 blz.

O.a. gedicht van Abdelkader Benali.

Wintertuin

(Zie ook: Antillen, Aruba, Bonaire, Curaçao)

Myrna Eppings & Manouk Miltenburg (Red.), **Geen plaats voor steen**

Verhalen en gedichten uit landen in oorlog.

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2019. 48 blz.

Gedichten van Nazir Shikh Ahmad, Ghiath Ghanem, Taer Hufada.

Merlijn Huntjens (Red.), **In het hart van de aarde**

Wintertuin Schrijfwerkplaats Heerlen.

[Nijmegen:] Wintertuin/ De Nieuwe Oost. 2025.

Verhalen, gedichten & columns van Alisa Raevskaia, Meltem Delibaş, Vahid Esmaili, Manal Shammo, Nara Silo, Noémi Kriszt, Kaveh Alhamodi, Feyza Zeytinli, Mustafa Zeytinli en Merve Şahin Şimşek.

Noortje Kessels (Red.), **Iedereen heeft burens**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats. De Bibliotheek Rotterdam, 2021 - 2022.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. Oktober 2022. 44 blz.

Gedichten van El Houssaine Ouzerne, Hisham, Soad Salem.

Noortje Kessels (Red.), **Iemand zette gewoon het licht aan**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats. De Bibliotheek Utrecht, 2020 - 2021.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2021. 52 blz.

Gedichten van Erhan Turk & Randa Awad.

Noortje Kessels (Red.), **Nieuwe mond**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaatsen Antwerpen en Roermond. Bibliotheek Permeke en Bibliorura, 2021-2022.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2022. 84 blz.

Gedichten van Adin Lubis, Ahmed Bellaaziz, Farah Faizi, Luisa Bernal, Reza Fakhimi, Shirline Juay, Abu Mansaray, Dana Spunda, Nasser.

Noortje Kessels (Red.), **Over oceanen**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats Azc Grave 2022.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2022. 44 blz.

Gedicht van Amara Youla.

Noortje Kessels (Red.), **Zee, hoor je mij?**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats. De Bibliotheek Utrecht, 2021 - 2022.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2022. 52 blz.

Daniel Henson, Maritza Serna Rendón, Paula Simão, Semir Abduselam schreven en herschreven hun gedichten onder begeleiding van schrijver Steff Geelen.

Noortje Kessels & Denise Moura (Red.), **Het water gaat**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats Nijmegen, 2023.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2023. 52 blz.

Gedichten van Ahmed Radwan, Birhane Kahsay Weldeslasse, Mouhammed Zarra, Muhammad Ziad Haffar, Vartan M.

Noortje Kessels (Red.), **Op een kruispunt**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats Deventer, 2023.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2023. 64 blz.

Gedichten van Aiman Mlehati, Harold, Liubov Drozdovska-Halatina, Olesea Bologan, Tuba Agkas Özcan.

Amber-Helena Reisig en Lana Nasser (Red.), **Woorden stromen over mij**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats Venlo en Maastricht.

III. Leyla Ali, Raeesah Nawaz & Luzina Mato.

Foto's: Handan Tufan.

[Nijmegen:] Wintertuin. December 2023.

Veertien mensen die Nederlands leren kwamen acht weken lang samen in de Schrijfwerkplaats Maastricht en de Schrijfwerkplaats Venlo. Ahmed Jundi, Ekaterina Selezneva, Emine Ünal, Milena Dahl, Monif Mutahar Al Darwish, Nurhidayatuloh, Raeesah Nawaz, Yaser Shehada, Alexandra Shishkova, Erich Schitter, Faeza Mato, Feras El Sheakh, Luzia Eder en Luzina Mato schreven en herschreven hun verhalen, gedichten en columns.

Tessa van Rooijen & Noortje Kessels (Red.), **Vanaf mijn plek hier**

De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats. Openbare Bibliotheek Gelderland Zuid - Nijmegen, 2020 – 2021.

[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. 2021. 56 blz.

David Estrada, Denise Moura, Simo Shaif schreven en herschreven hun gedichten onder begeleiding van schrijvers Belle van Veenendaal, Jordi Lammers en Merlijn Huntjens.

Maaïke Rijntjes & Sanne Aletta van Otten (Red.), **Een bewolkte hemel**

Schrijfwerkplaats Arnhem.

III. Leyla Ali; foto's Petra Katanic.
[Nijmegen:] Wintertuin / De Nieuwe Oost. September 2024.

Verhalen, gedichten en columns van Diana Mattheij, Konstantinos Razos, Masoma Sultani, Piter Arrian, Svitlana Barantsova, Xiaoru, Jean Michel Kola, Shewit Fshatsien & Zakia Issa.

Mustafa Stitou, Saskia de Jong, Astrid Lampe, H.H. ter Balkt, **Helias**
[Nijmegen]: Wintertuin. 2016. 53 blz.

Sam Theunissen (Red.), **Echo's van de hele wereld**
De beste teksten uit Wintertuins Schrijfwerkplaats Arnhem.
III. Anika Faarhan; foto's Petra Katanic.
[Nijmegen]: Wintertuin/ De Nieuwe Oost. Maart 2025.

Bijdragen van Angel Huang, Anika Faarhan, Bala Qadir, Dawood Sulaiman, Mahesh Dutt, Samuel Irakoze (Sammy), Santiago Yanzaguano & Svitlana Iurets.

Gedichten voor kinderen & jongeren

Margaretha van Andel, Arienne Bolt, Alyze Bos, **Jij en ik**
Verhalen over vriendschap en vluchtelingen.
Rotterdam: Lemniscaat. 2018. 248 blz.

--- Luisterboek: Brussel: Luisterpunt, 2018. (7.30).

Vanaf 9-11 jaar.
Verhalen & gedichten van o.a. Annet Huizing, Sjoerd Kuiper, Joyce Pool, Anna van Praag, Peter-Paul Rauwerda, Jowi Schmitz, Jan Terlouw.

Fazil Hüsnü Dağlarca, **De walvis en de mandarijn = Balina ile mandalina**
III. Mehmet Sönmez.
Vert. uit het Turks door Esma Yiğitoğlu & Robert de Hartogh.
Rotterdam: Rotterdamse Kunststichting. 1979. 80 blz.

Mia Goes (Red), **Nieuwe burens**
III. Milou Trouwborst.
Voorwoord Ahmed Aboutaleb.
Dichter: gedichten voor kinderen van 6 tot 106.
Eindhoven: Plint. 2017. 102 blz.
In samenwerking met COA (Centraal Orgaan opvang Asielzoekers).

Ruim vijftig gedichten gemaakt door zo'n dertig bekende (kinder-)dichters, onder wie Annemarie van den Brink, Remco Ekkers, Joke van Leeuwen, Jaap Robben, Riet Wille en Kees Spiering.
Een aantal gedichten verscheen ook als muurgedicht in verschillende AZC's.

Hans Hagen & Monique Hagen, **Poëzie hardop**
35 columns met 95 gedichten van 65 dichters.
III. Maartje Kuiper.

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 2019. 128 blz.

Gedichten van o.a. Abdelkader Benali, Sjoerd Kuiper, Joke van Leeuwen & Leo Vroman.

Sjoerd Kuiper, **Mensen met koffers**

III. Annemarie van Haeringen.

Hoorn: Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren. 2020. 26 blz.

Vanaf 9-11 jaar.

Bekroond met een zilveren penseel 2021.

Gedicht *Mensen met koffers eerder verschenen in :*

Alleen mijn verhalen nam ik mee.

Amsterdam: Leopold. 1998. 102 blz.

Melany van der Laan (Red.), **"Alles kids?! Hoe gaat het bij mij? Hoe gaat het bij jou?"**

Ontmoeting tussen culturen en tradities in de Hoeksche Waard.

Amsterdam: Nationale Stichting ter Bevordering van Vrolijkheid. 2012. 104 blz.

Tekeningen en gedichten Leerlingen van basisscholen uit de Hoeksche Waard.

Annemie Leysen (Red.), **Kom vanavond met verhalen**

Oorlog in verhalen en gedichten.

Mechelen: Bakermat. 2000. 414 blz.

Bloemlezing uit de Nederlandstalige, Engelse en Portugese literatuur. Didactische handleiding. Documentenmap.

Michael Morpurgo, **Mijn hart was een boom**

Verhalen en gedichten, een ode aan de bomen.

III. Yuval Zommer.

Oorspr. titel: My heart was a tree. London: Two Hoots, 2023.

Vert. uit het Engels: Margaretha van Andel.

Rotterdam: Lemniscaat. 2024. 93 blz.

[10+]

Verhalen en gedichten over bomen, van een oude olijfbom die zich Odysseus herinnert tot een piepklein boompje dat wordt meegenomen door een vluchteling.

Astrid Roemer, **Wat Heet Anders:**

Kinderen zingen interkultureel; teksten van Astrid Roemer.

Haarlem: In de Knipscheer. 1987. 16 blz.

Dagmar Stap, Inge Kappert, Marieke Pepping (Red.), **Niemand zegt nooit nee**

De mooiste gedichten van Kinderen & Poëzie 2015-2016.

Groningen: Poëziepaleis. 2016. 96 blz.

Gedichten van kinderen die hebben meegedaan aan de dichtwedstrijd Kinderen en Poëzie 2015/2016. Onderwerpen zijn gevoelens als eenzaamheid en pesten, overleden grootouders en oorlog en vluchtelingen.

Ilonka Verdurmen, (Red.), **Morgen ben ik een vis**

Gedichten van jongeren.

Amsterdam: Van Gennep. 1997. 118 blz.

Een bundel gedichten geschreven door jongeren uit Afghanistan, Bosnië, Brazilië, Dominicaanse Republiek, Ethiopië, Ghana, Guyana, Indonesië, Irak, Iran, Marokko, Nederland, Pakistan, Sierra Leone, Somalië, Suriname en Turkije. Nu wonen ze in Nederland. Project School der Poezië De Rode Hoed Amsterdam.

Riet Wille, **Dag huis, ben je thuis?**

Ill. Kristien Aertssen.

Eke: De Eenhoorn. 2024. 86 blz.

[6+]

Een boek voor jou

Amsterdam: Uitgeverij Querido. 2023. 112 blz.

Bloemlezing van de mooiste verhalen, gedichten en illustraties uit de Nederlandstalige kinderliteratuur, vertaald naar de zes meest gesproken talen in azc's: Arabisch, Farsi, Tigrinya, Somalisch, Turks & Koerdisch.

Initiatief van schrijver/illustrator Marit Törnqvist. In nauwe samenwerking met Marloes Robijn, uitgeverij Querido, het Nederlands Letterenfonds, IBBY-Nederland en het COA.

Deze nieuwe editie is een herziene versie van het Arabische boek uit 2017 met deels dezelfde, maar vooral veel nieuwe verhalen, gedichten en illustraties.

In mij, de wereld

Gent: Poëziecentrum. Augustus 2025. 72 blz.

35 gedichten uit de poëzieproductie van afgelopen twee jaar, zorgvuldig geselecteerd voor jongeren. In het voorjaar van 2025 brachten 25.000 leerlingen uit het secundair onderwijs hun stem uit. Werk van o.a. Mustafa Kör, Myriem El-Kaddouri, Kira Wuck.

Overige publicaties

Ahmed Aboutaleb, **Lees!**

50 gedichten uit de wereldpoëzie.

Rotterdam: Douane. Juni 2019. 80 blz.

O.a. Abdelkader Benali, Inburgering 2.0.

Ahmed Aboutaleb (Red.), **Zomer**

Rotterdam: Stichting het Park in Rotterdam i.s.m. het Veerhuis. Juni 2023.

Gedichten van Amir Afrassiabi, Anna Andrejevna Achmatova, Jana Beranová, Jules Deelder, Maureen Ghazal, Joost van Geel, Muhammad Ibn Ghalib al-Rusafi Juan Heinsohn Huala, Hester Knibbe, Elske Lasker Schöler, Myrte Leffring, Miguel Santos en Elfie Tromp.

Kader Abdolah, e.a., **Is dit recht, mijn lief?**
Verhalen en gedichten over mensenrechten.
Afferden: Novib / De Vijver / NCOS. 1998. 236 blz.

--- Daisy streaming audio. (6:49:00). 2000. Dedicon, Grave.

Bijdragen van o.a. Kader Abdolah; Ahmed Ancer; Nasser Fakhteh; Saskia van de Graaf; Geert van Istendael; Judith Herzberg.

Samir Abolheya, e.a., **Een zee van verlangen**
Gedichten en verhalen van auteurs in twee culturen.
Breda: De Geus. 1997. 93 blz.

Taha Adnan & Mohamed Ikoubaân (Red.), **Gaza : is er een leven vóór de dood?**
Brussel: Moussem. 2025. 70 blz.

Bijdragen van Charles Ducal, Fatena Al Ghorra, Hend Jouda, Nour Baaloucha, Wadah Abu Jamie.

Amir Afrassiabi e.a., **120% Rotterdammer**
Gedichten & gedachten.
Rotterdam: SP, afd. Rotterdam. 2005. 32 blz.

Mark Akkerman, Arie Hazekamp, Weia Reinboud, Anita de Waal, Joke Kaviaar e.a., **Toegang en uitsluiting**
Anarchistisch tijdschrift De AS 194. 2016. 64 blz.

Gedichten van Nico van Apeldoorn & Joke Kaviaar.

Ernst van Altena & Jan Veldhuizen (Red.), **Ons poëtisch Dichtersland**
Nederlandse dichters kiezen hun eigen voorkeursgedicht.
Z.pl.: Vroom & Dreesman. Boekenweek. 1988. 128 blz.

Gedichten gekozen door o.a. Judith Herzberg, Hanny Michaelis, Astrid Roemer, Leo Vroman.

Martin van Amerongen, Martin Mooij & Bert Schierbeek (Red.), **Asiel**
Vluchtelingen in Nederland.
Vraaggesprekken en gedichten.
Amersfoort / Amsterdam: De Horstink / Vluchtelingenwerk Nederland. 1983. 96 blz.

Maarten Asscher & Laurens Vancrivel (Red.), **Spiegel Internationaal**
Moderne poëzie uit 21 talen.
Amsterdam: Meulenhoff. 1988. 313 blz.

Taco Hidde Bakker, e.a., **Een koud paradijs**
Fotografie & Gedichten.
Nijmegen: Stichting Gast. 2005. 32 blz.

Bijdragen van: Marcel Ozymantra, H.H.ter Balkt, Amal Karam, Victor Vroomkoning, Fatma Ali, Qader Shafiq, Guido Hogenbirk, Gaiane Abrahamian, Marjolein Pieks, Sanne de Leeuwerik.

Jan de Bas & Arie Bijl (Red.), **Heimwee naar huiswerk**
Gedichten over school.
Amsterdam: Rainbow Essentials. September 2017. 181 blz.

Gedichten van o.a. Saul van Messel, Ali Şerik, Leo Vroman.

Michèle Baudet & René Steenbergen, **Heimwee**
Een anatomie van het verlangen naar elders.
Z.pl.: Uitgeverij Balans. 2004. 180 blz.

Bijdragen van o.a. Herman Gorter, Judith Herzberg, Ramsey Nasr, Leo Vroman, Willem Wilmink.

Liang de Beer, **Modelverhalen**
Reflecties op Aziatische roots.
Voorwoord Pete Wu.
Zutphen: Mazirel Pers. 2024. 256 blz.

Bundeling essays, gedichten en persoonlijke verhalen van 30 Nederlandstalige schrijvers met Aziatische roots, waarin zij reflecteren op de complexiteit van hun verschillende identiteiten.

Mirjam Bekker-Stoop & Stephanie Pander (Red.), **50 ontmoetingen**
Een boek over ontmoetingen met asielzoekers : schrijver fotograaf asielzoeker.
Amsterdam: De Verbeelding. 2002. 142 blz.

Abdelkader Benali, e.a., **liefste, Apeetje!**
Jubileumgedichten.
Amsterdam-Antwerpen: Arbeiderspers. 2009. 31 blz.

*Jaarwisselingsgeschenk en ter viering van het tachtigjarig bestaan van de AP.
Oplage 1000 exemplaren.*

Abdelkader Benali, **De stilte van de ander**
Over hoe stilte ons overeind houdt.
Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. April 2021. 64 blz.

Met gedichten over vrijheid van Dean Bowen, Tsead Bruinja, Ellen Deckwitz, Maureen Ghazal, Anne-Fleur van der Heiden, Lamia Makaddam, Roelof ten Napel, Derek Otte, Iduna Paalman en Alfred Schaffer.

Jana Beranová, **Hommage aan Jan Palach 16.1.1969-16.1.1994.**

Gedichten en andere teksten uit vijftien Europese landen.
Breda, De Geus, 1994. 76 blz.

Jana Beranová & Gerard Peters, **Captured images**
Photography poetry music by Rotterdam artists.
Beelden in vervoering. Fotografie poëzie muziek door Rotterdamse kunstenaars.
Rotterdam: Rotterdamse Kunstkring. 2001.
Met CR-ROM.

Jana Beranová, e.a., **Dichter aan de Maas**
Rotterdam: Douane. 2009. 56 blz.

Gedichten van o.a. Jana Beranová, Daniel Dee, Juan Heinsohn Huala, Hester Knibbe, Ester Naomi Perquin, Anna Vegter.

Jana Beranová, e.a., **Amerika, Amerika!**
Rotterdam: Douane. 2010. 55 blz.

Gedichten van o.a. Jana Beranová, Ayatollah Musa, Ramsey Nasr, Peggy Verzett.

Jana Beranová, **Een haven voor alle woorden**
Rotterdam: Uitgeverij Douane i.s.m. Poetry International en Bibliotheek Rotterdam.
Juni 2012. 135 blz.

Bundel met door Jana Beranová naar het Nederlands vertaalde gedichten en vertaalde gedichten van Beranová in het Afrikaans, Amhaars, Arabisch, Armeens, Chinees, Dari, Deens, Duits, Engels, Farsi, Fries, Grieks, Guarani, Hebreeuws, Hongaars, Italiaans, Koerdisch, Mapudungun, Noors, Pools, Papiaments, Roemeens, Russisch, Servo-Kroatisch, Spaans, Tamazight, Tamil, Turks, Oekraïens, Sranantongo. De vertalingen zijn naast het oorspronkelijke gedicht weergegeven.

Jana Beranová (Red), **Wij dragen Rotterdam**
Rotterdam: Uitgeverij MUGBooks. 2014. 73 blz.

Negen Rotterdamse dichters verwoorden in gedichten hun gevoelens voor Rotterdam.

Joop van den Berg (Red.), **Indië-Indonesië in honderd gedichten**
's-Gravenhage: Nijgh & Van Ditmar. 1984. 140 blz.

Bloemlezing uit het werk van 37 Nederlandse en Indonesische dichters uit de periode 1900-1984.

Shlomo Berger, e.a. (Red.), **Papieren schatten**
Verhalen en gedichten van vrouwelijke auteurs.
Vert. uit Jiddisch. 144 blz.
Amsterdam: Uitgeverij Vassallucci. 2001.
Jiddische Bibliotheek deel 7.

H. Berkelmans, e.a. (Red.), **Hier zullen we blijven als de stekel van een cactus**
Palestijnse poëzie.
Amsterdam / Breda: Vado / De Geus. 1987. 78 blz.

H. Berkelmans, e.a. (Red.), **Alleen de herinnering is niet voldoende**
Chileense poëzie.

Breda: De Geus. 1987. 114 blz. (Gecorrigeerde herdruk)

Nederlands | Spaans.

Bloemlezing van oorspronkelijk Chileense en Nederlandse verzetspoëzie tegen de dictatuur van Pinochet, met nadere informatie.

VADO-project HSJJW.

H. Berkelmans, e.a. (Red.), **Wind ademt in zijn eentje.**

Poezie uit Indonesië, Oost-Timor en Nederland.

III. Basuki Resobowo.

-- Amsterdam: Komitee Indonesië. 1984.

-- Breda: De Geus. 1987. 114 blz. (Gecorrigeerde herdruk)

VADO-project HSJJW.

H. de Boer & W. Mailoa, **Seratus lagu-lagu**

100 Molukse liedjes: tekstboek.

Amstelveen: Totemboek. 2013. 135 blz.

Paul Bogaert e.a., **De ontdekking van de poëzie**

Amay: L'arbre à paroles. 2019. 36 blz.

Deze uitgave kwam tot stand door een samenwerking tussen Passa Porta, Poëziecentrum en Midis de la Poésie. Vier Nederlandstalige en vier Franstalige dichters schreven over hun ontdekking van de poëzie.

Gedichten van Pau Bogaert, Anna Borodikhina, Antoine Boute, Charlotte Van den Broeck, Zaïneb Hamdi, Karel Logist, Lisette Lombé, Arno Van Vlierberghe.

Adriaan Bontebal, Harry Zevenbergen, Marinus van der Marel (Red.), **Van Haagse dichters die voorbij gaan**

's-Gravenhage: BZZTôH. 2001. 137 blz.

Gedichten van o.a. Sara Em, Muhsin Al Sarraj, Balkis Hamid Hassan.

Chrétien Breukers & Dieuwertje Mertens (Red.), **Dichters uit de bundel**

De moderne Nederlandstalige poëzie in 400 gedichten.

Baarn: Uitgeverij Marmer. 2016. 656 blz.

Gedichten van o.a. Najiba Abdellaoui, Jana Beranová, Hans Faverey, Rodaan Al Galidi, Mustafa Kör, Ramsey Nasr, Mustafa Stitou, Leo Vroman, Kira Wuck.

Tsead Bruinja, **De eerste bloemlezing van de Nederlandse poëzie**

101 gedichten uit het Koninkrijk van 1945 tot nu.

Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 2022. 279 blz.

--- Ebook. 2022.

Gedichten van o.a. Mia You, Trefossa, Eddie Supusepa, Michaël Slory, Sitor Situmorang, Shrinivási, Ibrahim Selman, Mowaff Al-Sawad, Astrd H. Roemer, Naji Rahim, Otjep Rahantoknam, Munye Oduber-Winklaar, Ramsey Nasr, Jit Narain, Raj Mohan, Saul van Messel, Djordje Matic, Tip Marugg, Lamia Makaddam, John Leefmans, Halil Gür, Paula Gomes, Jörgen Gario 'Unom', Elisabeth Eybers, Nydia Ecury, R. Dobru, Kwame Dandilo, Cándani, Edgar Cairo, Asaph Ben-Menahem, Aletta Beaujon, Shakilla Azizzada, Bernardo Ashetu, Frank Martinus Arion, Chairil Anwar, Amir Afrassiabi.

Elana Reina Carmona (Red.), **Spaanstalige Dichters In Nederland / Poetas De Lengua Españõla En Holanda**

Voorwoord Elena Reina Carmona.

Traducción/vertaling: Ellen Arps, Regine Bergmeijer, Hannie Berkelmans, Fleur Bourgonje, Alba Carrasquer Vidal, Miguel Carrasquer Vidal, Eric Gerzon, Fred de Haas, Mariolein Sabarte Belacortu, "Sjaloom", Arie Sneeuw, R. Waskowsky, Cees Zoon.

Amsterdam: Molinos de Viento. Oktober 1983. 101 blz.

Tweetalige bundel met werk van Francisco Carrasquer, Ariel Dorfman, Fernando Quilodrán, Ana Sebastián, Lincoln Silva en Vicenta Zito Lema.

Mohammed Chacha, Ahmed Ziani, Fadma el Ouariachi & Mimoun el Walid,

Vallende tijd

Gedichten.

Vert. & nawoord Asis Aynan.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. De Berberbibliotheek. 2019. 94 blz.

Antan Claassen (Red.), **De navelstreng van mijn taal / poesía bibo di Aruba**

Tweetalige bloemlezing uit het werk van dertien dichters.

Met een inleiding van Wim Rutgers.

Vert. uit het Papiaments door Louis H. Daal e.a.

Amsterdam: In de Knipscheer. 1992. 222 blz.

Antoon Claassen, **Jaarverslag Stichting Vluchteling 2007**

Den Haag: Stichting Vluchteling. 2008. 135 blz.

Gedichten van o.a. Gerrit Achterberg, Mowaff al-Sawad, Abdelkader Benali, J.C. Bloem, Hugo Claus, Louis Couperus, J.A. Deelder, Guido Gezelle, Herman Gorter, Hendrik Marsman, Liesbeth List, Paul van Ostaijen, Bert Schierbeek, Ramses Shaffy, Simon Vinkenoog.

Baharak Dehghan, **'Café Naderi'**

Catalogus bij tentoonstelling 'Café Naderi', december 2009-januari 2010 in De Kunstlinue te Almere.

Nurnaz Deniz, **Met gesloten ogen**

Zwerven door Amsterdam, Istanbul en Antwerpen.

Amsterdam: Van Gennep. 2012. 207 blz.

Alle teksten in het Nederlands en in het Turks.

Bundel reisverhalen, gedichten en essays in het Nederlands en Turks van acht dichters en schrijvers uit Amsterdam, Antwerpen en Istanbul: drie steden met een lange geschiedenis van migratie.

Jeroen Dera, Sarah Posman, Kila van der Starre (Red.), **Dichters van het nieuwe millennium**

Nederlandse en Vlaamse poëzie in de 21e eeuw.
Nijmegen: Vantilt. 2016. 320 blz.

24 literatuurwetenschappers schreven een hoofdstuk over één Nederlandstalige dichter die in of na het jaar 2000 debuteerde. Gaston Franssen over Alfred Schaffer; Henriëtte Louwerse over Rodaan Al Galidi; Anneleen de Coux over Maria Barnas, Obe Alkema over Ramsey Nasr.

Simon Dermijn, Qader Shafiq, Jac. Splinter, **Hoe zie jij de toekomst?**

Een poëtische visie en getekende toekomstvisie.
Nijmegen: COS Gelderland. 2011. 80 blz.

Bijdragen van o.a. Catharina Dracopoulou, Amal Karam, Slobodan Jesic, Zaed Nurin, Amadou Sow, Wodoud Fazli.

Wendy Diks Heezen, Sanne de Kort, Roos de Vries & Rob Pietersen (Red.), **Ode aan talent**

Utrecht: Stichting voor vluchteling-studenten UAF. [2024]. 60 blz.

Gedichten van Nesrin Almosrani.

A. Diodi, B. Kalla, J. Novakovic-Lopusina (Red.), **Kersvers**

Bloemlezing moderne Nederlandstalige poëzie.
Budapest: Karoli Gaspar Reformatas Egyetem Publ. 2009. 496 p.

Robert Dorsman, Renée Heynen, e.a. (Red), **O nag kom gou, bly weg!**

Zuidafrikaanse poëzie.
Breda: Uitgeverij De Geus i.s. VADO-project HSJJW & Werkgroep Kairos. [1989]
105 blz.

Hind Eljadid (Red.), **Gedichten, Slam poetry**

SLAM : CBK poetry slam : championnat belge = Belgisch kampioenschap.
Berchem: Mammoet. 2022. 183 blz.

Frans en Nederlands.

Hind Eljadid (Red), **SLAM 22**

CBK poetry slam : championnat belge 2022 = Belgisch kampioenschap 2022.
Vert. Xavier Roelens & Tülin Erkan.
Berchem: Mammoet. 2023. 157 blz.

Frans & Nederlands.

Yunus Emre, **Laten we liefhebben en onszelf geliefd maken**

Vert. uit het Turks: Abdulwahit van Bommel.

Rotterdam: Nederlandse Unie van Turks-Islamitische Organisaties. 1991. 127 blz.

Turkse & Nederlandse tekst.

Atilla Erdem, **Aangeboord talent**

De Beefcake selectie.

Verhalen en gedichten.

Z.pl.: Beefcake Publishing. 2011. 207 blz.

Met bijdragen van Atilla Erdem, Emad Fouad, Iemad Ahmed Mahran, Majid Matrood

Annemarie Estor & Joke Van Leeuwen (Red.), **Aan de andere oever van het verlangen**

Arabische auteurs verleiden Vlaamse auteurs.

Vertaald uit het Arabisch door Hisham Hamad en Djûke Poppinga.

Leuven: Uitgeverij P. 2016. 91 blz.

Zeven auteurs zijn bekend in literair Vlaanderen, zeven andere mogen dat ook zijn, als landgenoten met wortels in Irak, Syrië, Palestina of Soedan, die bovendien voor hun komst publiceerden in hun geboorteland. Naar aanleiding van hun verhalen en gedichten schreven de Vlaamse auteurs op verzoek van PEN Vlaanderen vrijelijk hun eigen proza en poëzie.

T. Eyzenbach, **Dichters bij Wilhelmina**

Utrecht: New Book Collective BV/ Uitgeverij Magonia i.s.m. Utrechts Stadsdichters-gilde. September 2018. 31 blz.

Bundel over het Utrechtse Wilhelminapark, met o.a. bijdrage van Baban Kirkuki.

Henriette Faas (Red.), **Verse taal**

Maassluis: Uitgeverij De Brouwerij. 2007. 88 blz. plus cd.

Bijdragen van Alejandra Slutzky, Abu Omar Ramadhan, Juan Heinsohn Huala, Nawal Hussein, Adnan Ramadan Mohamed, Mahsa Attai, Mpia Nzanguka-Dialukupa, Salah Hassan, Pero Senda, Awat Rahim Kader.

Don Fabulist, **Oekraïense bloemlezing**

Stemmen uit de Oekraïense Nacht.

2023. 190 blz.

Nederlands, Frans & Oekraïens.

Hans Groenewegen (Red.), **Vrede is eten met muziek**

Sporen van oorlog in de Nederlandse poëzie.

Amsterdam: Van Gennep. 2005. 318 blz.

O.a. gedichten van Armando, Hans Faverey, Lloyd Haft, Judith Herzberg, Antoine de Kom, Fouad Laroui, Ramsey Nasr, Hugo Pos, Alfred Schaffer, Ibrahim Selman, Michaël Slory, Mustafa Stitou, Leo Vroman.

Ruben van Gogh (Red.), **Sprong naar de sterren**
De laatste generatie dichters van de twintigste eeuw.
Utrecht: Kwadraat. 1999. 96 blz.

Gedichten van o.a. Paul Jainandun Singh, Alfred Schaffer, Mustafa Stitou.

Babs Gons, (Red.), **Hardop**
Spoken word in Nederland.
Amsterdam: Uitgeverij Atlas Contact. 2019. 219 blz.

--- Luisterboek. 1 uur 53 minuten. 2020.

Teksten van achttien Nederlandse 'spoken word'-artiesten/dichters. Met teksten van Babs Gon, Akwasi, Jasper Albinus, Siham Amghar, Gershwin Bonevacia, Sandy Bosmans, Dean Bowen, Sjaan Flikweert, Juan-Carlos Goilo, Neusa Gomes, Smita James, Elten Kiene, Onias Landveld, Roziena Salihu, Justin Samgar, Jörgen Gario 'UNOM', Naomi Veldwijk & Gino van Weenen.

Jef van Gool & Niek van der Worff (Red.), **De vreemdeling**
Een bloemlezing uit de wereldliteratuur.
Rotterdam: Lemniscaat. 2003. 287 blz.

Gedichten van o.a. Leo Vroman, Ivo de Wijs, J. Slauerhoff, Thomas Acda, Remco Campert, Annie M.G. Schmidt, Gerrit Komrij. Ook poëzie van Francois Villon, Jacky Kay, Leonard Cohen, Wilhelm Müller, Robert Frost.

Klaas de Groot, **Grenzenloos**
40 jaar Knipscheer poëzie.
Haarlem: In de Knipscheer. 2018. 296 blz.

Verzamelbundel moderne poëzie met 190 gedichten van ruim 160 dichters uit het Nederlandse taalgebied.

Femke Halsema (Red.), **Dichter bij Amsterdam:**
Gedichten, liedjes en spoken word over onze hoofdstad.
Amsterdam: Atlas Contact. December 2025. 224 blz.

...Van Jacob Israël de Haan tot Babs Gons....

Jaap Harskamp (Red.), **Het Indonesisch decor in gruis**
Een Anthologie van de Gedichten betreffende de Conflictjaren.
Voorwoord Peter Schumacher.
Amsterdam: Uitgeverij Armoriga. 2020. 202 blz.

Poëzie over het naoorlogse tumult van het conflict in Nederland-Indonesië.

Kees 't Hart & John Schoorl (Red.), **Als een zwerfkei**
Dichters over Dylan.
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. 2015. 128 blz.

--- Ebook. 2015.

Met gedichten van o.a. Barney Agerbeek, Maria Barnas, Jana Beranová, Y. Né, Diana Ozon, Peggy Verzett, Nachoem Wijnberg.

Mirjam van Hengel (Red.), **Stip op de horizon**
80 jaar vrijheid in 80 gedichten.
Voorwoord Ellen Deckwitz.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2025. 160 blz.

Gedichten van o.a. Alara Adilow, Abdelkader Benali, Gershwin Bonevacia, Anna Enquist, Babs Gons, Judith Herzberg, Ingmar Heytze, Iduna Paalman, Hagar Peeters, Idwer de la Parra, Lucas Rijnveld, Bibi Dumon Tak en Anne Vegter.

Toeti Heraty & A. Teeuw (Red.), **Manifestasi Puisi Indonesia -Beland / Indonesia – Nederland Poëzie manifestatie.**
Jakarta / Rotterdam: Penerbit Sinar Harapan & Rotterdamse Kunststichting. 1986.
239 blz.

Jos van Hest (Red.), **Poëzie in de nieuwe taal**
Aangeboden ter gelegenheid van het Europees Jaar van de Talen 2001.
Zestien gedichten van cursisten Nederlands als tweede taal van het Dario Fo College.
Den Bosch: CINOP. 2000. 31 blz.

Renée Heynen e.a. (Red.), **Wind ademt in z'n eentje**
Poëzie uit Indonesië, Oost-Timor en Nederland
Breda: De Geus. (Gecorrigeerde herdruk). 1986. 114 blz.

Oorspr. uitgave: Amsterdam: Komitee Indonesië, 1984.

J. Kadijk, **Aankomst in Nederland**
Tekeningen en gedichten van asielzoekers.
GGD-Zuid-Holland. 1999.

Michiel van Kempen (Red.), **Spiegel van de Surinaamse poëzie**
Amsterdam: Meulenhoff. 1996. 732 blz.

Michiel van Kempen, Bert Paasman, i.s.m. Noraly Beyer, **Album van de Caraïbische poëzie**
Amsterdam: Rubinstein Publishing bv. April 2022. 254 blz.

Caraïbische poëzie van de achttiende eeuw tot nu. Liedjes, versjes en gedichten. Een deel hiervan is zowel in de originele taal, onder andere Papiamentu en Sranan Tongo, als het Nederlands geschreven.

Yilmaz Koçak, Nerkiz Şahin, Fikret Aydemir, **Migratie draagt literatuur 60 jaar**
[Dendermonde:] Het Boekenhuis. 2024. 198 blz.

Turkse & Nederlandse teksten.
Poëzie- en verhalenbundel n.a.v. 60 jaar migratie in België, met bijdragen van 36 auteurs.

Gerrit Komrij, **Nederlandse poëzie van de 19^e t/m de 21^e eeuw in 2000 en enige gedichten**
Deel I.
Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 2004. blz. 1116 blz.

Gerrit Komrij, **Nederlandse poëzie van de 19^e t/m de 21^e eeuw in 2000 en enige gedichten**
Deel II.
Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 2004. blz. 1123- 2280.

Mustafa Kör, **Ontdooïd**
Onbeperkte poëzie.
Gent: VFG. 2014. 66 blz.

--- De Vereniging Personen met een Handicap heeft ook een daisy-versie van de poëziebundel uitgegeven.

Dichtbundel uitgegeven in het kader van de VFG-campagne naar aanleiding van de internationale dag van personen met een handicap op 3 december 2014. Schrijver-dichter Mustafa Kör begeleidde met Ivo Konings en David Troch 25 dichters in spe bij het schrijven van hun eigen ultieme gedicht rond het leven met een handicap.

Antjie Krog (Red.), **Breuk in de horizon**
Een bloemlezing over verzet.
Amsterdam: De Bezige Bij. Oktober 2024. 224 blz.

Gedichten van o.a. Alfred Schaffer, Koleka Putuma, Adrienne Rich, Yehuda Amichai, Nathan Trantraal, Wislawa Szymborska, Remco Campert, Lieke Marsman, Adam Zagajewski, Derek Walcott, Ingrid Jonker en Radna Fabias.

Jef Lingier (Red.), **aZIELzoekers**
Gedichten & verhalen van mensen op de vlucht.
Inleider: David Van Reybrouck.
Houthalen: Jef Lingier. 2012. 80 blz.

Kibret Mekonnen, **De Stem van Dichters**
Profiel & poezie van 13 dichters.
Amsterdam: Colour AV productie en mediatraining. 2013. DVD. 1:21:00.

M.m.v. Abera Lemma, Albana Shala, Amal Karam, Jana Beranová, Jörgen Gario (UNOM), Juan Heinsohn Huala, Nafiss Nia, Narcis Zoherehnassab, Nasim Khaksar, Ramón Haniotis, Rodaan al Galidi, Shakila Azizzada, Venus Faiq.

Tekstboekje bevat gedichten: 1. Abera Lemma: Ethiopië, My prayer ; 2. Albana Shala: Albanë, Aankomst ; 3. Amal Karam: Palestina, De haatpostbode ; 4. Jana Beranová: Tsjechië, De rivier stroomt naar zee ; 5. Jörgen Gario (UNOM): St. Maarten, An explosion.

Ed de Moor & Wam de Moor (Red.), **Mijn bedroefde stad**
Palestijnse gedichten.
Vert. uit Arabisch.
Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2003. 88 blz.

Quito Nicolaas, **Gerede Twijfels / Reasonable Doubts**
Gedichten / Poems.
Almere: Uitgeverij Excalibur. 2002. 103 blz.

Carl Niehaus & Robert Dorsman (Red.), **Klanke soos vere**
Gedigte tussen Suid-Afrika en Nederland.
Den Haag: Suid-Afrikaanse Ambassade. 1998. 31 p.

Bert Paasman & Peter van Zonneveld, **Album van de Indische poëzie**
Met medewerking van Ingeborg Huizinga; redactie Roxanne van den Bosch en Sandra Cardo.
Amsterdam: Uitgeverij Rubinstein. 2014. 230 blz.

--- Daisy streaming audio. (8:11:00). 2014. Dedicon, Grave.

Bloemlezing en cd.

Gust Peeters (Red.), **Zonder doel zien dolen**
Gedichten van en voor Alice Nahon.
Uitgeverij: Z.p.: uitgave in eigen beheer, 2025.

Met gedichten van p.a. Jürgen Nakielski, Yanni Ratajczyk, Runa Svetlikova.

Sybren Polet, **Kikker en nachtegaal**
Amsterdam: De Bezige Bij. 1969. 231 blz.

Bloemlezing buitenlandse poëzie over Nederland en Nederlanders van de zeventiende eeuw tot heden.

Somaia Ramish (Red.), **Geen enkele gevangenis kan je gedicht opsluiten**
Tegen censuur en onderdrukking in Afghanistan.
Vert. uit Engels: Hanne Craye & Marjolein Bonte.
Leeuwendaal Rijkswijk: WGBU. Mei 2024. 75 blz.

Djodjie CA Rinsampessy (Red.), **Portretten ontmoeten de poëzie**
Molukse ouderen in Assen in Woord en Beeld.
Nijmegen: Stichting Muhabbat / Stichting Karang. 2003. 120 blz.

Patrick Roubroeks (Red.), **Mateloos verlangen**
Meer dan 100 verschillende gedichten over diversiteit.

Voorwoord Splinter Chabot.
Amsterdam: Uitgeverij Podium. Juni 2023. 176 blz.

Gedichten van o.a. Alara Adilow, Haroon Ali, Sunni Lamin Barrow, Abdelkader Benali, Gershwin Bonevacia, Babeth Fonchie Fotchind, Jannah Loontjens, Alejandra Ortiz, Ginny Ranu, Sholeh Rezazadeh, Ibrahim Selman.

Katleen Rutte & Ad van Rijsewijk (Red.), **Ik heb tien benen**
Gedichten van 34 dichters uit 24 landen.
Voorwoord Astrid Roemer.
Breda: De Geus. 1990. 205 blz.

Gedichten van o.a. Ana Sebastián & Judith Herzberg.

Ad van Rijsewijk (Red), **Zo rende ik uit het woord**
Gedichten van vrouwen uit 24 landen.
's Hertogenbosch: Uitgeverij SoMA. December 1984. 127 blz.

Gedichten van o.a. Jana Beranová, Astrid Roemer & Sonja Prins.

Nerkiz Sahin, **Verbinding gezocht ...**
Foto's: Eduardo Tardaguila.
Amsterdam: Solidariteit. 2017. 76 blz. / 33 pagina's platen.

Gedichten van Alican Ünal, Alka Kiseleva, Betül Akkaya, Céderik Goossens, Lore Bhadrana, Nawel Kalbi, Nour Hamdan, Semih Erikçi, Wim De Winter, Yilmaz Koçak

Victor Schiferli, Frances Welling, Dick Broer (Eds.), **New Dutch Poets**
Contributions Jan-Willem Anker, Janita Monna, Alfred Schaffer, Frances Welling.
Translations Donald Gardner, Vivien D. Glass, Emma Rault, Sarah Harvey Timmer.
Amsterdam: Dutch Foundation for Literature. 2020. 27 p.
[New Dutch Poets \(letterenfonds.nl\)](https://letterenfonds.nl)

Albana Shala, e.a, **Hier zijn doet me goed**
Poëzie.
Amsterdam: Carabela Books. November 2022.

Gedichten van Albana Shala, Amir Afrassiabi, Gerard van Hameren, Jantine Dijkstra, Juan Heinsohn Huala, Leo Stilma, Marco Nijmeijer, Shakilla Azizzada.

Ferry Simonis, Jan Arie de Jong & Wendy Louw, **Dichter aan huis**
Den Haag: Stichting Dichter aan huis. 2003. 112 blz.

Gedichten van o.a. Rodaan Al Galidi, Fouad Laroui, Mustafa Stitou, Rogi Wieg.

Henk Sissing & Theo Magito (Red.), **Er hangt iets van lente in de klas...**
Nederlandstalige onderwijsgedichten vanaf de dertiende eeuw tot nu.
Gorredijk: Uitgeverij Noordboek. September 2025. 880 blz.

Johan Sonnenschein & Kornee van der Haven (Red.), **Barricadepoëzie**

Lyrisch activisme sinds 1848.
Berchem: EPO. 2021. 449 blz.

Bundel met Nederlandse poëzie van diverse dichters, gericht op politiek, activisme, hoop, verlangen en strijd. Gedichten van o.a. Nico van Apeldoorn, Frank Martinus Arion, Yousra Benfquih, Herman Gorter, Joke Kaviaar, Anton de Kom, Sonja Prins, Michaël Slory en Michiel Tedja.

Koen Stassijns & Ivo van Strijtem (Red.), **Van Hugo Claus tot Ramsey Nasr**
265 klassiekers uit de poëzie van 1944 tot bijna vandaag.
Tielt: Lannoo. 2013. 317 blz.

Mohamed Tetouani & Jack van Hoek, **Ik spreek jouw taal niet, maar wel jouw gevoel**
Gedichten.
III. Mongi Farhani.
Den Haag: Stichting Arabisch Cultureel Centrum Nederland. 2004. 61 blz.

Tekst in het Nederlands en Arabisch.

Elfie Tromp, Anne Vegter, Dean Bowen, Derek Otte, Hester Knibbe, Daniël Dee, Ester Naomi Perquin, Jana Beranová, **Rotterdam is het centrum van de wereld en heel toevallig wonen wij daar**
Rotterdam: Stichting Bibliotheek Rotterdam. Redactie Charissa Hokke.
2024. 36 blz.

Een bloemlezing voor burgemeester Aboutaleb: 15 jaar poëzie en stadsdichterschap.

Laurens Vancrivel (Red.), **Spiegel van de surrealistische poëzie in het Nederlands**
Amsterdam: Meulenhoff. 1989. 244 blz.

Gedichten van o.a. Bernardo Ashetu, Oda Blinder. Jan Schlechter Duvall.

Maud Vanhauwaert, Tijs van Bragt, Dorien de Wit, Theo Jordans, Cathrien Berghout, **Recht van overpad**
Amsterdam: Uitgeverij HetMoet. 2023. 95 blz.

Met bijdragen van Maureen Ghazal en Derek Otte.

Bernd Ebbo Visser, **Overvloed blaakt**
Rauwe poëzie.
Voorwoord Chrétien Breukers; nawoord Hanz Mirck.
Oosterbeek: Uitgeverij Kontrast. 2007. 64 blz.

Jan Visser (Red.), **Voorbij mijn woorden ligt het land**
Palestina. Reisnotities, verzetspoëzie, kindertekeningen.
Amsterdam: De Populier. Z.j. 81 blz.

Simone de Waard (Red.), **Met de wil elkander bij te staan**

Gedichtenbundel uitgebracht ter gelegenheid van de viering van 50 jaar Statuut voor het Koninkrijk.
Amsterdam: Feest. 2014. 45 blz.

Nederlands / Papiaments.

Rogi Wieg, Jana Beranová, Victor Vroomkoning, e.a., **Dichter bij Van Gogh**
III. Theo Vossebeld.
's-Hertogenbosch: Noordbrabants Genootschap. 2006. 48 blz.

24 dichters uit Nederland en Vlaanderen hebben zich laten inspireren door leven en werk van Vincent van Gogh.

Gerhard Te Winkel & Lotte Dodion, **Souvenir van een vlucht**
Gedichten.
Z. pl.: Demer Uitgeverij. 2016. 45 blz.

Gedichtenbundel verbonden met theatervoorstelling gehouden op 8 november 2016 in Theater De Lieve Vrouw in Amersfoort.

Mick Witteveen, Jacques Brooijmans, Jos van Hest (Red.), **Het beste van Poëzie in het park**
Voorwoord Mustafa Stitou, stadsdichter van Amsterdam.
Amsterdam: Amsterdam Wereldboekenstad i.s.m. Stichting ex-Exuitgevers. 2009. 128 blz.

Henk van Zuiden (Red.), **Dichter bij Anne**
Dichters geïnspireerd door Anne Frank.
III. Ralph Prins.
Den Haag: Leopold. 1985. 127 blz.

Gedichten van 60 auteurs, o.a. Jana Beranová, Judith Herzberg, C.O. Jellema, Rutger Kopland, Anton Korteweg, Sonja Prins, Bert Schierbeek, Simon Vinkenoog, Leo Vroman, Theun de Vries, Bert Voeten, Hans Warren, Willem Wilmink.

Henk van Zuiden (Red.), **Dicht!**
De beste poëzie, slamdichters en rapteksten.
Amsterdam: Muntinga Pockets. 2009. 185 blz.

De stilte van het ongesproken woord
Trefossa, Shrinivási, Dobru; drie Surinaamse dichters op muziek gezet.
Boek en dvd.
IKO Foundation.
Haarlem: In de Knipscheer. 2014. 133 blz.

De 44 beste gedichten van de Herman de Coninckprijs 2022
Antwerpen: Behoud de Begeerte. 2022. 72 blz.

Gedichten van o.a. Gershwin Bonavacia, Maxime Garcia Diaz, Babs Gons & Antoine de Kom.

Dichters in de prinsentuin

De branie: bloemlezing.

Groningen: Uitgeverij Kleine Uil. 2016. 79 blz.

Circa zestig gedichten van vooral Nederlandse dichters en een enkele dichter uit het buitenland. Ook het vertaalde actuele gedicht 'Asielzoekers' van Lidja Dimkovska.

Dichters uit Delfshaven

Schiedam: Januari 2015.

Met bijdragen van o.a. Shoku Tajamoli (Iran), Mohammed Abdelmaruf (Soedan), Negash Mohamad (Eritrea), Lisa Heinsohn Huala (Nederland).

Dwaallicht

Tien Iraakse dichters in Nederland.

Ill.: Kifah al-Reefi.

Vert. uit het Arabisch: Kees Nijland, e.a.

Groningen: Passage. Maart 2006. 96 blz.

Gedichten

Een keuze uit eigen werk door Elisabeth Eybers, F. Harmsen van Beek, Judith Herzberg, Hanny Michaelis, Annie M.G. Schmidt, M. Vasalis.

Amsterdam: Uitgeverij G.A. van Oorschot. Augustus 1985. 96 blz.

Gevlucht, verloren, verdwaald

Verhalen van daklozen.

Haarlem: Stichting Straatjournaal. 2006. 116 blz.

Verhalen en gedichten uit de wereld van dak- en thuislozen.

Girl of Monday

Dutch and Albanian Poets in translation.

Amsterdam: Carabela Books / Dutch Albanian Foundation. May 2023.

The poems have been compiled in a trilingual book (Albanian, English and Dutch), which includes the original version and the translation to the other two languages.

Iraakse dichters in Nederland

Vert. Ahmad Al-Rikabi / Chaalan Charif.

Het Iraakse Huis in Nederland. Iraaks Creatis 1. 2002. 82 blz. / 107 p.

Werk van 13 Iraakse dichters woonachtig in Nederland.

Tweetalige uitgave.

Is dit mijn recht, mijn lief?

Verhalen en gedichten over mensenrechten.

Den Haag / Afferden / Brussel: Novib; De Vijver; NCOS. 1998. 236 blz.

Bijdragen van o.a. Judith Herzberg, Anne Provoost, Leo Vroman

Lof der zotheid 2001 in gedichten

Amsterdam: Querido / Poetry International / Rotterdam 2001 Culturele Hoofdstad van Europa. 2001. 22 blz.

Gedichten van o.a. Mohammed Benzakour, Ramsey Nasr & Leo Vroman.

Nu

Poëziegeschenk 2020: tien dichters van nu.
Amsterdam: CPNB. Januari 2020. 15 blz.

Uitgave ter gelegenheid van de Poëziweek 2020. Gedichten van o.a. Akwasi & Radna Fabias.

Our Stories

Een tentoonstelling van gedichten over vluchtelingen ondersteund door illustraties.
Utrecht: Utrechts Stadsdichtersgilde / GedachtenLezen. 2015.

Gedichten van Baban Kirkuki, Fred Penninga, Els van Stalborch.

Schrijven tussen twee culturen.nl

Amsterdam: Vassallucci. 2001. 112 blz.

Bundel van verhalen en gedichten van 11 auteurs met een multiculturele achtergrond uit het fonds van de uitgever die vallen binnen het thema van de Boekenweek: Tussen twee culturen. Bevat bijdragen van Mustafa Stitou, Chandra Doest, Yuhong Gong, Khalid Boudou, Clark Accord, Lisa de Rooy, Ayatollah Musa, Stephan Sanders, Said el Haji, Lulu Wang en Abdelkader Benali.

Unwanted Words

Queer & Feminist Poetry Anthology.
November 2021.

unwantedwords.com/poetry-anthology-finalists/

Compilation of texts written by selection of poets and artists based in the Netherlands whose works discuss topics of feminism and the queer experience from an intersectional perspective, centering on diversity and embracing BIPOC (Black, Indigenous and People of Color) voices.

1. Geoffrey van der Ven – (He/Him); 2. Daniëlle Zawadi – (She/Her); 3. Talitha Mayisha – (They/them); 4. Lily Clarisa – (She/Her); 5. Nina Vermeulen – (She/Her); 6. Jowi – (She/Her); 7. Joey Velberg – (He/Him); 8. Sarafina Paulina Bonita – (They/them); 9. Lucian Squid – (They/them); 10. Lamin Barrow – (He/Him); 11. jinxiao – (He/Him); 12. Luna Wicks – (She/Her); 13. Zaïre Krieger – (She/Her); 14. Nonomovitz – (She/Her); 15. Luis Bracamontes – (He/Him); 16. Anne Mul – (They/Other); 17. kwinnie lê – (She/Her); 18. Melody David – (She/Her); 19. Naomi Moonlion – (They/them); 20. eelkje christine bosch – (She/Her); 21. Laura Hermans – (They/them); 22. Maartje Joanna – (They/them); 23. Noli – (She/Her); 24. Levi – trash.chique – (He/Him); 25. Sandrine – (She/Her); 26. charlie – (They/them); 27. Bruce – (They/them); 28. Ari – (They/them); 29. Gracie – (She/Her); 30. Majk

Mirkovic – (They/them); 31. L.L. Camelot – (She/Her); 32. Loup Siren – (They/them); 33. Kanea Blokland – (They/them); 34. Robin Jay – (She/Her); 35. Sacha Celine – (She/Her); 36. Effie Ophelders – (She/Her); 37. Little Queer Deer – (She/They); 38. Ellen – (She/Her); 39. Janneke Sars – (She/They); 40. Lisa Ndure – (She/Her); 41. Sophia Blyden – (She/They); 42. Laika (in de ruimte) – (She/Her); 43. Nana – (They/them); 44. Joey M.H. Tol – (They/them); 45. Irene – (She/Her); 46. Freddie Lian – (They/them); 47. Hasan Gök – (He/Him); 48. Shari Klein – (She/Her); 49. Félice Weiffenbach – (She/They); 50. R.E.M. Ve.

Utrechtgedicht

Utrecht: Het Literatuurhuis / Kunstliefde. 2013. 80 blz.

Met gedichten en beeldend werk van o.a. Anna Arov, Bernhard Christiansen, Baban Kirkuki, Nena Sesic-Fiser.

Vertrouw nooit een draak

Amsterdam: Leopold i.s.m. Press Now. 1997. 109 blz.

Verhalen en gedichten van Zvezdana Odobašić, Karel Eykman, Bisera Alikadić, Halil Gür, Joke van Leeuwen, Luko Paljetak, Alija Hasagić Dubočanin, Els Pelgrom, Velimir Milošević, Els de Groen, Sanja Pilić, Jan Simoen, Zorica Bajin Djukanović, Ad de Bont, Valerija Skrinjar-Tvrz, Ida Vos.

Vrijdag de 13e

Dichtbundel.

Amsterdam: Fijnhout Trajectum. 2002.

O.a. poëzie van Ali Albazzaz. Oplage 100 exemplaren.

Wie nu nog zwijgt moet alles vrezen

Dichters tegen racisme.

Berchem: EPO. 1994. 216 blz.

D. INTERNATIONALE POEZIE OVER VLUCHTEN, BALLINGSCHAP & MIGRATIE IN NEDERLANDSE VERTALING

(Selectie)

Adonis

(Ali Ahmad Said; 1930)

Adonis, **Wat blijft**

Voorwoord Ahmed Aboutaleb.

Vertaling Kees Nijland & Assad Jaber.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Januari 2016. 99 blz.

Rafael Alberti

(1902-1999)

Rafael Alberti, **Gedichten**

De zee, de engelen, de ballingschap.

Vert. uit Spaans.
Baarn: De Prom. 1989. 170 blz.

Tweetalige editie.

Nouri Al-Jarrah

(1956)

Nouri Al-Jarrah, **Een boot naar Lesbos**
en andere gedichten.
De elegie van de Grote Beer.
Oorspr. uitgave: 2016; Engelse editie: 2018.
Vert. Nassira Takhtoukh & Annemarie Estor.
Gent: PoëzieCentrum. 2023. 111 blz.

Gedichten waarin de Syrisch-Britse dichter reflecteert op de Syrische burgeroorlog en de daaruit voortvloeiende vluchtelingencrisis.

Ghayath Almadhoun

(Syrië / Zweden, 1979)

Ghayath Almadhoun, **Weg van Damascus**
Vert. uit Arabisch / Zweeds.
Vert. Djûke Poppinga.
Nawoord: Joost Baars.
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. September 2014. 63 blz.

Ghayath Almadhoun & Anne Vegter, **Ik hier jij daar**
Vert. uit Arabisch: Djûke Poppinga.
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Mei 2017. 80 blz.

Zeven gedichten van Ghayath Almadhoun en veertien van Anne Vegter over thema's als grenzen overschrijden en oorlog.

W.H. Auden

(York, 1907 – Wenen, 1973)

Judith Herzberg, **Refugee blues**
In: Kader Abdolah e.a., *Is dit recht, mijn lief?*
Verhalen en gedichten over mensenrechten.
Afferden: Novib/De Vijver /NCOS. 1998. blz. 153-158

Gedicht Refugee blues van W.H. Auden (1939) met toelichting en vertaling van Judith Herzberg.

Faraj Bayrakdar

(Homs, Syrië, 1951)

Faraj Bayrakdar, **Spiegels van afwezigheid**
Gedichten.

Free Word Award 2004.

Redactie en samenstelling: Martin Mooij & Jessica Teunissen.

Vert. uit Arabisch: Willem Stoetzer.

Den Haag: Novib & Stichting Poets of All Nations. 2004. 24 blz.

Bertolt Brecht

(1898-1956)

Bertolt Brecht, **De mooiste van Bertolt Brecht**

Tielt: Lannoo. 1998. 160 blz.

Keuze uit de poëzie van de Duitse schrijver met vertaling en inleiding.

Bertolt Brecht, **Een engel verleid je niet**

Twintig liefdesgedichten.

Amsterdam: Bakker. 1998. 51 blz.

Duits / Nederlands.

Breyten Breytenbach

(1939-2024)

Breyten Breytenbach, **De ongedanste dans**

Keuze uit de gevangenisgedichten.

Vert. uit het Afrikaans door Laurens Vancravel.

Amsterdam: Meulenhoff. 1987. 99 blz.

--- Daisy streaming audio. (2:10:00). 1989. Dedicon, Grave.

Breyten Breytenbach, **De windvanger**

Gedichten 1964-2006.

Oorspr. titel: The wind catcher. 2007.

Vert. uit het Afrikaans en Engels: Krijn Peter Hesselink, Laurens Vancravel en Adriaan van Dis; nawoord Laurens van Krevelen.

Amsterdam: Uitgeverij Podium. 2007. 323 blz.

Engels / Nederlands.

Breyten Breytenbach, **De zingende hand**

Gedichten 2007-2016.

Vert. uit het Afrikaans door Laurens van Krevelen.

Amsterdam: Uitgeverij Podium. 2017. 253 blz.

Tweetalige weergave van een ruime selectie uit vier eerdere bundels en verspreide gedichten.

Afrikaans / Nederlands.

Joseph Brodsky

(Leningrad, 1940 - New York, 1996)

Joseph Brodsky, **De herfstkreet van de havik**

Een keuze uit de gedichten 1961-1986.

Onder redactie van Kees Verheul.

Amsterdam: De Bezige Bij. 1989. Tweede, gecorrigeerde druk 1991. 249 blz.

Joseph Brodsky, **Triton**

Gedichten 1985 – 1994.

Ingeleid, gekozen en vertaald door Peter Zeeman.

Amsterdam: De Bezige Bij. 1996. 58 blz.

Joseph Brodsky, **Ex Ponto**

Gedichten 1961– 1996.

Ingeleid, gekozen en vertaald door Peter Zeeman (tenzij anders aangegeven)'.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2000. 181 blz.

Joseph Brodsky, **Strohalmen voor de lezer**

Een ruime keuze uit de gedichten.

Vert. Margriet Berg, Jan Robert Braat, Anneke Brassinga, Het Gents Collectief van Poezievertalers, Arthur Langeveld, Anne Stoffel, Marja Wiebes, en Peter Zeeman.

Redactie, samenstelling, annotatie en verantwoording: Kees Verheul.

Amsterdam / Antwerpen: De Bezige Bij. Juni 2015. 1152 blz.

Mahmoud Darwish

(Al-Birwa, Palestina, 1941 – Houston (Texas), 2008).

Mahmoud Darwish, **Ahmad Zaatar**

Ill. van Kamal Boullata; vert. uit het Engels naar het Arabisch door Lieve Joris.

Haarlem: In de Knipscheer. 1977. 32 blz.

Arabisch / Nederlands.

Gedicht over de doodsstrijd en de ondergang van een groep Palastijnen op de Tel Zaatarheuvel in Libanon.

Mahmoed Darwisj, **Minder rozen en andere gedichten**

Vert. uit het Arabisch: Germain Droogenbroodt i.s.m. Mieke Claus & Benaissa Bouhmala.

Lennik: POINT. 2005. 147 blz.

Arabisch / Nederlands.

Mahmoud Darwish, **Staat van beleg**

Oorspr. titel: Ḥālat Ḥiṣār. Beiroet: Riad El-Rayyes, 2002.

Vert. uit het Arabisch: Ward Vloeberghs, Tine de Betue & John Nawas.

Breda: De Geus. 2008. 191 blz.

Arabisch / Nederlands.

Gedicht over het dagelijks leven in een bezet land, geschreven in Ramallah in januari 2002.

Mahmoud Darwish, **Waarom heb je het paard alleen gelaten**

Oorspr. titel: Li-māḍā tarakta al-ḥiṣān waḥīdan. Beiroet: Riad El-Rayyes, 1995. Vert. Kees Nijland & Asad Jaber.
Maassluis: De Brouwerij. 2013. 112 blz.

Mahmoud Darwish, **Het vlindereffect**
Bladzijden uit een dagboek geschreven tussen zomer 2006 en zomer 2007.
Vertaald uit Arabisch en nawoord door Richard van Leeuwen.
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2025. 163 blz.

Yves Emmanuel Dogbé
(1939-2004)

Yves Emmanuel Dogbé, **Gedichten**
Vert. uit Frans.
Utrecht: Humanistisch Overleg Mensenrechten. 1986. 24 blz.

Gekozen uit de bundels: Morne Soliloque, Flamme blême, Le divin amour.

Athena Farrokhzad
(1983)

Athena Farrokhzad, **Een witte suite**
Vert. uit Zweeds: Lisette Keustermans.
Amsterdam: Perdu. Maart 2018. 72 blz.

Erich Fried
(Wenen, 1921 – Baden-Baden, 1988)

Erich Fried, **Honderd gedichten zonder vaderland**
Oorspr. titel: 100 Gedichte ohne Vaterland. (1978)
Vert. uit Duits: Hans W. Bakx.
Amsterdam: Van Gennep. 1978. 127 blz.

Bloemlezing uit gedichten ontstaan tussen 1969 en 1977.

Amir Hamzah
(Tanjung Pura, Oost Sumatra, 1911-1946)

Amir Hamzah, **Heimwee**
Gedichten.
Vert. Rudy Kousbroek & A. Teeuw. Inleiding Rudy Kousbroek.
Amsterdam: Meulenhoff. Juni 2001. 136 blz.

Yahya Hassan
(Århus, 1995 - 2020)

Yahya Hassan, **Gedichten**
Oorspr. titel: Digte. Kopenhagen: Gyldendal, 2013.
Vert. uit Deens: Lammie Post-Oostenbrink.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2014. 168 blz.

Yahya Hassan, **Gedichten 2**

Oorspr. titel: Yahya Hassan 2. Kopenhagen: Gyldendal, 2019.

Vert. uit Deens: Lammie Post-Oostenbrink.

Amsterdam: De Bezige Bij. 2020. 116 blz.

Gedichten van de Palestijns-Deense dichter over zijn moeilijke jeugd, zijn afkeer van de islam en trieste levenservaringen.

Nâzım Hikmet

(1902-1963)

Nâzım Hikmet, **De mooiste van Nâzım Hikmet**

Tielt: Lannoo. 2003. 160 blz.

Nederlands / Turks.

Nâzım Hikmet, **Mensenlandschappen**

Oorspr. titel: İnsan manzaraları. Istanbul: Asım Bezirci, 1978; Memleketimden İnsan manzaraları. Istanbul: Adam Yayınları, 1987.

Vert. uit het Turks door Els Hansen, Ruud Keurentjes en Wim van den Munkhof.

-- Breda: De Geus. 1995. 493 blz.

-- Breda: De Geus. 2008. 573 blz.

Esther Kinsky

(Engelskirchen, 1956)

Kinsky, Esther, **Op de koude helling**

Vert. Annelie David.

Gent: Poeziecentrum VZW/ Terras/ Poetry International. 2016. 40 blz.

Semezdin Mehmedinovic

(1960)

Semezdin Mehmedinovic, **Deze deur is geen uitgang**

Vert. uit Bosnisch. (2005)

Amsterdam/Antwerpen: Uitgeverij Atlas. 2005. 93 blz.

Gedichten uit de bundels Sarajevo Blues (1992) en Negen Alexandria's (2002).

Czesław Miłosz

(Šeteniai (Pools: Szetejnie), 1911 - Krakau, 2004)

(Pools-Amerikaans schrijver, dichter en winnaar van de Nobelprijs voor Literatuur in 1980.)

Czesław Miłosz, **Gedichten**

Gekozen, vert. uit het Pools en van nawoord voorzien door Gerard Rasch.

Amsterdam: Atlas. 2003. 370 blz.

--- Daisy streaming audio.(9:11:00). 2019. Dedicon, Grave.

CD-ROM o.d.t.: Benno Barnard leest gedichten van Czesław Miłosz.

Koen Stassijns & Ivo van Strijtem (Red), **De mooiste van Miłosz**
Ingeleid door Johan de Boose.
Tielt: Lannoo. 2008. 156 blz.

Jila Mossaed
(Iran, 1948)

Jila Mossaed, **Ik zing in een andere taal**
Gedichten.
Vert. uit Zweeds & nawoord: Sjoerd-Jeroen Moenandar.
Groningen: Wilde Aardbeien. 2021 153 blz.

Zweeds / Nederlands.

Herta Müller
(Nijchdorf, 1953)

Herta Müller, **De rokkenjager en diens bijdehante tante**
Gedichten.
Oorspr. titel: Die blassen Herren mit den Mokkatassen. München: Hanser, 2005.
Vert. Ria van Hengel,
Breda: De Geus. 2011. 217 blz.

Gedichten in het Duits met daarnaast Nederlandse vertaling.

Pablo Neruda
(1904-1973)

Pablo Neruda, **Uit een straat werd ik geroepen**
Gedichten van Pablo Neruda en teksten over Chili.
Amsterdam: De Populier. 1976. 80 blz.

Pablo Neruda, **Verblijf op aarde**
Leuven: Uitgeverij P. 2004. 157 blz.

Pablo Neruda, **De mooiste van Pablo Neruda**
Vert. uit het Spaans door Catharina Blaauwendraad, e.a.
Ingeleid door Barber van de Pol.
Tielt: Lannoo. 2011. 176 blz.

Pablo Neruda, **Je voeten raak ik in de schaduw**
en andere nooit eerder gepubliceerde gedichten.
Vert. uit het Spaans door Catharina Blaauwendraad.
Amsterdam: Prometheus. 2015. 61 blz.

Nederlands / Spaans

Ovidius

Ovidius, **Tristia**

Ballingschapsgedichten.

Vert. uit Latijn.

Baarn: Ambo. 1995. 155 blz.

Alexandr Poesjkin

(Moskou, 1799 – Sint-Petersburg, 1837)

Alexandr Poesjkin, **Lyriek in ballingschap**

Vert. uit Russisch.

Breda: Papieren Tijger. 2005. 361 blz.

Warsan Shire

(Kenia, kind van Somalische ouders; 1988)

Warsan Shire, **Zegen de dochter**

Oorspr. titel: Bless the daughter raised by a voice in her head. (2022)

Vert. Radna Fabias.

Amsterdam: Das Mag Uitgevers. Maart 2022. 93 blz.

--- Daisy streaming audio. (1:05:00). 2023. Dedicon, Grave.

--- Ebook. 2022.

Verzamelbundels poëzie over vluchten, migratie, ballingschap

Louis Daniel Brodsky, **Still Wandering in the Wilderness**

Poems of the Jewish Diaspora.

Time Being Books. February 2008. 100 p.

Marcelo Hernandez Castillo, Janine Joseph, Esther Lin (Eds.), **Here to Stay**

Poetry and Prose from the Undocumented Diaspora.

New York: Harper Perennial. September 2024. 272 p.

Murray Pura, **A Gathering of Suns**

Poems of the Ukrainian War and Diaspora.

Raven Croaks Publishing. June 2022. 116 p.

Anny Schuitema (Red.), **Schrijvers in ballingschap**

Vert. van en keuze uit: Paul Tabori (Ed.), *The P.E.N. in exile*.

Amsterdam: Uitgeverij Heijnis nv. 1963. 319 blz.

Vertaling van Willem Brandt, Raymond Brulez, Marcel Coole, Bert Decorte, Hand Edinga, Hella S. Haasse, Hans ter Laan, Marie-Sophie Nathusius, A. Roland Holst, Anny Schuitema, Gabriel Smit;

Auteurs: Carlos Maria de Araujo, St. Balinski, Arturo Barea, E. Salazar Chapela, Anslavs Eglitis, Karl Einer, Ad. Dierla, Ernest Halasz, Helena Heinsdorf, Gert Helbemaë, Janis Jaunsudrabins, Zofia Kossak, Rosza P. Kovacs, Vera Larina, St. Legezynski, H.K. Lisiewicz, J. Mackiewicz, August Mälk, Zdenek Nemecek, M.

Perneki, György Rezes, Pierre Rouve, Ramon Sender, Velta Snikere, Antonio de Soto, Ladislav Cs. Szabo, Paul Tabori, Maria Under, Henrik Visnapuu, Tadeusz Wittlin.

Met biografieën.

Jennifer Wong, **Identity, Home and Writing Elsewhere in Contemporary Chinese Diaspora Poetry**

London: Bloomsbury Academic. February 2023. 248 p.

Die Morgendämmerung der Worte

Moderner Poesie-Atlas der Roma und Sinti. Gedichte aus aller Welt versammelt von Wilfried Ihrig und Ulrich Janetzki

Mit einem Vorwort von Dotschy Reinhardt und einem Nachwort von Klaus-Michael.

Berlin: De Andre Bibliothek. August 2018. 396 S.

Remembrance

Sharing the Stories and Journeys of the South Asian Diaspora.

London: Renard Press Ltd. August 2025. 144 p.

The Remembrance anthology brings together some fifty South Asian poets.

E. SECUNDAIRE LITERATUUR

(Selectie)

Rodaan Al Galidi

H. Louwerse, **Asielzoeker-dichter des Vaderlands**

Over Rodaan Al Galidi.

In: J. Dera, S. Posman & K. van der Starre (Red.), Dichters van het nieuwe millennium. Nederlandse en Vlaamse poëzie in de 21e eeuw.

Nijmegen: Uitgeverij Vantilt. 2016. blz. 31-41.

Huibrecht Aletta Simpson, **Die lagtrane van 'n asielsoeker**

Postkoloniale humor in geselecteerde gedichte en prosatekste van die Nederlands-Irakese skrywer Rodaan Al Galidi.

Stellenbosch: Stellenbosch University. 2023. PhD Thesis.

Willem Thies, **De infantiele poëzie van Rodaan Al Galidi**

In: Philip Hoorne (Red.), Dansen tot sluitingstijd.

Het beste uit Poëzierapport.

Amsterdam: Van Genneep. 2013. blz. 170-188.

Bespreking van Rodaan Al Galidi, De laatste slaaf. Biografie van een terugkeer (2008).

Bernardo Ashetu

Klaas de Groot, **Een durian als handgranaat**

Over zeven 'Indische' gedichten van Bernardo Ashetu.

In: Michiel van Kempen (Red.), Het andere postkoloniale oog.
Onbekende kanten van de Nederlandse (post)koloniale cultuur en literatuur.
Hilversum: Verloren. 2020. blz. 223-230.

Elisabeth Augustin

Helga Hipp, **Elisabeth Augustin tussen twee culturen**
In: Ons Erfdeel. 39.1996. blz. 93-103.

Aya Zikken, **Elisabeth Augustin**
Kijken door een sleutelgat.
In: Voor het vandaag werd. Ontmoetingen met schrijvers in de jaren zestig.
Amsterdam: Atlas. 2000. blz.149-158.

Maria Barnas

Maria Barnas, **De overkant van de werkelijkheid**
In: De Gids. (178)6. 2015. blz. 6-9.

Dichteres Maria Barnas begint een poëzieklas in een asielzoekerscentrum en ziet zichzelf ineens voor lastige vragen gesteld.

Michel Bartosik

Peter Bormans, **‘Michel Bartosik’**
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 114. Oktober 2009.
12 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Abdelkader Benali

Sjoerd-Jeroen Moenandar, **‘Abdelkader Benali’**
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 125. Mei 2012.
15 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Jana Beranová

Lucie Sedláčková, **Tsjechische ballingschrijvers in Nederland:**
De positie van Jana Beranová en Jan Stavinoha in het literaire veld.
In: Roczniki Humanistyczne. 68. 2020. no. 55. p. 37-51.

Hafid Bouazza

Henriëtte Louwerse, **‘Hafid Bouazza’**
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 108. Februari 2008.
13 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Edgar Cairo

Michiel van Kempen, '**Edgar Cairo**'

In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 36. Februari 1990. 20 blz.

(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Cándani

Michiel van Kempen, '**Levensbericht Cándani / Saya Yasmine Amores**'

In: Jaarboek van de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde 2021-2022. blz. 91-94.

Cola Debrot

J.J. Oversteegen, **In het schuim van grauwe wolken**

Het leven van Cola Debrot tot 1948.

Amsterdam: Meulenhoff. 1994. 556 blz.

J.J. Oversteegen, **Gemunt op wederkeer**

Het leven van Cola Debrot vanaf 1948.

Amsterdam: Meulenhoff. 1994. 397 blz.

J.J. Oversteegen, **Cola Debrot**

In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 35. November 1989. 17 blz.

(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Erika Dedinszky

Joris van Casteren, **Vergeeten dichter Erika Dedinsky**

In: De Groene Amsterdammer. Nr.6. 10 februari 2001.

Jakob Faber, **Erika Dedinszky, 1942-2022**

Op: VNLex. Vertalerslexicon voor het Nederlandstalig gebied.

[Erika Dedinszky, 1942-2022 | Vertalerslexicon VNLex](#)

R. Dobru

Cynthia Abrahams, **Robin 'Dobru' Raveles - De dichter**

In: Tropenlevens, De (post)koloniale Biografie.

Amsterdam / Leiden: Boom, KITLV e.a.. 2008. blz.126–147.

Cynthia Abrahams, **Biografie Wan Bon - Wan Sranan - Wan Pipel**

Robin 'Dobru' Raveles, Surinamer, dichter, politicus (1935-1983).

Amsterdam: Rozenberg Publishers. 2010. 427 blz.

Proefschrift Vrije Universiteit.

Michiel van Kempen, **R. Dobru - een maatschappelijke inhoud en zijn vorm**
In: Oso, Tijdschrift voor Surinaamse taalkunde, letterkunde en geschiedenis.
(7)1. Mei 1988. blz. 6–20.

Elisabeth Eybers

Pierre H. Dubois, **Elisabeth Eybers of Het bezonken evenwicht**
Constantijn Huygensprijs 1978.
In: Jan Campertprijzen 1978.
's-Gravenhage: Uitgeverij BZZTôH. 1978. blz. 13-24.

Met overzicht publicaties, secundaire literatuur & interviews. (blz. 25-28)

Elisabeth Eybers, **Teëspraak**
's-Gravenhage: Stichting P.C. Hooft-prijs voor Letterkunde / Amsterdam: Querido.
1991. 22 blz.

Uitgave ter gelegenheid van de uitreiking van de P.C. Hooft-prijs 1991.

Ena Jansen, **Afstand & verbinten**
Elisabeth Eybers in Amsterdam.
Amsterdam: Amsterdam University Press. 1998. 366 blz.

Elisabeth Eybers 1915-2007

Tirade 422. 2008. Nr. 1. 120 blz.
-- Gedichten van Elisabeth Eybers. blz. 41-42; 52-53; 56-57; 65; 72-73;
-- Willem Jan Otten, Bij de dood van Elisabeth Eybers. blz. 48.
-- Aan acht dichters werd gevraagd een gedicht te kiezen en aan te tonen hoe rijk Eybers' dichterschap is. Willem-Jan Otten, Zandra Bezuidenhout, Tomas Lieske, Ester Naomi Perquin, Willem van Toorn, Eva Gerlach, Alfred Schaffer.

Radna Fabias

Alfred Schaffer, **Geen zichtbare schade**
Over Habitus van Radna Fabias (2018).
In: Rasit Elibol (Red.), De nieuwe koloniale leeslijst.
Z.pl.: Das Mag. Maart 2021. blz. 222-230.

Hans Faverey

Kiki Coumans, **'Woorden door zulke poeders gehaald'**
Over taal en werkelijkheid in de poezie van Hans Faverey.
Amsterdam: Universiteit van Amsterdam. Doctoraalscriptie. 1997. 87 blz.

Piet Gerbrandy, **Een vlok duisternis**
De poezie van Hans Faverey als ritueel proces.
Rimburg: Huis Clos. 2013. 74 blz.

Michiel van Kempen, **Lezen in een Caraïbische context**
In: Rosemarie Buikema & Maaïke Meijer, Kunsten in beweging 1900 – 1980.

Den Haag: Sdu Uitgevers. Cultuur en migratie in Nederland. Deel 1.
2003. blz. 307-327; 410-412.

Erik Lindner, **De verborgen Surinaamse geschiedenis van Hans Faverey**
In: De Parelduiker. (27)5. 2022. blz. 2-18.

Guus Middag, **Hans Faverey**
In: Jan Campertprijzen 1990.
's-Gravenhage: Uitgeverij BZZTôH.1990. blz. 7-26.

Met overzicht publicaties, secundaire literatuur & interviews. (blz. 27-37)

Jan Oegema, **Hans Faverey en de liefde**
Nijmegen: Uitgeverij Vantilt. 2015. 246 blz.

Vernie February

Erik van den Bergh & Tiny Kraan (Eds.), **Koekemakranke**
Die pad van Vernie February (1938-2002).
Leiden: African Studies Centre. 2004. VIII, 188 p.

Anne Frank

Ton Brouwers, '**Anne Frank**'
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 86. Augustus 2002.
15 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Chitra Gajadin

Michiel van Kempen, **Drie beelden van een land ver weg**
In: Bhásá. 4. Januari 1987. no.1. blz.10-20.

Michiel van Kempen, '**Chitra Gajadin**'
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 84. Februari 2002.
11 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Rabin Gangadin

Michiel van Kempen, '**Rabin Gangadin**'
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 61. Mei 1996.
13 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Koos Geerds

Gerrit Komrij, **Kost en inwoning**
Over Koos Geerds, Asielzoekers
In: NRC-Handelsblad. 13-06-2002. blz.30.

Ook in: Gerrit Komrij, *Kost en inwoning*.
De Nederlandse poëzie in enige nagekomen gedichten.
Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 2005. blz. 93—96.

Lambert Wierenga, **Een analyse van het gedicht 'Asielzoekers' van Koos Geerds**
In: Lambert Wierenga, *Zo werkt poëzie!*
Techniek en thematiek in 60 moderne Nederlandse gedichten.
Utrecht: Kok. 2011. 372 blz.

Paula Gomes

Wilma Scheffers, **'Paula Gomes'**
In: *Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur*. 65.
Mei 1997. 13 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Arnon Grunberg

Ton Brouwers, **'Arnon Grunberg'**
In: *Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur*. 113
Mei 2009. 26 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Halil Gür

Joris Hermesen, **'Poëzie is de tong van je hart'**
De poëzie van de Turks-Nederlandse schrijver Halil Gür.
In: *Tsijp/Letteren*. Tijdschrift voor literaire, culturele en kunstzinnige vorming.
Nijmegen. April 1997. blz.7-10.
['Poëzie is de tong van je hart' De poëzie van de Turks-Nederlandse schrijver Halil Gür, Tsijp/Letteren. Jaargang 7 - DBNL](#)

Lloyd Haft

Ad Zuiderent, **Atlantis, bij benadering**
Over Lloyd Haft.
Jan Campertprijs 1994.
In: *Jan Campertprijzen 1994*.
Baarn: De Prom. 1994. blz. 22-31.

Met overzicht publicaties, secundaire literatuur & interviews. (blz. 72-76)

Judith Herzberg

Redbad Fokkema, **De regie van het gevoel**
Constantijn Huygensprijs 1994.
In: *Jan Campertprijzen 1994*.
Baarn: De Prom. 1994. blz. 7-21.

Met overzicht publicaties, secundaire literatuur & interviews. (blz. 53-72)

Cornelia Christina le Roux, '**Met de realiteit op een persoonlijke voet**'
poëtika, tematiek en tegniek in die poësie van Judith Herzberg.
Tesis vir die graad van Magister van Lettere en Wysbegeerte aan die Universiteit van Wes-Kaapland. Maart 2005.

Mario Molegraaf, '**Judith Herzberg**'
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 123.
November 2011. 22 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Hans Keilson

Thomas Leithäuser, '**Geh nicht nach Haus**':
Laudatio zur Ehrenpromotion von Hans Keilson an der Universität Bremen am 24.
November 1992.
In: Journal für Psychologie 1.3. 1993. S. 65-68.

Jos Versteegen, **Hans Keilson**
Telkens een nieuw leven.
Biografie.
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. 2023. 544 blz.

Antoine de Kom

Michiel van Kempen, '**Antoine A.R. de Kom**'
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 88. Februari 2003.
11 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

John Leefmans

Michiel van Kempen, **Niet terug naar het land van Karel Rex**
De poëzie van John Leefmans.
In: Migranten.
Themanummer Armada. (4)16. September 1999. blz. 54-62.

Michiel van Kempen, **John Leefmans**
Nieuw-Nickerie 28 juli 1933 - Den Haag 25 augustus 2012.
In: Jaarboek van de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde, 2016-2017. 2018.
blz.105-112.

Boeli van Leeuwen

Jos de Roo, '**Boeli van Leeuwen**'
In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 114. Oktober 2009.
13 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Jit Narain

Michiel van Kempen, **'Jit Narain'**

In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 86.

Augustus 2002. 16 blz.

(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Ramsey Nasr

Carl De Strycker, **'Ramsey Nasr'**

In: Kritisch lexicon van de moderne Nederlandstalige literatuur. 114. Oktober 2009.

13 blz.

(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Odile Heynders, **'De dichter als publieke intellectueel: Ramsey Nasr'**

In: Nederlandse Letterkunde. (20)1. 2015. blz. 291-316.

Jan Konst & Arnoud van Adrichem, **'Skerieus ben geen racist'**

Het politieke dichterschap van Ramsey Nasr.

In: Parmentier. (19)1. 2010. blz. 52-61.

Dr. Henriette Louwerse, **'A Way of Seeing and Telling'**

Resistance through Language and Form in the Work of the Dutch authors Hafid Bouazza and Ramsey Nasr.

In: Journal of European Studies. (47)2. April 2017. p.158-173.

Liesbeth Minnaard, **The Postcolonial Flaneur**

Ramsey Nasr's 'Antwerpse Stadsgedichten'.

In: Dutch crossing. (37)1. 2013. blz. 79-92.

Liesbeth Minnaard, **About being representative**

Ramsey Nasr's poetic performances as Antwerp City Poet and Dutch Poet Laureate'.

In: L. Minnaard & T. Dembeck (Eds.) Challenging the Myth of Monolingualism.

Amsterdam: Rodopi. 2014. p. 91-108.

Walter Palm

Walter Palm, **De vele gezichten van mijn pen**

Mijn memoires als dichter en essayist plus ander literair werk.

Haarlem: In de Knipscheer. 2023. 287 blz.

Maja Panajotova

Annie Reniers, **Leven blijft een zoektocht naar Leven**

Maja Panajotova, twee keer bannelinge.

In: Lisette Keustermans & Brigitte Raskin (Red.), Als een wilde tuin: schrijfsters in Vlaanderen 2.

Amsterdam: Meulenhoff / Antwerpen: Manteau. 1996. blz. 151-166.

Hugo Pos

Bert Peene, '**Hugo Pos**'

In: Kritisch lexicon van de moderne Nederlandstalige literatuur. 46. Augustus 1992. 10 blz.

(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Paul Rodenko

Odile Heynders, **Langzaam leren lezen**

Paul Rodenko en de poëzie.

Tilburg: Syntax Publishers. 1998. 137 blz.

Literatuurwetenschappelijke essays over de poëtica van de Nederlandse dichter en criticus (1920-1976).

Astrid Roemer

Joris Gerits, **Astrid Roemer en de ware geschiedenis van Suriname**

In: Katleen Gyssels & Paul Pelckmans,

Het labyrint van de bevrijding.

Tien postkoloniale auteursportretten.

Kapellen: Uitgeverij Pelckmans. 1999. blz. 67-88.

Michiel van Kempen, '**Astrid Roemer**'

In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur, no. 43, november 1991. 19 blz.

Met aanvulling in no. 95, november 2004.

Michiel van Kempen, **Astrid Roemer en de wording van de moderne migrantenpoëzie**

In: OSO. Tijdschrift voor Surinaamse taalkunde, letterkunde en geschiedenis. (35) 2016. blz. 189-201.

Alfred Schaffer

Suzanne Fagel, '**Alfred Schaffer**'

In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 130. September 2013. 18 blz.

Yves T'Sjoen, **Bruggen bouwen met Alfred Schaffer:**

Over liminaliteit en de culturele tussenruimte.

In: Stilet. Tydskrif van die Afrikaanse Letterkundevereniging. (34)2. December 2022. p. 55-72.

Sjaak

Niels Graaf, **Sjaakmat**

Een hiphopleven.

Amsterdam: Prometheus. September 2025. 176 blz.

Voormalig schrik van Amsterdam-Oost, hitjeskanon, taalvernieuwer, ongekroond Amsterdams stadsdichter, inspirator van een generatie of twee: hiphoplegende Sjaak is van alle markten thuis.

Michaël Slory

Geert Buelens, **Michaël Slory, Suriname**

Zwarte anti-imperialistische agitprop uit de Global South.

In: Johan Sonnenschein & Kornee van der Haven (Red.), Barricadepoëzie. Lyrisch activisme sinds 1848.

Berchem: Uitgeverij Epo. 2022. blz. 218-232.

Ezra de Haan, **Zoeken naar Slory**

Een reis door verrassend Suriname.

Haarlem: In de Knipscheer. November 2014. 280 blz.

Michiel van Kempen, **'Al die jaren hebben ze me als werkezel voor het Sranantongo gebruikt.'**

In: De Gids. 155. Mei 1992. No. 5. blz. 365–372.

Michiel van Kempen & Michel Szulc-Krzyzanowski (fotografie), **Woorden die diep wortelen**

Tien vertellers en schrijvers uit Suriname.

Amsterdam: Voetnoot. 1992. blz. 123–151.

Michiel van Kempen, **'Michaël Slory'**

In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 55, November 1994. 15 blz.

Met primaire en secundaire bibliografie.

Michiel van Kempen, **Een geschiedenis van de Surinaamse literatuur**

Breda: De Geus. 2003. Deel II. blz. 779–788, 1195.

Shrinivási

Michiel van Kempen, **'Shrinivási'**

In: Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur. 51. November 1993. (met uitvoerige primaire en secundaire bibliografie). 18 blz.

Noto Soeroto

Loranne Davelaar, **Hoewel hij wist dat het hem in isolement bracht, bleef Noto Soeroto zijn leven lang overtuigd van zijn standpunt**

Literatuurmuseum. 13 augustus 2025.

[Hoewel hij wist dat het hem in isolement bracht, bleef Noto... - Literatuurmuseum / Kinderboekenmuseum](#)

René B. Karels, **'Noto Soeroto'**

In: *Kritisch Lexicon van de Moderne Nederlandstalige Literatuur*. 115. November 2009. 9 blz.

René B. Karels, **Mijn aardse leven vol moeite en strijd**
Raden Mas Noto Soeroto. Javaan, dichter, politicus. 1888-1951.
Leiden: KITLV Uitgeverij. 2010. 440 blz.

Bewerking van proefschrift Universiteit van Amsterdam, 2008.

Mustafa Stitou

Marli Huijer, **Op mijn rug torste ik de doodskest waarin mijn vader lag**
Mustafa Stitou (1974).

In: Isa Hoes (Red), *Gedichten die vrouwen aan het huilen maken*.
61 vooraanstaande Nederlandse vrouwen over de poëzie die hen ontroert.
Amsterdam: Prometheus. 2015. blz.114-115.

Jos Joosten & Thomas Vaessens, **Identiteit, evolutie en engagement**
Moderniteitskritiek in de poëzie van Mustafa Stitou.
In: *Nederlandse letterkunde* 1-2. 2005. blz.129-154.

Gerrit Komrij, **Het orakel van Zalk**
In: Gerrit Komrij, *Kost en inwoning*.
De Nederlandse poëzie in enige nagekomen gedichten.
Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 2005. blz. 122-125.

Gijsbert Pols, **Mustafa Stitou**
In: *Kritisch lexicon van de moderne Nederlandstalige literatuur*. 123. November 2011.
11 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Jan Campert-prijzen 2004
Nijmegen: Uitgeverij Vantilt. 2004. 143 blz.

Essays en bio- en bibliografische informatie over Willem G. van Maanen, Mustafa Stitou, Arnon Grunberg en Frank Westerman.

Leo Vroman

R.L.K. Fokkema, **‘Leo Vroman’**
Met een aanvulling door J.M.J. Sicking.
In: *Kritisch lexicon van de moderne Nederlandstalige literatuur*. 107. November 2007.
40 blz.
(Biografie, beschouwing, primaire en secundaire bibliografie)

Mirjam van Hengel, **Hoe mooi alles**
Leo en Tineke Vroman, een liefde in oorlogstijd.
Amsterdam: Em. Querido's Uitgeverij BV. 2014. 325 blz.

--- Daisy streaming audio. (12:36:00). 2014. Dedicon, Grave.

--- Ebook. 2014.
--- Luisterboek. (10:32:06). 2017.

Jan Kuijper, Ben Peperkamp, Murk Salverda & G.A.M. Willems (Red.), **Het Vroman-effect**

Over leven en werk van Leo Vroman.

Schrijversprentenboek 29.

Amsterdam / Den Haag: Em. Querido's Uitgeverij / Nederlands Letterkundig Museum en Documentatiecentrum. Den Haag 1990. 244 blz.

Overige publicaties

C.J. Aarts, Willy Tibergi, **Aarts' Letterkundige Almanak na het Anne Frank-Herdenkingsjaar 1995**

Amsterdam / Gent: C.J. Aarts / Poëziecentrum Gent. 1996. 368 blz.

T. Anbeek, **Doodknuffelen**

Over Marokkaans-Nederlandse auteurs en hun critici.

In: T. D'haen (Red.), Europa buitengaats. Koloniale en postkoloniale literaturen in Europese talen.

Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 2002. blz. 289-301.

Ghayath Almadhoun, **Ik heb een afgehakte hand voor je meegenomen**

Teksten en kanttekeningen.

Vert. Djûke Poppinga.

Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2024. 45 blz.

Bettina Baltschev, **Hel en paradijs**

Amsterdam en de Duitse exilliteratuur.

Oorspr. titel: Hölle und Paradies.

Vert. Mark Wildschut.

Amsterdam: Querido. April 2017. 176 blz.

Gerard Beense (Red.), **De stad en ik**

Stadsdichters uit Nederland en Vlaanderen.

Bijgebracht t.g.v. de eerste Stadsdichtersdag, Lelystad 2005.

Oosterbeek: Uitgeverij Kontrast. September 2005. 209 blz.

Y. Benfquih, **Spoken word**

Voorbij het ongehoorde.

In: Etcetera. 21 december 2024.

Pauwke Berkers, **Etnische grenzen in de literatuur?**

De representatie en classificatie van etnische minderheidsauteurs in Nederland en Duitsland.

In: Migrantenstudies. 2011. No.1. blz. 22-42.

Boudewijn de Bont, **Poëzie en culturele diversiteit**

Hoe poëzieonderwijs effectief kan worden ingezet om interculturele sensitiviteit bij leerlingen in het voortgezet onderwijs te vergroten.

Amsterdam: Universiteit van Amsterdam. MA Educatie en communicatie.
Masterscriptie. Juli 2021. 68 blz.

Ronald Bos & Floris Dogterom (Red.), **Tussen twee werelden**
10 jaar Intercultureel beleid Nederlands Letterenfonds.
Z.pl.: Nederlands Letterenfonds. 2010. 64 blz.

Karel Bostoën, **Vreemdeling in Antwerpen**
In: Th.A.J.M. Jansen, P.G.M. de Kleijn, A.M. Musschoot (Red.), Nederlands in
culturele context.
Antwerpen: Universitaire Faculteiten Sint-Agnatius Antwerpen. 1994. blz. 203-219.

Martien E. Brinkman & Pieterjan Mellegers, '**Hier stekt het hanige heilige woord**'
Tien millenniumdichters over een zinvol leven.
Gent: Volzin Magazine / Poëziecentrum. Oktober 2024. 224 blz.

Over o.a. Babs Gons, Mustafa Stitou, Alfred Schaffer, Rodaan Al Galidi.

Gillis Dorleijn & Wiljan van den Akker, **Een nieuw geluid**
De geboorte van de moderne poëzie in Nederland 1900 – 1940.
Amsterdam: Prometheus. 2025. 1264 blz.

Robert Dorsman, '**Ze zijn net even anders gekruid**'
Over de poëzie van Ramsey Nasr, Alfred Schaffer en Mustafa Stitou.
In: Passionate. (11). 2004. blz. 35-38.

Charlotte Eeckhout, **Joseph Brodsky (1940-1996)**
Receptie in Vlaanderen en Nederland.
Gent: Universiteit Gent. Master in de Oost-Europese talen en culturen Major
Russisch en een tweede moderne Oost-Europese taal (Tsjechisch). Masterscriptie
augustus 2011. 97 blz.

Johan Goud (Red.), **Ontworteld**
De schrijver als nomade.
Zoetermeer: Uitgeverij Klement. 2015. 194 blz.

Bijdragen over o.a. Hafid Bouazza, Abdelkader Benali, Boeli van Leeuwen.

Marco Goud & Ali Asghar Seyed-Gohrab (Red), **De Perzische Muze in de polder**
De receptie van Perzische poëzie in de Nederlandse literatuur.
Amsterdam: Rozenberg Publishers. Januari 2006. 199 blz.

*Verslag van het gelijknamige symposium dat op 27 mei 2005 werd gehouden in
Leiden.*

Klaas de Groot, **Drie Antilliaans-Curaçaose dichters**
Over de wereld, de liefde en zichzelf.
[https://www.literatuurgeschiedenis.org/schrijvers/drie-antilliaans-curacaose-
dichters](https://www.literatuurgeschiedenis.org/schrijvers/drie-antilliaans-curacaose-dichters)

Over Oda Blinder, Aletta Beaujon en Carla van Leeuwen.

Francio Guadeloupe, Paul van de Laar, Liane van der Linden, **Rotterdam, een postkoloniale stad in beweging**

Amsterdam: Uitgeverij Boom. Oktober 2020. 280 blz.

Een keur van Rotterdammers - onder wie o.a. een romanschrijver, een rapper, een stadsdichter, een straatkunstenaar, een fotograaf, (ex-)gemeenteraadsleden, een FunX Radio-dj, een spoken word-artiest, een museumprofessionale en een onderzoeker - geeft op eigen wijze kleur aan het veelzijdige Rotterdam.

Hester van Hasselt, **Een mogelijk begin van veel**

29 dichters aan het werk.

Portretten Bianca Sistermans.

Amsterdam: Em. Querido's Uitgevers BV. 2021. 255 blz.

Bundel met gesprekken met bekende en (nog) onbekende Nederlandse dichters over het schrijfproces, met van elk een gedicht en een biografische schets.

Over o.a. Ghayath Almadhoun, Hafid Bouazza, Radna Fabias, Alfred Schaffer, Mustafa Stitou & Kira Wuck.

Jan Holtman, **Een zweep voor eigen rug**

Delphine Lecompte, Ingmar Heytze, F. Starik, Chrétien Breukers, Kees Engelhart, Esther Porcelijn, Jean Pierre Rawie, Jana Beranová, Ester Naomi Perquin.

Interviews door Jan Holtman.

[Gieten:] SLA|Avier, Stichting literaire Activiteiten Avier & De Manke God. September 2014. 134 blz.

Philip Huff, **De gedichtenapotheek**

Poëzie op recept voor het hoofd en het hart.

Amsterdam: Prometheus. 2024. 287 blz.

Julien Ignacio, Raoul de Jong, Michiel van Kempen (Red.), **Dat wij zongen**

Twintig Caraïbische schrijvers om nooit te vergeten.

Z. pl.: Das Mag Uitgevers. Oktober 2022. 340 blz.

--- Ebook. 2022.

Bijdragen over o.a. Shrinivasi, Michaël Slory, Johanna Schouten-Elsenhout, Bernardo Ashetu, Hans Faverey, Bea Vianen, Edgar Cairo & Astrid H. Roemer.

Michiel van Kempen (Red.), **Het andere postkoloniale oog**

Onbekende kanten van de Nederlandse (post)koloniale cultuur en literatuur.

Hilversum: Verloren. 2020. 320 blz.

Geert Koefoed, **De taal en de dichter**

Paramaribo: Uitgeverij Canna. Maart 2006.

Tekst van lezing in Paramaribo op 14 oktober 2005.

Gerrit Komrij, **Het orakel van Zalk**

In: Gerrit Komrij, Kost en inwoning.

De Nederlandse poëzie in enige nagekomen gedichten.

Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker. 2005. blz. 122-125.

Kees Kok, **Hilde Domin, dichteres van de ballingschap**

Poëzie voor een betere wereld.

In: Roodkoper. December 2010. blz. 27-31.

Anton Korteweg, Kees Nieuwenhuijzen, Max Nord, Andries van der Wal (Red.),

Schrijversprentenboek van de Nederlandse Antillen

Amsterdam-Den Haag: Sticusa-Nederlands Letterkundig Museum en

Documentatiecentrum/ De Bezige Bij. 1980. 40 blz.

Brede Kristensen, **Caribisch enigma**

Een odyssee in een collage.

Essays

Haarlem: In de Knipscheer. 2019. 319 blz.

Elisabeth Leijnse & Michiel van Kempen (Red.), **Tussenfiguren**

Schrijvers tussen de culturen.

Amsterdam: Het Spinhuis. 1998. 326 blz.

Bijdragen over o.a. Cola Debrot, Tip Marugg & Leo Vroman.

L. Louwerse, **Diversity in Literature**

In: E. Besamusca & J. Verheul (Eds.), Discovering the Dutch: On Culture and Society of the Netherlands.

Amsterdam: Amsterdam University Press. 2024. Third revised edition. p. 241-254.

Francois Matarasso, **Brood en zout**

Verhalen over kunst en migratie.

Utrecht: Vrede van Utrecht. 2013. 120 blz.

Guus Middag, **Het mooiste gedicht ter wereld**

Essays over poëzie.

Amsterdam: Uitgeverij G.A. van Oorschot. 2007. 239 blz.

O.a. over Ovidius en Brodsky.

Guus Middag, **Het wezen van de wolk**

Vijftig kleine essays over poëzie.

Amsterdam: Uitgeverij G.A. van Oorschot. 2007. 321 blz.

Eerder verschenen in de rubriek 'Vrije regelval' in het vrijdagse boekenbijvoegsel van NRC Handelsblad tussen september 2001 en april 2006.

Guus Middag, **De wereld is weer plat, ja**

De poëzie van tegenwoordig.

Amsterdam: Uitgeverij G.A. van Oorschot. 2019. 207 blz.

--- Ebook. 2019.

O.a. over Rodaan Al Galidi, Radna Fabias, Mustafa Stitou, Ilya Leonard Pfeijffer.

Liesbeth Minnaard, **Oscillating between margin and centre**

Dutch literature of migration.

In: Immigrant and Ethnic-Minority Writers since 1945.

Leiden: Brill Rodopi. 2018. p. 355-387.

Bertram Mourits, **Wie is het toch die de toon aangeeft?**

Surinaamse poëzie in eigen beheer.

In: Armada 2024#1. blz. 8-10.

Jelica Novaković-Lopušina, **Het beeld van Midden-en Oost-Europa in de moderne Nederlandse poëzie**

In: Скандинавская филология. (14)2. 2016. p. 250-265.

Janna Margaretha Nijborg, **Literaire grensbewegingen**

De weerslag van de Marokkaanse diaspora in de literatuur van Nederland en Vlaanderen 1994-2010.

Amsterdam: Universiteit van Amsterdam. Proefschrift. December 2015. 289 blz.

Laura Penninga, **Poëzie in het postdigitale tijdperk**

Hoe het digitale functioneert in Nederlandse en Vlaamse millennialpoëzie.

Nijmegen: Radboud Universiteit. Masterscriptie Letterkunde (specialisatie: Literair Bedrijf). Mei 2023. 94 blz.

H. Pos, **Surinaamse literatuur werd geschreven door ingezetenen & ballingen**

In: Bzzlletin (5)40. November 1976. blz. 13-15

Gábor Pusztai, **Vluchtelingen en kasteelheren**

Interview met Hanneke Eggels.

In: Acta Neerlandica. 18. 2021. blz. 159-169.

Interview over Mr. Drs. Louise (Wies) Eggels, directeur van het opvangcentrum voor Hongaarse vluchtelingen in Nederland in 1956.

Steven Van De Putte, **Iedereen stadsdichter**

Brussel: Politeia. April 2024. 503 blz.

Van 2019 tot 2023 was Steven Van de Putte stadsdichter van de Vlaamse stad Deinze.

Djodji Rinsampessy, **Moluks literair leven in Nederland**

In: Indische Letteren. (10). 1995. blz. 75-83.

Wim Rutgers, **Dubbeltje lezen, stuivertje schrijven**

Over Nederlandstalige Caraïbische literatuur.

Oranjestad / Den Haag: Charuba / Leopold. 1986. 248 blz.

Wim Rutgers, **Schrijven is zilver. Spreken is goud**
Oratuur, auratuur en literatuur van de Nederlandse Antillen en Aruba.
Utrecht: Universiteit Utrecht. Proefschrift. Januari 1994. 536 blz.

Wim Rutgers, **De brug van Paramaribo naar Willemstad**
Nederlands-Caribische en Caribisch-Nederlandse literatuur 1945-2005.
Fundashon pa Planifikashon di Idioma / Universiteit van de Nederlandse Antillen.
Curaçao. 2007. 455 blz.

Lucie Sedláčková, **Two Enfants Terribles in Dutch Exile:**
The Exilic Posture of Jaroslav Hutka and Ivan Landsmann.
In: Acta Universitatis Carolinae Philologica 1. 2021. p. 83-99.

Asghar Seyed-Gohrab, **Poetry as Salve for Persian Exiles**
In: Iran Namag: A Bilingual Quarterly of Iranian Studies. (6)2. Summer 2021.
p.14-45.

Kila van der Starre, **Poëzie buiten het boek**
De circulatie en het gebruik van poëzie.
Utrecht: Universiteit Utrecht. Proefschrift. 2021. 558 blz.

Kila van der Starre, **'Van top-down, boekcentrisch, exclusief en autonomistisch, naar bottom up, mediabreed, inclusief en heteronomistisch:**
Nederlandstalig poëzieonderzoek sinds 1996',
In: Nederlandse Letterkunde. (26) 2-3. 2021. blz. 363-376.

C. Tuk, **Ik heb mijn voeten op twee planeten**
Gedichten van Turkse migranten in de literatuurles.
In: M. Vliegen & J. van Maren (Eds.), Uten Schatschrine des Herte.
Amsterdam: VU Uitgeverij. 1998. p.121-132.

Urszula Topolska, **Terminologische uitsluiting ?**
Beschouwing over de terminologische benadering van het werk van Nederlandse schrijvers met een andere culturele achtergrond.
In: Arie J. Gelderblom, e.a. (Red.), Neerlandistiek de grenzen voorbij.
Woubrugge: Internationale Vereniging voor Neerlandistiek. 2004. blz. 349-363.

H. Würzner, **De Duitse emigrantenliteratuur en de Nederlandse schrijvers**
's-Gravenhage: School voor Taal- en Letterkunde. 1973. 34 blz.

Rede uitgesproken bij de opening van het 59e studiejaar van de School voor Taal- en Letterkunde.

Katja B. Zaich, **'Ich bitte dringend um ein Happyend'**
Deutsche Bühnenkünstler im niederländischen Exil 1933-1945.
Frankfurt a/Main: Peter Lang Ag. 2001. 262 p.

Claudia Zeller, **De plooibaarheid van het zelf:**
Meertalige poëzie in het Nederlandstalige poëzielandschap.

In: Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde. (140)3/4. 2024-12.
blz. 228-248.

De Molukken en de literatuur

Indische Letteren. (10)1. Maart 1995. 96 blz.

O.a. over Moluks literair leven in Nederland.

Nederlandstalige literatuur in Suriname en op de Antillen

Bzzletin. (27) 255. April 1998. 80 blz.

O.a. over poëzie van Bernado Ashetu & Antoine de Kom.

Kennismaking met de Antilliaanse en Surinaamse poëzie

Gekozen en ingeleid door dr. J. Ph. de Palm en mr. H. Pos.

Z.pl.: Sticusa. 1973. 32 blz.

Aangeboden aan de hoogste klassen van de scholen voor voortgezet onderwijs in Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen.

F. WEBSITES

(Selectie)

Alles over boeken en schrijvers

Boeken en schrijvers nieuws recensies boekennieuws.

[Boeken en schrijvers nieuws en recensies](#)

Caraïbisch uitzicht

Werkgroep Caraïbische letteren.

[blog | werkgroep caraïbische letteren](#)

Damescompartiment Online

Over Indische, Indonesische en Nederlandse schrijfsters over Nederlands-Indië.

[Het Damescompartiment Online](#)

DBNL

De Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren is een digitale collectie van teksten uit de Nederlandse letterkunde, taalkunde en cultuurgeschiedenis, van de vroegste tijd tot heden.

[DBNL - Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren](#)

De Reactor

Vlaams-Nederlands platform voor literatuurkritiek.

[De Reactor](#)

Dichter der Nederlanden

Sinds 2000 kent Nederland een Dichter des Vaderlands.

[Gedichten – Dichter der Nederlanden](#)

Drongo

Online platform over taal en meertaligheid.

[Home - Drongo](#)

El Hizjra

Van oorsprong een Amsterdamse stichting die zich inzet voor het culturele erfgoed van Arabisch sprekende migranten.

<https://www.elhizjra.nl>

Internationale Vereniging voor Neerlandistiek

[Home - Internationale Vereniging voor Neerlandistiek](#)

[Internationale Vereniging voor Neerlandistiek - Gedichtenkaart Site - Internationale Vereniging voor Neerlandistiek](#)

Jonge Stadsdichter

Samenwerking van de gemeente Den Haag, Huis van Gedichten, Bibliotheek Den Haag en het Literatuurmuseum.

[Jonge Stadsdichter – Huis van Gedichten](#)

Poetry Circle

Poetry Circle is hét landelijk platform voor spoken word. Elk jaar bieden we een talentontwikkelingstraject in spoken word aan. Deze 'Poetry Circles' bevinden zich in 9 steden in Nederland.

[Poetry Circle](#)

Raadgedicht

Samenwerking van Het Poëziepaleis en dichter Rian Visser, en wordt mede mogelijk gemaakt door stichting De Versterking. Gedichten voor kinderen van o.a. Najiba Abdellaoui, Abdelkader Benali, Gershwin Bonevacia, Dean Bowen, Babs Gons, Mustafa Kör, Rihab el Majdoubi, Henna Goudzand Nahar, Baban Kirkuki, Sholeh Rezazadeh, Rozienna Salihu, Alfred Schaffer.

[Raadgedicht](#)

School der Poëzie

Toonaangevende organisatie op het gebied van cultuur- en literatuur educatieve projecten met poëzie in het Nederlands taalgebied.

[Home | School der Poëzie](#)

Stichting Granate

Platform waar de poëtische, filmische en organisatorische kracht van Nafiss Nia samenkomt. Met Gedicht van de Maand; Poëzie op de stoep; Granate Prijs.

<https://stichtinggranate.com/>

Lees gedichten

Meer dan 13.000 gedichten over uiteenlopende onderwerpen.

[40 vluchteling gedichten gevonden - Lees je vluchteling gedicht op LeesGedichten.nl](#)

Literair Nederland

recensie site voor Nederlandstalige- en vertaalde literatuur. Naast recensies worden er interviews, columns, essays en meer berichten over literatuur geplaatst.

[Literair Nederland - Liefde voor literatuur](#)

Literatuur Vlaanderen

<https://www.literatuurvlaanderen.be/>

Muurgedichten door stichting TEGEN-BEELD

Meer dan 100 gedichten in meer dan 30 verschillende talen telt de stad Leiden.

[Muurgedichten door stichting TEGEN-BEELD | Muurgedichten Stichting Tegen-Beeld](#)

Nederlandse Poëzie Encyclopedie

Naslagwerk over professionele Nederlandstalige dichtkunst, dichters, dichtbundels en bloemlezingen. Met uitgebreide bio- en bibliografische informatie. Betreffende de periode van 1 januari 1900 t/m nu.

[Nederlandse Poëzie Encyclopedie - NPE](#)

Ongekend Bijzonder

Het oral history project Ongekend Bijzonder legde 248 levensverhalen vast van vluchtelingen die de afgelopen veertig jaar naar Nederland kwamen.

[Ongekend BijzonderLevensverhalen - Ongekend Bijzonder](#)

PEN Nederland

In 1923 opgerichte schrijversvereniging, die met 140 andere centra, in meer dan 100 landen, deel uitmaakt van PEN International (Poets Essayists Novelists).

PEN komt op voor de literatuur in het algemeen en de vrijheid van literaire expressie in het bijzonder.

[PEN Nederland](#)

Podium voor Palestina

Platform waar Palestijnse literatuur en cultuur en Nederlandse lezers en cultuurliefhebbers elkaar ontmoeten, informeren en inspireren.

www.podiumvoorpalestina.nl

www.diasporaliteratuur.nl

Poetry International

Literaire organisatie die zich ten doel stelt aandacht te vragen voor goede poëzie uit binnen- en buitenland en de internationale uitwisseling tussen dichters, poëzievertalers, -kenners en -liefhebbers te stimuleren.

<https://www.poetryinternational.com/nl/>

Poëziecentrum Nederland

Activiteiten, documentatie, nieuws.

De pagina's worden elke maand aangevuld met nieuwe titels. Op 15 augustus 2019 telde het overzicht al werk van en over 3.987 dichters. Per 31 december 2023 was dit gegroeid naar 4.854 dichters uit Nederland, Friesland, Vlaanderen, de Caraïbische eilanden en Zuid-Afrika. Naast het oorspronkelijk werk ook vertalingen.

[Poëziecentrum Nederland](#)

Poëzieclub

Poëzietijdschrift Awater.

De website is de grootste online [recensiedatabank](#) voor Nederlandstalige poëzie.

[Home | POeZIECLUB](#)

Poëzie Leestafel

[Immigranten](#)

Rotterdamse dichters

Een grote, zo compleet mogelijke bloemlezing van Rotterdamse poëzie, zowel oud als nieuw.

[Rotterdamse dichters](#)

Schrijversgewijs

Bio- en bibliografieën van Vlaamse schrijvers 1830-tot heden.

[Schrijversgewijs](#)

Slow Writing Lab

7 schrijfonderzoeken.

(Robin Barry, Zeinab El Bouni, Maureen Ghazal, Lisa Huissoon, Vera Morina, Machteld Touwen, Tirsia With)

[Publicaties: Slow Writing Lab](#)

Stadsdichtersgilde Utrecht

Eenzame uitvaart.

[Utrecht en Eenzame Uitvaart](#)

Stadsdichters van Nederland

Verzameling (oud) stads-, dorps, streek-, eiland- en provinciedichters door de jaren heen. Gerubriceerd per provincie.

[Totaaloverzicht - STADSDICHTERS VAN NEDERLAND](#)

[Junior Stadsdichters - STADSDICHTERS VAN NEDERLAND](#)

Stichting De Eenzame Uitvaart

[Eenzame Uitvaart – Dichters begeleiden eenzaam gestorvenen naar hun graf](#)

Straatpoëzie

Op deze website worden gedichten verzameld die te lezen zijn in de openbare ruimte van Nederland en Vlaanderen. Met 3326 gedichten.

<https://straatpoezie.nl/>

Vertalen en verzet, een dekoloniaal perspectief op vertalen

Expertisecentrum Literair Vertalen.

Gepubliceerd: 23 mei 2024 | Bijgewerkt: 28 april 2025.

[Vertalen en verzet, een dekoloniaal perspectief op vertalen | Expertisecentrum Literair Vertalen](#)

Vertalingendatabase

Informatie over meer dan 24.000 vertaalde Nederlandse titels.

[Vertalingendatabase | Letterenfonds](#)

VNLex

Vertalerslexicon voor het Nederlandstalig gebied.

Het Vertalerslexicon maakt Nederlandse cultuurbemiddelaars zichtbaar en geeft inzicht in de rol van vertalingen in het literaire en culturele leven van het Nederlandse taalgebied.

[Vertalerslexicon VNLex](#)

Vuurland

Terrein voor literatuur.

[Vuurland | Wat zijn wij](#)

Vuurland is een in november 2021 gestarte broedplaats die ruimte biedt aan nieuwe literaire projecten van jonge auteurs.

G. TIJDSCHRIFTEN

(Selectie)

Themanummers

De Revisor

Literatuurmuseum.

December 2023.

[#38 Literatuurmuseum](#)

Met bijdragen van o.a. Jos Nargy, Mahat Arab, Sophia Blyden, Dean Bowen.

Elders

Terras #14.

Stichting iwosyg. 2018. 223 blz.

Exil

Schrijven weg van huis.

Curatoren Sigrid Bousset, Alicja Gescinska & Ellen Van Pelt verzamelen in Exil,

Schrijven weg van huis indringend proza en scherpe poëzie van Sulaiman

Addonia, Haile Bizen, Ege Dündar, Emad Fouad, Firoozeh Farjadnia, Ahmed Katlesh, Mehdi Moosavi, Els Snick, Milagros Socorro, Burhan Sönmez, Dimitri Strotsev en Ece Temelkuran.

DW B. 2023. 1.

[DW B 2023 1 Exil. Schrijven weg van huis / Nummers / DW B | DW B](#)

Meander Magazine

Gedichten van en over vluchtelingen.

Samengesteld door Daan Bronkhorst.

7 september 2016.

<https://meandermagazine.nl/>

Passage

Tijdschrift voor Europese literatuur & cultuur.

(3)4. Juli-aug-sept 2016: Vluchtwegen

Raster

#59. 1992.

Poëzie.

Bijdragen van o.a. Breyten Breytenbach, DuoDuo, Lloyd Haft, Antoine A.R. de Kom, Jan H. Mysjkin.

Tirade

De jonge Surinaamse literatuur.
Redacteur: Mr. H. Pos.
(17)189. September 1973.

Gedichten van Johanna Schouten-Elsenhout, Trefossa, Bhai, Bea Vianen, Michaël Slory, Shrinivási, Bernardo Ashetu & R. Dobru.

Optima

Literair tijdschrift
Adriaan van Dis, Vrijtaal.
(21)4. Augustus 2003. 227 blz.

Gedichten van o.a. Bernardo Ashetu, Shrinivasi, Breyten Breytenbach.

Tijdschriften & blogs

Op de website van het **Poëziecentrum Nederland** is een overzicht te vinden van 370 poëzietijdschriften. Daarbij gaat het om:

- oorspronkelijk Nederlandstalige poëzie van na 1880, met inbegrip van streektaalpoëzie en van poëzie uit Vlaanderen, de (voormalige) Nederlandse Caraïben, Suriname en Zuid-Afrika;
- direct daaraan gerelateerde bijdragen, zoals interviews, recensies, of biografische artikelen;
- teksten over (aspecten van) poëzie.

[Tijdschriften - Poeziecentrum Nederland](#)

Armada

Tijdschrift voor wereldliteratuur.
Twee keer per jaar.

[Armada – tijdschrift voor wereldliteratuur | de Nederlandse Boekengids | de Nederlandse Boekengids](#)

Awater

Poëzietijdschrift
Drie keer per jaar.
[Home | POeZIECLUB](#)

De Gids

Tijdschrift voor literatuur.
Zes keer per jaar.
[De Gids](#)

De Lage Landen

Context bij kunst, taal, geschiedenis, literatuur en maatschappelijke ontwikkelingen uit de Lage Landen.

Vier keer per jaar.

[de lage landen Home](#)

De Parelduiker

Vier keer per jaar.

[De Parelduiker - Parelduiker](#)

De Revisor

Vier keer per jaar.

[Home - literair tijdschrift De Revisor](#)

Deus ex Machina

Nieuwe literatuur uit binnen- en buitenland met bijzondere aandacht voor jonge en/of debuterende auteurs & vertalers.

Vier keer per jaar.

[Deus Ex Machina – Driemaandelijks literair tijdschrift met poëzie, proza, essays, interviews en beeldende kunst.](#)

Dichter

Tijdschrift met gedichten voor kinderen van 6 tot 106. In ieder nummer staan bijna 60 tot 75 nieuwe gedichten van meer dan 50 dichters.

[DICHTER. - Plint](#)

DIG

DIG (De Internet Gids) is een multimediaal digitaal literair tijdschrift, dat experimentele publicaties centraal stelt.

[Over DIG – DIG](#)

Dutch Crossing

Journal of Low Countries Studies.

Drie keer per jaar.

Interdisciplinary peer-reviewed journal, devoted to all aspects of Low Countries studies: history and art history of all periods, Dutch and Flemish (plus Afrikaans) literary and cultural studies, Dutch as a foreign language, and intercultural and transnational studies.

[Dutch Crossing | Taylor & Francis Online](#)

DW B

Het literair-culturele tijdschrift *Dietsche Warande & Belfort*.

Vier keer per jaar.

[DW B | DW B](#)

Elders literair

Twee keer per jaar.

[Over Elders literair](#)

Filter

Over vertalen.

Twee keer per jaar.

[Filter – Tijdschrift over vertalen - M10Boeken](#)

Het Liegend Konijn

Tijdschrift voor hedendaagse Nederlandstalige poëzie.

Twee keer per jaar.

[Tijdschrift voor hedendaagse Nederlandstalige poëzie onder redactie van Jozef Deleu](#)

Gedichten van o.a. Alara Adilow (2021-II; 2023-II); Barney Agerbeek (2020-II); Rodaan Al Galidi (2008-I); Shabnam Baqhiri (2024-II); Simone Atangana Bekono (2019-I); Amina Belôrf (2021-II); Abdelkader Benali (2007-I; 2008-I; 2014-I; 2017-I); 2020-II; Tessa Bouali (2015-II); Vlada Darenenkova (2025-I); Hamide Dogan (2020-II; 2021-II; 2022-II); Yi Fong Au; (2008-I); Angelika Geronymaki (2023-I); Alicja Gescinska (2020-I); Lloyd Haft (2007-I); Gita Hacham (2024-I); Rand Helawi (2020-II; 2023-II); Judith Herzberg (2004-II; 2009-II); Sami Kalaï (2016-I); Asha Karami (2018-II); Bozena Kacica (2025-I); Antoine de Kom (2007-II; 2013-I); Jannah Loontjens (2007-I; 2015-I); Nisrine Mbarki (2014-II); Nafiss Nia (2017-I); Merve Önder (2020-II); Maja Panajotova (2005-I; 2005-II; 2007-I); Alexandre Popowycz (2010-I; 2015-I; 2022-I); Alfred Schaffer (2005-I; 2005-II; 2007-I; 2011-I; 2014-I; 2017-I); Shrinivasi (2004-II; 2007-I); Mustafa Stitou (2006-II; 2009-II; 2018-I; 2021-II); Marleen Tokarska (2024-I); Leo Vroman (2003-II; 2005-II; 2007-I; 2008-I; 2010-I; 2012-I; 2013-II); Esohe Weyden (2022-II); Kira Wuck (2013-II; 2015-II; 2017-I; 2019-I); Svetlana Zakharova (2023-I).

Indische Letteren

Tijdschrift over Indisch-Nederlandse letterkunde.

Vier keer per jaar.

[Home | indische-letteren](#)

Internationale Neerlandistiek

Richt zich op de Nederlandse (en Zuid-Afrikaanse) taal- en letterkunde en heeft aandacht voor interculturele aspecten van de sub-disciplines, communicatiewetenschap, didactiek, nieuwe technologie in de vakbeoefening, canoniseringsprocessen, vertalen, culturele studies en voor de cultuur van de Lage Landen.

Drie keer per jaar.

[Internationale Neerlandistiek | Amsterdam University Press Journals Online](#)

Liter

Over de verbinding tussen literatuur en religie.

Vier keer per jaar.

[Gedichten | literair tijdschrift](#)

Meander

Literair e-magazine voor Nederlandstalige poëzie.

[Meander magazine | Literair e-magazine voor Nederlandstalige poëzie](#)

MUGzines

Kleinste eigenzinnige poëzietijdschrift van Nederland en Vlaanderen.
Vijf keer per jaar.

[MUGzines – mini-poëziemagazines](#)

Neerlandistiek

Online tijdschrift voor taal- en letterkunde.

Dagelijkse nieuwsbrief.

[Neerlandistiek – Online tijdschrift voor taal- en letterkundig onderzoek](#)

Nieuwsbrief Tzum

Wekelijkse nieuwsbrief.

[Tzum | literair weblog](#)

nY

Tijdschrift voor literatuur, kritiek en amusement.

Drie keer per jaar.

[nY, tijdschrift voor literatuur, kritiek & amusement](#)

OSO

Tijdschrift voor Surinamistiek.

(1982 – 2017).

[OSO volledig digitaal te raadplegen – Surinamistiek \(IBS \)](#)

Passionate Magazine

Literair-filosofisch maandblad voor de rusteloze nihilist.

(1994 - 2013).

[Overzicht tijdschrift Passionate - DBNL](#)

Poëzieblog Laurens Jz Coster

Redacteur Raymond Noë maakt elke werkdag een keuze uit een poëziebundel van een Nederlandstalig dichter.

coster@high5.nl

Poëziecentrum Nederland Nieuwsbrief

Twaalf keer per jaar.

[Nieuws - Nieuwsbrief | Poëziecentrum Nederland](#)

Poëziekrant

Boordevol gedichten, interviews, recensies, themadossiers en reportages.

Zes keer per jaar.

[Poëziekrant](#)

Terras

Tijdschrift voor internationale literatuur.

Twee keer per jaar.

[Tijdschrift Terras - voor internationale literatuur](#)

Trimaran

Poëziemagazine voor Duitsland, Vlaanderen en Nederland.

Een keer per jaar.

[tijdschriften – Trimaran](#)

Vooyo

Literair-wetenschappelijk tijdschrift over literatuur en haar raakvlak met het brede veld van de geesteswetenschappen.

Vier keer per jaar.

[Home - Vooyo](#)

Zacht Lawijd

Uitgave van de Stichting ZL i.s.m. het Letterenhuis en het Literatuurmuseum (Den Haag) en verschijnt bij Amsterdam University Press.

Vier keer per jaar.

[Zacht Lawijd - Literair Historisch tijdschrift](#)

ZemZem

Tijdschrift over het Midden-Oosten, Noord-Afrika en islam.

Twee keer per jaar.

[ZemZem – Tijdschrift over het Midden-Oosten, Noord-Afrika en islam](#)

International

(Selectie)

African Literary Magazines

[The List – African Literary Magazines](#)

Center for Refugee Poetics (CfRP)

Founded in 2018, the Center for Refugee Poetics (CfRP) is a mobile literary arts and education project, a Center without a physical home, a roving sanctuary. Sustained in collaboration with refugee diasporas across the US and beyond, with support from the Smithsonian Asian Pacific American Center, it deepens engagements with refugee artmaking and nurtures refugee imagination and memory.

[On Refugee Poetics and Exophony | The Poetry Foundation](#)

Matatu

Journal for African Literary and Cultural Studies.

[Matatu | Brill](#)

Modern Poetry in Translation

The Best of World Poetry.

Drie keer per jaar.

[Issues – Modern Poetry in Translation](#)

The other side of hope

Journeys in refugee and immigrant literature.

UK-based literary magazine edited by migrants. Established in 2021.

[the other side of hope | journeys in refugee and immigrant literature - The other side of hope literary magazine](#)

Transition

Since its founding in Uganda in 1961, the magazine has kept apace of the rapid transformation of the African Diaspora. *Transition* is a publication of the Hutchins Center at Harvard University, edited by Alejandro de la Fuente and published three times annually.

[Transition | JSTOR](#)

PODCASTS & CD'S

(Selectie)

Akwasi, **Daar ergens**

Ode aan Bram Vermeulen.

Album: (1:36:27). 2014.

Beeldspraak

Podcast van Poëziecentrum. In deze maandelijkse reeks praat een kenner/liefhebber met een dichter over zijn/haar nieuwe dichtbundel.

[Beeldspraak | Poëziecentrum](#)

-- In deze aflevering praat Daniëlle Zawadi met Benzokarim over zijn bundel 'Ons gaan allemaal'

[Beeldspraak | Podcast | Podcast Luisteren](#)

-- In deze aflevering praat Melissa Giardina (Vindetta) met Esohe Weyden over haar tweede bundel, 'Richtingloos navigeren'.

[Beeldspraak - aflevering 40: Esohe Weyden - Richtingloos navigeren in Beeldspraak](#)

Jana Beranová, **Aan je lippen een trompet**

9 gedichten geschreven en voorgedragen door Jana Beranová met Eric Vloeimans op trompet.

ZonMw. 2009.

De Literaire Letterenshow

De Literaire Letterenshow is een initiatief van SPUI25 en het Nederlands Letterenfonds, om projecten waaraan subsidieontvangers van het fonds werken voor het voetlicht te brengen met interviews met bekende en minder bekende schrijvers, dichters en biografen en vertalers.

[De Literaire Letterenshow | Letterenfonds](#)

De Poëziepodcast

In De Poëziepodcast bespreekt Daan Doesborgh samen met een dichter twee gedichten: één van die dichter zelf, en één van iemand anders.

[SLAA | Luister hier alle afleveringen van de Poëziepodcast - SLAA](#)

De postkoloniale podcast

Rick Honings, Scaliger-hoogleraar, & Coen van 't Veer, docent-onderzoeker, van de Universiteit Leiden in gesprek met prominente onderzoekers en schrijvers over hun werk in relatie tot het koloniale verleden.

[Stream De Postkoloniale Podcast | Luister gratis naar podcastafleveringen online op SoundCloud](#)

poëzie – met Ellen Deckwitz en Robin Block

Gepubliceerd op 16 oktober 2023.

[De postkoloniale podcast: poëzie – met Ellen Deckwitz en Robin Block - Universiteit Leiden](#)

Poëzie Vandaag

Dichter, schrijver en columnist Ellen Deckwitz leest iedere ochtend van elke werkdag een Nederlands of vertaald gedicht aan je voor. Daarbij legt ze uit wat de dichter volgens haar heeft bedoeld, geeft ze achtergrondinformatie en vertelt ze waarom de teksten haar zo raken.

[Poëzie Vandaag | NPO Luister](#)

Astrid Roemer, **Omhels Mij**

17 gedichten op muziek van Frank Ong-Alok.

Cd. 2009.

Sprekende Letteren

De Gids.

Waar muren ramen worden.

Ishmail Kamara & Wytske Versteeg.

[Waar muren ramen worden – De Gids](#)

Zichtbaar alleen

Een blog over poëzie.

[ZICHTBAAR ALLEEN | Een blog over poëzie](#)

Utrecht, 24-09-2025

Van de vele verzamelbundels worden er in dit overzicht slechts enkele vermeld.

Poetry International heeft sinds 1970 tal van bundels uitgebracht, waarvan er in dit overzicht slechts enkele worden vermeld. De *Nacht van de Poëzie* in Utrecht wordt sinds 1980 georganiseerd. Bezoekers ontvangen ieder jaar een bundel met gedichten van alle optredende dichters.

Van de vele gedichten die gepubliceerd werden in literaire tijdschriften is een bescheiden selectie in dit overzicht opgenomen. Ook de talrijke verzamelbundels met keuzes uit de Nederlandse poëzie blijven hier veelal buiten beeld.

Eerste generatie vluchtelingen en migranten worden vermeld bij hun land van herkomst. Dichters van wie de ouders naar Nederland of België kwamen worden veelal in de categorie Nederlandse dichters ondergebracht. Voor de derde generatie geldt dat in alle gevallen.

Bij het samenstellen van dit overzicht werd uit veel uiteenlopende bronnen geput. Daarbij werd o.a. dankbaar gebruik gemaakt van de bibliotheek van ILFU in Utrecht, de website van Poëziecentrum Nederland en informatie van Poëziecentrum vzw in Gent. Van de tien benaderde organisaties die zich inzetten voor vluchtelingen leverden het UAF, Vluchtelingenwerk Vlaanderen en PEN-Vlaanderen waardevolle informatie.

Andere overzichten:

- Het verhaal van vluchtelingen & migranten in Nederland & België

11 april 2025. 221 blz.

[HET VERHAAL VAN VLUCHTELINGEN 2025](#)

- **Migranten, vluchtelingen & diversiteit in kinderboeken & jeugdliteratuur**

25 september 2024. 161 blz.

[Vluchtelingen, migranten & diversiteit in kinderboeken & jeugdliteratuur](#)

- **Vluchtelingen, migranten & de multiculturele samenleving in de Nederlandse en Vlaamse literatuur**

11 april 2025. 428 blz.

[VLUCHTELINGEN & MIGRANTEN IN DE LITERATUUR](#)